



GATINEAU SE REINVENTE

**+ Les citoyens
insatisfaits**
PAGE 4

Une analyse approfondie des dépenses et des revenus de la Ville de Gatineau pourrait mener à des changements majeurs, avec impact direct dans le portefeuille des contribuables. **PAGES 2-3**



ETIENNE RANGER, LE DROIT

VIVRE LE JOUR DES MORTS

PAGE 5

**UN MONUMENT
DE LA
FRANCOPHONIE
À EMBRUN**

PAGE 11



GRATTON
*Remettre Saint-
Joseph sur les rails*
PAGE 8



THERRIEN
*La drogue
qui tue*
PAGE 26



ST-LAURENT
*Une simple victime
de son époque*
PAGE 41

ATTRAIS ET SERVICES 5 ÉTOILES

460
ST-LAURENT

CAFÉ ET RESTAURANT
GASTRONOMIQUE
CLINIQUE MÉDICALE
PISCINE ET SPA

BRIGIL
« Fier de bâtir une qualité de vie »

brigil.com

RBC 8007-6490-04

- APOGEE -

LA VIE D'HÔTEL, CHEZ SOI

613.706.4373



Le prix peut être plus élevé à l'étranger
8 1,17 \$ + TAXES DULUNDIAU VENDREDI
20818112345
6

COMME LA VILLE D'OTTAWA ET OC TRANSP

Gatineau voudrait intégrer la STO

MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

La Ville de Gatineau pourrait être tentée de casser le modèle québécois qui encadre les sociétés de transport en commun depuis les années 1970 en intégrant complètement la Société de transport de l'Outaouais (STO) à l'appareil municipal.

Sans en faire officiellement la proposition, le comité d'analyse approfondie du budget de la Ville de Gatineau recommande à tout le moins la réalisation d'une étude, « dans les meilleurs délais » sur cette question afin d'évaluer les bénéfices d'une telle intégration. « Je pense qu'on est arrivé à une étape cruciale et on a l'opportunité de prendre un recul pour voir si nous avons le bon mode de gouvernance, ou encore si nous ne pourrions pas plutôt imiter la Ville d'Ottawa où le transport en commun est directement intégré aux services municipaux », a indiqué le président du comité d'analyse, Gilles Carpentier.

Une telle intégration n'est actuellement pas permise par la loi québécoise qui encadre les sociétés de transports. Gatineau pourrait



Un comité recommande une étude pour afin d'évaluer les bénéfices de l'intégration de la Société de transport de l'Outaouais à l'administration de la Ville de Gatineau. — PATRICK WOODBURY, ARCHIVES LE DROIT

ainsi devenir la première ville au Québec à tenter officiellement de revoir ce modèle.

Le rapport signale toutefois qu'un exercice de cette nature pourrait se buter à des obstacles d'ordre légal, mais cela ne doit pas empêcher Gatineau de faire sa propre réflexion. « Dans la gestion du changement, on se laisse parfois distraire par des obstacles

artificiels qui nous empêchent d'innover, a insisté M. Carpentier. Il faut se donner la chance d'analyser la viabilité d'une telle intégration malgré les obstacles. »

La présidente de la STO, Myriam Nadeau, est demeurée très prudente face à cette recommandation, affirmant simplement qu'elle en prend acte. « C'est une question qui se pose, on ouvre la porte à une

réflexion et la STO va collaborer, a-t-elle affirmé. Je n'ai pas de biais favorable ou défavorable. On va voir quel est le moment opportun pour s'attaquer à ce chantier-là. Ma préoccupation c'est qu'on fasse ça dans le respect des priorités déjà sur la table à la STO. Mais se poser la question est la première étape. On y répondra dans le cadre des travaux qui suivront. »

Revoir les centres de services répartis dans les secteurs

Les centres de services présents dans chacun des secteurs de la Ville de Gatineau sont là pour rester, mais la façon dont les Gatinois y reçoivent des services pourrait grandement changer au cours des prochaines années.

Le comité d'analyse piloté par Gilles Carpentier recommande au conseil de revoir en totalité la prestation de services aux citoyens, notamment dans le contexte technologique actuel.

« Les services de proximité demeurent

importants, mais il faut trouver un équilibre, il ne faut pas négliger l'apport des nouvelles technologies pour instaurer un nouveau mode de prestation de services », a indiqué M. Carpentier.

Le maire Maxime Pedneaud-Jobin a rappelé que l'offre de service de proximité n'est pas négociable et que les Gatinois ne doivent pas s'attendre à une centralisation.

Toutefois, « est-ce que ça doit être dans un centre de services tel qu'on les connaît

aujourd'hui? », a-t-il lancé. Il a ajouté que les nouvelles technologies permettent la prestation de service à distance et que cela peut rapporter des économies.

« C'est évident que dans les premières années ça pourrait être des investissements, notamment en informatique, a-t-il dit. Il y aura des choix à faire qui pourraient éventuellement mener à des économies. »

MATHIEU BÉLANGER, LE DROIT

Taxe pour les terrains vagues

Une dizaine de mesures fiscales permettant de diversifier les revenus de la Ville a été analysée par le comité, mais trois d'entre elles se sont démarquées.

Le comité propose au conseil municipal d'implanter progressivement ces mesures dont la première permettrait de récolter, dès 2019, des revenus supplémentaires de 3,5 millions \$ en instaurant un nouveau taux de taxe foncière pour les terrains vagues desservis par les services municipaux. Il y a actuellement plus de 2000 terrains vacants desservis à Gatineau.

L'augmentation de droits d'immatriculation, qui n'ont pas été indexés depuis 1992, pourrait entrer en vigueur en 2020 et rapporter annuellement 3 millions \$ dans les coffres de la Ville de Gatineau. Cette mesure devra toutefois faire l'objet d'une négociation entre la Ville et la Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ).

Les stationnements à ciel ouvert seraient à leur tour visés par une nouvelle taxe en 2021, ce qui pourrait permettre de récupérer entre un et quatre millions \$ par année.

Gilles Carpentier a précisé qu'il était plus sage d'avancer progressivement dans l'instauration de ces nouvelles mesures fiscales, notamment en raison de l'inconnu qui entoure toujours le prochain pacte fiscal entre la municipalité et le gouvernement du Québec.

La négociation du pacte doit s'amorcer très prochainement.

MATHIEU BÉLANGER, LE DROIT

★
★
AFFICHAGE - PLUS DE 100 SITES INTERNET

★
★
ÉVALUATION GRATUITE

★
★
RIEN À PAYER AVANT D'AVOIR VENDU

ENSEMBLE nous la VENDRONS votre MAISON

VENDRE SOI-MÊME OU
AVEC UN COURTIER ?

Proprio
Direct

AGENCE IMMOBILIÈRE

POURQUOI PAS
LES DEUX !

31 ANS
D'EXPERIENCE

GASTON LEMIEUX
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
819 773-0666

JEAN-FRANÇOIS LEMIEUX
COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
819-598-5988

LEQUIPEAVANTAGE.COM

COMMERCIAL * INDUSTRIEL * RÉSIDENTIEL

La pénurie de main-d'œuvre atteint des niveaux « critiques »

L'inquiétude grandissante concernant la pénurie de la main-d'œuvre à la Ville de Gatineau apparaît au grand jour dans le rapport sur l'analyse approfondie du budget, rendu public mardi. Le maire Maxime Pedneaud-Jobin a précisé que des décisions budgétaires devront être prises à cet effet dès l'étude du budget 2019, en novembre.

« Le comité est préoccupé par les éléments de vulnérabilité qui lui ont été soumis, ainsi que par les difficultés de recrutement auxquelles la Ville fait face pour pourvoir des postes existants, lit-on dans le rapport. Cela occasionne une surcharge de travail pour les

autres employés et des délais dans la réalisation de plusieurs activités. Le comité est convaincu que la Ville a besoin d'un certain rétablissement de l'effectif pour rectifier des années de sous-investissement qui commencent à se traduire par des vulnérabilités à des postes stratégiques, et des situations critiques pour la pérennité des services aux citoyens. »

Ainsi, le comité recommande que l'administration municipale intègre dans ses prévisions budgétaires des prochaines années les ressources humaines requises pour corriger les éléments les plus critiques qui ont été manifestés.

Le comité indique aussi que les difficultés de recrutement sont causées par des problèmes structurels qui nécessiteront d'importants changements dans la gouvernance administrative et dans la livraison des services à la population.

« Il y aura des éléments dans le budget pour faire face à tous nos enjeux de ressources humaines, a indiqué le maire. Il y aura des décisions budgétaires à prendre, c'est clair. On a maintenant la capacité de décider et de faire un pas en avant que je qualifie d'important dans ce dossier. »

MATHIEU BÉLANGER, LE DROIT



L'abolition de la taxe dédiée aux infrastructures a été mise de côté par le comité. Par contre, on propose de réduire cette taxe de 50 % pour les trois prochaines années. — PATRICK WOODBURY, LE DROIT

UNE GESTION À TRANSFORMER

Un comité spécial de la Ville de Gatineau a fait une analyse du budget municipal

MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

Une analyse approfondie de l'ensemble des dépenses et des revenus de la Ville de Gatineau réalisée au cours des derniers mois pourrait mener à des changements majeurs au cours des prochaines années dans la gestion municipale. La transformation du visage même de l'organisation qui pourrait en découler aurait, dès 2019, un impact direct dans le portefeuille des contribuables.

Le comité responsable de l'analyse approfondie du budget a rendu public son rapport très attendu, mardi, en comité plénier. Piloté par le conseiller Gilles Carpentier, le comité a accouché de 12 recommandations dont certaines remettent en question des vaches sacrées qui s'étaient imposées depuis la fusion municipale en 2001, voire il y a plusieurs décennies.

Le rapport identifie peu de mesures très concrètes pour l'instant. Il reviendra au conseil municipal, d'ici la fin de l'année, de donner son aval aux différentes

recommandations qui se résument souvent à la réalisation de nouvelles analyses plus pointues. C'est ainsi que l'intégration de la Société de transport de l'Outaouais à l'organisation municipale pourrait être étudiée. C'est le cas aussi pour une plus grande intégration de la technologie dans prestation des services de proximité, la diversification des revenus et les mesures à prendre pour régler les problèmes criants de pénurie de main-d'œuvre au sein de l'administration municipale.

UNE PAUSE DE TROIS ANS

Conscient des efforts réalisés par les contribuables après des années de pression fiscale à la hausse, le conseil municipal étudiera la possibilité de revoir le modèle de financement de la taxe dédiée aux infrastructures pour offrir une

relative pause de trois ans aux payeurs de taxes.

L'abolition de la taxe dédiée aux infrastructures qui croît de 1 % par année a été étudiée par le comité. Cette option a été mise de côté, mais le contribuable y trouvera tout de même son compte. Le comité recommande plutôt de réduire la perception de cette taxe de 50 % pour les trois prochaines années. Le manque à gagner serait toutefois remplacé par des emprunts. Cette mesure forcerait la Ville à déroger de sa politique d'utilisation de la dette. Au total, ce serait 16 millions \$ qui viendraient s'ajouter à la dette sur une période de trois ans. En procédant ainsi, l'administration ne serait pas dans l'obligation de retirer des travaux d'infrastructure payés à même les revenus de la taxe dédiée, comme le vaste chantier de l'eau jaune.

Il est aussi proposé au conseil de réduire la hausse de la taxe générale à 1,6 % dès 2019 et pour les trois prochaines années. Cette mesure combinée à la réduction de la perception de la taxe dédiée, les Gatinois verraient leur compte de taxes augmenter de 2,1 % pour

les années 2019, 2020 et 2021, au lieu des augmentations de 2,9 % auxquelles ils ont été habitués depuis plusieurs années. Le cadre financier déposé en début de mandat prévoyait une hausse de taxes de 2,5 % en 2019.

Le maire Maxime Pedneaud-Jobin affirme que le recours à la dette ne serait pas un signal que Gatineau retombe dans de vieilles habitudes fiscales pour limiter la hausse des taxes. « C'est d'abord un enjeu philosophique, dit-il. On paie comptant 68 % de nos travaux d'infrastructure en 2018. C'était 25 % en 2010. Pour moi, c'est une question d'équité. Les gens d'aujourd'hui ne peuvent pas avoir sur leurs épaules l'ensemble du rattrapage à faire en matière d'infrastructure. Qu'on le fasse un peu avec de l'emprunt c'est sain, selon moi. »

Cette mesure, comme toutes les autres recommandations du comité n'ont pas fait l'objet de débat, mardi, lors de la présentation du rapport. Les discussions et les débats se feront lors de l'étude du budget 2019, en novembre prochain.

DISTRIBUTION MATÉRIAUX LAVOIE
EST HEUREUX ET FIER DE VOUS ANNONCER QUE
NOUS AGRANDISSONS!

DML C'EST PRÈS DE **30 EMPLOYÉ(E)S**
ET BIENTÔT **764 000 PIEDS CARRÉS!**
MERCÌ À NOS FIDÈLES PARTENAIRES!



(819) 485-1889  
DISTRIBUTIONLAVOIE.CA



NOUS JOINDRE

ABONNEMENTS ET LIVRAISON DU JOURNAL
 tirage@ledroit.com 613-562-0555
 www.ledroit.ca/abonnement 1-800-267-6961
 Lundi au vendredi: 7 h — 16 h 30
 Samedi: 7 h — 11 h

Petites annonces
 petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222
 necrologie@ledroit.com 1-800-267-9555
 Lundi au vendredi: 8 h — 17 h 30

Publicité
 publicite@ledroit.com 613-562-7747
 Lundi au vendredi: 8 h 30 — 16 h 30

Renseignements généraux:
 613-562-0111

TÉMOINS D'UN ÉVÉNEMENT

VOUS AVEZ DES NOUVELLES, DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?
 613-562-0333
 nouvelles@ledroit.com

SOMMAIRE

Arts	26
Détente	12
Économie	22
Éditorial	14
Horoscope	29
Le pays	15
Le monde	21
Loterie	22
Nécrologie	31
Petites annonces	28
Sports	36
Statistiques	37

Le quotidien LeDroit est publié et édité par LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc dont le siège social est sis au 47 rue Clarence Bureau 222 à Ottawa, Ontario, K1N 9K1. LeDroit est imprimé à Gatineau par la compagnie Qualimax, propriété de Transcontinental.

 **merci de recycler ce journal**

Les cinq priorités des Gatinois

Parmi les améliorations suivantes, laquelle souhaiteriez-vous voir en priorité dans votre quartier ou dans la ville en ce qui a trait aux services municipaux ?

- 33%** Améliorer l'offre de services en transport collectif et actif (plus de fréquence d'autobus, plus de pistes cyclables, etc.)
- 18%** Réduire le temps de déneigement des trottoirs et déneiger le réseau cyclable l'hiver
- 12%** Bonifier l'offre et l'accessibilité des activités de sports, de loisirs, par un ajout de programmes et de cours
- 10%** Ajouter des mesures d'atténuation de vitesse dans les rues
- 10%** Réparer les rues / améliorer la qualité des routes

Satisfaction des services municipaux

- 83%** Collecte des matières résiduelles
- 81%** Qualité de l'eau potable
- 77%** Qualité des parcs et espaces verts
- 76%** Service de sécurité incendie
- 71%** Bibliothèque municipale
- 70%** Service de police
- 67%** Activités culturelles offertes
- 66%** Équipements des parcs et terrains de jeux
- 66%** Pistes cyclables
- 65%** Activités sportives offertes
- 56%** Activités communautaires offertes
- 53%** Déneigement des rues et des trottoirs
- 40%** Entretien des rues et des trottoirs au printemps et à l'été

*Proportion de répondants ayant accordé une note d'au moins 7 sur 10 à chaque service.
 Source : Édition 2018 du sondage Indicateur municipal de la firme Léger.

DÉNEIGEMENT ET ENTRETIEN DES RUES

Un Gatinois sur deux insatisfait

JUSTINE MERCIER
 jmercier@ledroit.com

Le déneigement et l'entretien des rues sont les services dont les Gatinois sont le moins satisfaits, révèle un sondage réalisé par la firme Léger.

L'outil de la firme Léger, baptisé Indicateur municipal, a mené à la réalisation d'un sondage hybride – par téléphone et par Internet – auprès de 1152 Gatinois de 18 ans et plus, du 17 au 27 mai 2018. La marge d'erreur globale s'établit à plus ou moins 2,9%, 19 fois sur 20. Les données présentées mardi aux élus gatinois permettent de faire la comparaison avec des sondages similaires réalisés en 2012 et en 2015. Il en ressort entre autres que la proportion de répondants se disant satisfaits de la qualité des services offerts « en général » à Gatineau a chuté depuis 2015. Il y a trois ans, 82% des répondants au

sondage avaient indiqué être satisfaits des services, une proportion qui s'établit maintenant à 73%.

« La baisse de la satisfaction à l'égard de la qualité des services municipaux offerts en général observée à Gatineau est également vraie au niveau provincial et pour les municipalités de 150 000 habitants et plus, et ce depuis 2014 », souligne la firme Léger.

À peine un répondant sur deux s'est dit satisfait du déneigement des rues et des trottoirs dans les quartiers (53%) et de l'entretien des rues et des trottoirs au printemps et à l'été (49%). Dans les deux cas, ces résultats sont moins reluisants que ceux de 2015.

Vice-présidente et associée chez Léger, Caroline Roy a souligné aux élus qu'il n'est pas évident de remonter la pente pour ces deux indicateurs. « Même si vous excellez au niveau du déneigement et de l'entretien des rues et des trottoirs, vous n'allez pas gagner de points, mais si vous faites moins

bien, là vous allez affecter la satisfaction », a-t-elle mentionné.

« Ça ne doit pas nous empêcher de nous attaquer à ça, estime toutefois le maire, Maxime Pedneaud-Jobin. Je pense que les Gatinois continuent de nous envoyer un message que c'est important la mobilité, et la mobilité aussi durant l'hiver, donc il faut qu'on regarde ça de proche. Même si selon Léger, à la fin les gens ne sont pas plus contents, il reste que c'est un enjeu pour moi qui est réel. »

Pour 2018, la collecte des matières résiduelles arrive au premier rang des services dont les Gatinois sont le plus satisfaits, avec 83% des répondants ayant donné une note d'au moins 7/10 à ce service. Le sondage a toutefois été réalisé avant les changements aux collectes des encombrants ayant fait l'objet de bien des critiques au cours de l'été.

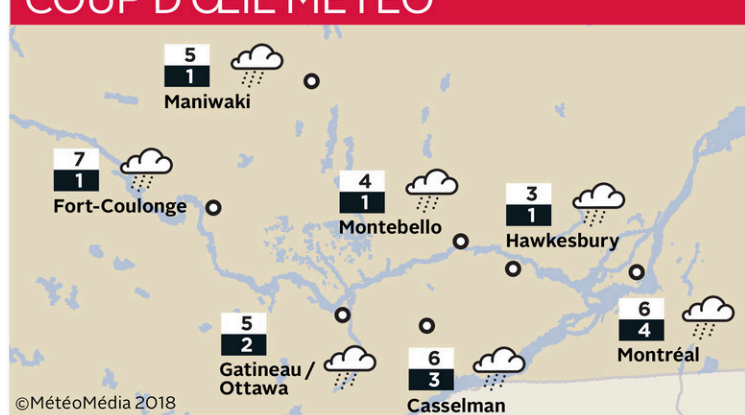
« C'est clair que quand on demande aux gens de changer leurs comportements, il y a

toujours une période difficile », a souligné M. Pedneaud-Jobin. Ce dernier estime toutefois que l'environnement est « extrêmement important » pour les Gatinois, de sorte qu'il pense que la satisfaction des citoyens à l'égard des collectes restera au même niveau lors du prochain sondage, dans deux ou trois ans. Le maire se réjouit par ailleurs de savoir que 91% des répondants estiment qu'il y a « une belle qualité de vie à Gatineau ».

Au chapitre des priorités des citoyens, 33% des répondants ont indiqué qu'ils souhaitent surtout voir de l'amélioration dans l'offre de services en transport collectif et actif. Les résidents du secteur Aylmer ont été proportionnellement plus nombreux (40%) à déclarer qu'il s'agit de leur priorité.

La réduction du temps de déneigement des trottoirs et le déneigement du réseau cyclable l'hiver arrivent au deuxième rang, avec 18% des répondants ayant indiqué qu'il s'agit de leur priorité.

COUP D'ŒIL MÉTÉO



Demain	Vendredi	Samedi	Dimanche
Max. 8 Min. 3 Ciel variable Précipitations : 30 % Vents légers	Max. 5 Min. 3 Pluie Précipitations : 90 % Vents de l'est 23 km/h	Max. 7 Min. 1 Plutôt nuageux Précipitations : 30 % Vents du sud-ouest 27 km/h	Max. 6 Min. 2 Ensoleillé avec passages nuageux Précipitations : 20 % Vents légers

AILLEURS	
Cornwall	Pluie 6 5
Francfort	Variable 14 5
Kingston	Pluie 12 6
La Havane	Beau 29 22
Londres	Variable 13 10
Mont-Tremblant	Plu et nei 3 1
New York	Ensoleillé 18 13
Orlando	Soleil 29 19
Paris	Averses 12 10
Québec	Plu et nei 2 0
Saguenay	Plu et nei 3 2
Sherbrooke	Pluie 5 3
Sudbury	Averses 9 0
Toronto	Pluie 14 5
Trois-Rivières	Pluie 3 2
Washington	Variable 20 15

LE SOLEIL	
7h40	17h50
Durée du jour : 10h10	
LA LUNE	
Lever pas	Coucher : 14h29
31 oct. 07 nov. 15 nov. 23 nov.	

ALMANACH	
Maximum hier	7,0°
Minimum hier	-2,0°
Normale le jour	8,9°
Normale la nuit	0,3°
Record max	17,8°/1971
Record min	-3,9°/1968
Précipitations (avant-hier)	
Ce mois-ci	40,7 mm
Ce mois-ci l'an dernier	168,3 mm
Cette saison	646,9 mm
La saison dernière	1094,9 mm
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	

©MétéoMédia 2018

Météo Média Téléchargez MétéoÉclair sur votre téléphone intelligent.

ETIENNE RANGER, ARCHIVES LE DROIT

Verglas, pluie et règles de sécurité pour l'Halloween

À Ottawa comme à Gatineau, les super héros, fantômes, princesses et compagnie qui prendront d'assaut les rues mercredi soir à l'occasion de l'Halloween doivent se rappeler qu'il y a des règles de sécurité à suivre pour que la fête ne vienne pas au cauchemar.

Les autorités policières rappellent aux enfants ainsi qu'aux parents qu'ils doivent respecter le Code de la sécurité routière en traversant la rue aux intersections

et aux endroits désignés, en évitant de zigzaguer.

Signe des temps, le Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG) indique qu'il importe de ne pas texter en traversant la rue. Piétons et automobilistes sont invités à redoubler de prudence lors de cette soirée achalandée.

On recommande de rester sur les trottoirs et de marcher sur le côté gauche de la chaussée en sens inverse de la circulation s'il

n'y en a pas.

On souligne aussi que les parents doivent éviter de suivre leurs enfants à bord d'un véhicule et que la vision ne doit pas être obstruée.

Le costume doit être le plus court possible afin d'éviter les chutes et préférablement être de couleur claire ou muni de bandes réfléchissantes. Comme à l'habitude, les adultes sont invités à vérifier avec leurs tout-petits l'état

de leurs bonbons avant de leur permettre d'en manger.

Les friandises ou les fruits et légumes qui ne sont pas non emballés doivent être jetés.

Encore cette année, le SPVG, des élus municipaux et des bénévoles sillonneront les rues de Gatineau entre 17 h 45 et 20 h mercredi.

Des articles lumineux seront pour l'occasion distribués aux enfants costumés.

La journée de l'Halloween

pourrait d'ailleurs commencer avec de la pluie verglaçante dans plusieurs secteurs de l'Outaouais. Il est prévu que celle-ci se change en pluie au courant de l'après-midi, alors que les températures augmenteront au-dessus du point de congélation.

Par contre, les précipitations devraient cesser juste avant que petits et grands monstres n'entament leur collecte de friandises.

DANIEL LEBLANC, LE DROIT

Le jour des Morts souligné à Gatineau

CHARLES-ANTOINE GAGNON
cagagnon@ledroit.com

Une tradition mexicaine haute en couleur anime la Maison du citoyen de Gatineau.

Un vaste autel soulignant le jour des Morts a été aménagé dans l'agora de l'immeuble.

Mardi, l'ambassadeur du Mexique au Canada, Dionisio Pérez Jacome, ainsi que plusieurs dizaines de Mexicains et de Canadiens d'origine mexicaine se sont réunis pour le vernissage de l'œuvre de l'artiste Rafael Alfaro, une production aux couleurs éclatantes qui a été rendue possible grâce à la collaboration de la Ville de Gatineau et de l'Université nationale autonome du Mexique (UNAM), et avec la contribution d'étudiants d'une école d'arts et de design de Mexico.

Le jour des Morts est une tradition mexicaine pendant laquelle est fêté le retour transitoire des êtres chers décédés par le biais d'offrandes colorées préparées

en leur mémoire, avec amour et respect. Pour l'occasion, les responsables de l'œuvre ont choisi d'honorer les artistes canadiens Jean Dallaire et Leonard Cohen, ainsi que de la peintre mexicaine Frida Kahlo.

«Le jour des Morts au Mexique est très important parce que c'est ce qui marque la journée où les morts reviennent visiter les vivants. Toutes les familles s'organisent de façon à être prêtes pour les recevoir durant cette journée. Elles partagent avec eux leurs plats favoris, leurs boissons favorites et les choses qu'ils aimeraient le plus dans la vie pour leur signifier qu'elles se souviennent d'eux, qu'ils ne sont pas oubliés. Cela permet aussi de transmettre leur mémoire aux enfants. La transmission de la mémoire de la famille est très importante», a expliqué Laurence Buenerd, de l'UNAM, institution qui a une antenne à Gatineau.

Tous les objets qui composent l'autel ont été apportés du Mexique. L'œuvre regroupe notamment des morceaux de



Les couleurs vives sont bien «vivantes» au jour des Morts qui est célébré à la Maison du citoyen de Gatineau. — ETIENNE RANGER, LE DROIT

papiers colorés, des crânes, le pain des morts, des représentations de plats, des squelettes d'humains et d'animaux et des cierges.

Le jour des Morts est célébré les 1^{er} et 2 novembre. Pourquoi tant de couleurs ?

«C'est une célébration de la vie et

de la mort dans le cycle de la vie. C'est quelque chose qui est très joyeux pour les Mexicains. Contrairement à ce que nous percevons de la mort, pour eux, le jour des Morts, c'est le jour où les morts reviennent les visiter. Donc, en quelque sorte, tout le monde est là. Il n'y a plus de disparus, tout le monde est là et tout le monde célèbre», a raconté M^{me} Buenerd.

Le maire de Gatineau, Maxime Pedneaud-Jobin, s'est dit privilégié que Gatineau accueille un tel événement puisque le jour des Morts, a-t-il indiqué, fait partie du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO.

«Prendre le temps de penser, d'honorer et de célébrer nos êtres chers disparus est pour moi une superbe tradition, et je suis heureux de m'y familiariser avec vous», a indiqué le maire Pedneaud-Jobin devant le public.

L'autel pourra être admiré par les citoyens jusqu'à vendredi matin.

«Cette œuvre est impressionnante, et j'invite l'ensemble des Gatinois à en profiter», a ajouté le maire.

DE BELLES JAMBES!
**SANS VARICES,
NI VARICOSITÉS**

**Varices dilatées?
Pas de chirurgie!**
Des injections guidées par ultrasons les éliminent.

**Petites varicosités?
Couperose?**
Éliminez-les par de simples injections.




DR. BEAUPRÉ
VEIN/VARICES
CLINIQUE



Dr. Lucie Beaupré
Diplomate of the
American Board of Venous
and Lymphatic Medicine

OTTAWA 613 722-0101
1335, AV. CARLING BUREAU 600

www.drbeaupreclinique.com

**ALARY
& ST-PIERRE
DUROCHER**
ARPENTEURS-
GÉOMÈTRES
WWW.ASDAG.CA

NOMINATION

Alary, St-Pierre & Durocher Arpenteurs-Géomètres est fier d'accueillir **M. IAN PRUD'HOMME, A.-G.** dans son équipe. M. Prud'homme est membre de l'ordre professionnel des arpenteurs-géomètres depuis 2013 et se spécialise dans l'arpentage foncier. Il dessert toute la région de Gatineau, du Pontiac et de la MRC des Collines. Cet ajout permettra à notre firme de répondre encore plus efficacement à notre clientèle. Il est déjà imprégné de notre mission de respecter les échéanciers promis et de faciliter la vie de notre clientèle.



M. IAN PRUD'HOMME, A.-G.

819 777-4331
440, boul. Saint-Joseph (suite 240), Hull



Kubota

PLUS QUE PRATIQUE
VOICI LE NOUVEAU RTV-XG850 SIDEKICK

0% SUR 36 MOIS FINANCEMENT SAC*

Avec la puissance d'un moteur à essence de 48 chevaux-vapeur permettant d'atteindre une vitesse de 64 km/h, la stabilité d'une suspension indépendante à l'avant et à l'arrière, et une capacité de remorquage de 2 000 lb, le nouveau RTV-XG850 Sidekick est conçu pour rendre le travail et la vie plus agréables. Et il est toujours prêt.

L'ÉVÉNEMENT ORANGE

kubota.ca

60 ANS YEARS
1957 2017

Carrière & Poirier Equipment Ltd.

Kubota

5024, Country Route 17, Alfred (Ontario) K0B 1A0 1-855-522-6311
www.carrierepoirier.com



VOUS ÊTES À LA RETRAITE ET VOUS AVEZ TRAVAILLÉ DANS LE BRUIT?

IL N'EST PAS TROP TARD!

Contactez-nous pour un dépistage auditif sans frais*

Ne nécessite aucune référence médicale

*Valide jusqu'au 31 décembre 2018.

Le Réseau VosOreilles
PARENT-SASSEVILLE ap.

PASCAL BOLDUC AUDIOPROTHÉSISTE GATINEAU 520, BOUL. DE L'HÔPITAL, 2C 819 243-7773 1 800 732-5370	FRANÇOIS SASSEVILLE AUDIOPROTHÉSISTE HULL 15, RUE GAMLIN, 510 819 771-5029 1 844 283-4843	MÉLANIE LÉGARÉ AUDIOPROTHÉSISTE AYLMER LES GALERIES D'AYLMER 819 557-1222 1 800 567-1580
--	--	---

VosOreilles.com

PROCÈS SPEZZANO-DOOLEY À GATINEAU

Un présumé meurtrier a offert ses condoléances à la famille éplorée

LOUIS-DENIS ÉBACHER
ldebacher@ledroit.com

Un procès pour meurtre prémédité, à Gatineau, laisse entendre qu'un des deux suspects s'est rendu à la chapelle mortuaire de sa victime, et a offert en personne ses condoléances aux proches endeuillés.

La victime, Christine MacNeil, 25 ans, a été abattue dans une chambre de l'hôtel Four Points Sheraton du Vieux-Hull, le 19 octobre 2015.

Le 23 octobre suivant, Emilio Spezzano, l'ex-conjoint de la défunte, s'est présenté à la maison funéraire du secteur Vanier, où reposait la dépouille de sa présumée victime, quatre jours avant les funérailles officielles.

Un policier de Gatineau récemment a témoigné de cette journée de filature, au palais de justice de Gatineau.

L'agent a raconté au jury que M. Spezzano, l'ex-conjoint de la défunte, s'était rendu à la chapelle à bord de sa Mercedes grise, avant de filer à Montréal, pour prendre une cuite avec son présumé complice, Blake Dooley.

Après avoir fait l'accolade à quelques proches, l'après-midi du 23, M. Spezzano est resté dans la

maison funéraire pendant environ une heure et demie.

De retour chez lui, et toujours sous surveillance policière, M. Spezzano a embarqué l'autre suspect, Blake Dooley, dans sa Mercedes.

Vers 18 h 30, les deux hommes ont pris la direction de Montréal, en s'arrêtant en chemin, pour acheter un café et fumer une cigarette, sur la montée Lavigne, à Rigaud.

Arrivés à Montréal à 20 h 27, les deux suspects ont entamé une tournée dans des bars et des restaurants, sur les rues Sherbrooke et Notre-Dame.

Les deux hommes sont sortis du dernier pub au petit matin « en ébriété avancée », selon le même policier.

Les suspects ont passé la nuit dans un motel situé à proximité de la rue Sherbrooke.

La police de Gatineau a procédé à au moins 80 missions de filature pour résoudre cette affaire.

Blake Dooley a été arrêté en février 2016, et Emilio Spezzano, quatre mois plus tard.

«SALAUD!»

La semaine dernière, le concierge du Four Points a raconté sa version du meurtre, dans ce procès commun des deux accusés.

Le soir du 19 octobre 2015, Yves Langlois travaillait au quatrième

étage de l'établissement, lorsqu'il a vu passer une femme, puis « une silhouette », une minute plus tard.

L'individu mystérieux portait des vêtements foncés. L'avocat de la défense, M^e Sean May, a confirmé avec le témoin qu'il n'avait pas reconnu de trait physique précis chez cette personne.

« J'ai entendu crier 'No!', et il y a eu un coup de feu, a toutefois raconté le témoin. Il y a eu quelques secondes entre les deux coups de feu. J'étais saisi. »

Le concierge a entendu une chicanne provenant d'une des chambres, au fond du couloir. « Et j'ai entendu 'Fuc... Bastard! Go to hell (Ost... de salaud! Va en enfer!) et ensuite 'No! Jake!' »

Le bruit d'un coup de feu a retenti.

L'employé a cherché refuge dans un local réservé à l'entreposage.

Le meurtre s'est produit peu après 20 h.

Selon la Couronne, Emilio Spezzano n'a pas digéré que son ex fratrique un autre homme. La jeune femme, qui avait repris ses activités d'escorte, avait donné rendez-vous à un « client » dans cette chambre. Or, ce « client » était, toujours selon le ministère public, un homme qu'elle connaissait bien, soit Blake Dooley.

M. Dooley aurait, selon la Couronne, accepté une sorte de contrat de son ami Emilio Spezzano.



Christine MacNeil a été tuée dans une chambre de l'hôtel Four Points Sheraton, le 19 octobre 2015.

— ETIENNE RANGER, ARCHIVES LE DROIT



Le Forum sanctionné par la Régie des alcools, des courses et des jeux. — PATRICK WOODBURY, ARCHIVES LE DROIT

Suspension de deux jours des permis de bar du Forum

JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

Le restaurant-bar gatinois Le Forum a vu ses permis de bar être suspendus pour deux jours en raison d'incidents impliquant des « actes de violence », la « possession d'arme à feu ou d'arme offensive » et de la « consommation excessive ».

Sur sa page Facebook, Le Forum a annoncé que « des raisons techniques » forçaient sa fermeture, lundi et mardi de cette semaine. Dans les faits, cette fermeture découle de la mise sous scellés des boissons alcooliques se trouvant sur les lieux, effectuée lundi par le Service de police de la Ville de Gatineau.

Dans une décision rendue le 10 octobre, la Régie des alcools, des courses et des jeux avait en effet ordonné cette mise sous scellés dans le cadre d'une suspension de deux jours des sept permis de bar du Forum, situé sur la rue Jacques-Cartier, dans le secteur Gatineau. La licence d'exploitant de site d'appareils de loterie vidéo a aussi été suspendue pour la même période.

Les faits ayant mené à une audience qui sont relatés dans la décision évoquent entre autres « une bagarre armée avec blessé

impliquant une quinzaine de personnes » survenue lors de la fermeture de l'établissement, en novembre 2016. Une arme à impulsion électrique avait notamment été utilisée lors de la bagarre, qui a mené au dépôt d'accusations criminelles contre « un des assaillants ».

En décembre 2016 et en décembre 2017, les policiers ont dû intervenir sur place pour des clients fortement intoxiqués par l'alcool.

Dans l'incident de décembre 2017, « les policiers ont dû maîtriser et arrêter des clients en état d'ébriété avancé, qui causaient du désordre après l'expulsion d'un des leurs et qui menaçaient de revenir avec une arme pour tirer ».

Toujours en décembre 2017, une autre intervention policière a été nécessaire à la suite d'une agression au couteau survenue dans l'établissement, un dossier qui a mené au dépôt d'une accusation criminelle.

Le représentant de la compagnie à numéro titulaire des permis de bar du Forum a admis la véracité de ces faits. Son avocat a notamment fait savoir, devant la Régie, que son client a pris une « kyrielle d'engagements » ayant déjà été mis en place pour que l'établissement se conforme à la loi.

La victime de l'homicide identifiée

La police d'Ottawa confirme l'identité de l'homme tué par balles, lundi matin, dans le quartier Mechanicsville.

Il s'agit de Guled Ahmed, 23 ans, de Toronto. L'homicide s'est produit sur l'avenue Carruthers. Les enquêteurs étaient toujours dans les environs, mardi, afin d'en savoir plus sur ce qui est arrivé.

Des coups de feu ont été rapportés aux autorités peu avant 3 h 45, lundi matin.

Aucun suspect n'avait encore été accusé, mardi matin.

Par ailleurs, les enquêteurs demandent l'aide du public afin d'identifier cette femme sur la photo. Ils cherchent à lui parler en lien avec la mort violente d'Ahmed. Toute information peut être refilée à l'unité des crimes majeurs de la police d'Ottawa au 613-236-1222, poste 5493, ou à Échec au crime au 1-800-222-8477.

LE DROIT



— COURTOISIE POLICE D'OTTAWA

Oui, ça coûte de l'argent.

Mais ça en fera économiser considérablement à vos proches.

MODE DE FINANCEMENT À 0% D'INTÉRÊT.
RENSEIGNEZ-VOUS !



FÉDÉRATION
DES COOPÉRATIVES
FUNÉRAIRES
DU QUÉBEC

Faites vos arrangements préalables
dès maintenant avec la Coopérative
funéraire de l'Outaouais.
Offrez la tranquillité d'esprit
à vos proches et à vous.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

819 568-2425 | PARTOUT EN OUTAOUAIS | cfo.coop

Passionnés du vin

VENTE EN COURS MAINTENANT!

Faites votre propre bière & vin à domicile!
Ou en 3 étapes faciles..

FAITES VOTRE VIN DE QUALITÉ COMMERCIALE DANS NOS EMPLACEMENTS

Pour aussi peu que **65,99 \$** par cuvée (contient 29 btl)

435, promenade Moodie, Bells Corners 613-721-9945
957, avenue Gladstone ouest, Ottawa 613-722-9945
2030, promenade Lanthier, Orléans 613-590-9946

NOTRE RÉPUTATION EST VOTRE GARANTIE DE SUCCÈS!
www.defalcowines.com



DITES-LUI MERCI! PRIX HOMMAGE BÉNÉVOLAT-QUÉBEC 2019

PROPOSEZ SA CANDIDATURE AU PRIX HOMMAGE BÉNÉVOLAT-QUÉBEC

CATÉGORIES :

-  **JEUNE BÉNÉVOLE** – Prix Claude-Masson (de 14 à 35 ans)
-  **BÉNÉVOLE** (36 ans ou plus)
-  **ORGANISME**

DATE LIMITE D'INSCRIPTION :
5 DÉCEMBRE 2018

POUR OBTENIR UN FORMULAIRE DE MISE EN CANDIDATURE
OU POUR TOUT RENSEIGNEMENT :

www.ditesluimerci.gouv.qc.ca

Secrétariat à l'action communautaire autonome
et aux initiatives sociales
1 800 577-2844, poste 68159
sacais@mtess.gouv.qc.ca

 ACTION BÉNÉVOLE QUÉBEC

En collaboration avec

 fcaBq
FÉDÉRATION DES CENTRES D'ACTION BÉNÉVOLE DU QUÉBEC

 RÉSEAU DE L'ACTION BÉNÉVOLE DU QUÉBEC

Québec 

Remettre Saint-Joseph sur les rails

DENIS GRATTON

CHRONIQUE

dgratton@ledroit.com



Ainsi, le boulevard Saint-Joseph de Gatineau sera éventré. « D'ici cinq ans, ce boulevard sera complètement refait à neuf entre les boulevards Alexandre-Taché et Saint-Raymond », a écrit le collègue Mathieu Bélanger dans notre édition de mardi.

On va y mettre le paquet, comme on dit. Remplacement complet des conduites d'égouts et d'aqueduc, réfection de la fondation, asphalage, aménagement pour les piétons et les cyclistes, alouette. Ce sera un tout nouveau boulevard, quoi. Et il était temps.

Les travailleurs qui œuvreront sur ce chantier risquent toutefois d'être surpris par ce qu'ils trouveront sous l'asphalte et le béton de ce bon vieux boulevard. Je dirais même qu'ils en seront peut-être... déraillés.

Je m'explique. Un tramway électrique roulait sur ce boulevard, il y a longtemps. Il y a très, très longtemps. Ce tramway sillonnait les rues de Hull. De Montclair à Montcalm, en passant par Fortier et d'autres rues de ce secteur. Et le boulevard Saint-Joseph était évidemment l'une des artères principales empruntées par ce train qui était la propriété de la Hull Electric Company, fondée en 1894.

« Le trajet du tramway qui comprenait le boulevard Saint-Joseph s'appelait la Belt Line », se souvient Michel Lajoie.

Michel Lajoie est mon beau-père. Il a fêté ses 79 ans il y a trois mois, mais bien malin qui pourrait deviner son âge. Le bonhomme est droit comme un chêne, vif d'esprit, fort comme un cheval et en pleine santé. Il habite depuis plusieurs années le charmant village de Sainte-Luce-sur-Mer, près de Rimouski, sur la rive du fleuve Saint-Laurent. Mais il est un « gars de Hull » qui a fait carrière ici, dont de nombreuses années comme technicien chez Hydro-Québec.

L'histoire de Hull, Michel la connaît comme le fond de sa poche. Et il vous racontera que le tramway de la Hull Electric Company a cessé de rouler en 1946

pour faire place aux autobus de la compagnie Transport urbain de Hull.

Mon beau-père est venu nous visiter, il y a deux semaines. Comme ça. Pour le plaisir de revoir sa fille et les siens. Une petite promenade en auto d'approximativement neuf heures de Rimouski à Ottawa, « Y a rien là », dira-t-il.

(Quand je vous disais qu'il ne fait pas son âge...)

Grand nostalgique, il profite de chaque visite dans la région pour aller flâner dans les rues de Hull et revisiter son enfance et son passé.

« Je suis allé me promener à Hull aujourd'hui, me dit-il alors qu'on prenait le souper l'autre jour. Je te dis que le boulevard Saint-Joseph fait dur en titi! »

Ce n'est pas d'hier que je réplique. On devrait l'appeler le nid-de-poule Saint-Joseph.

« Il serait peut-être moins pire si les rails du tramway avaient été retirés. Quand je roule sur ce boulevard, je peux voir exactement où se trouvent ces rails. Et je ne serais pas surpris de voir des morceaux de rails percer l'asphalte à certains endroits. »

Ils n'ont jamais été enlevés. Les rails du tramway de Hull qui a cessé de rouler en 1946 — il y a plus de 60 ans — sont toujours là, enfouis sous des couches d'asphalte et de béton.

C'est un peu comme acheter

une vieille maison et décider de retirer la tapisserie sur les murs. Puis de se rendre compte qu'il y a une dizaine de couches de tapisseries qui ont été collées les unes sur les autres au fil des années et des décennies, selon les goûts des propriétaires.

« La Ville de Hull a simplement pavé par-dessus les rails du tramway, raconte mon beau-père. J'imagine que c'était moins onéreux de procéder comme ça à l'époque. »

De décennie en décennie et de maire en maire, les couches de bétons, de goudron et d'asphalte se sont accumulées sur le boulevard Saint-Joseph, par-dessus les rails du tramway.

En 1986, alors qu'il était à l'emploi d'Hydro-Québec, Michel Lajoie et son équipe ont creusé sur le boulevard Saint-Joseph pour y effectuer des travaux sous-terrain. « Et en creusant, se souvient-il, il a fallu trancher ces vieux rails à certains endroits. Donc aujourd'hui, ce sont des morceaux de rails qui se trouvent sous le béton. Et j'imagine que le gel et le dégel font bouger et lever ces longs morceaux de rails chaque année. Ça expliquerait en partie le piètre état de ce boulevard. »

Reste à voir si les travaux majeurs entrepris cette semaine sur le boulevard Saint-Joseph comprennent (enfin) le retrait de ces rails historiques.

Et si c'est le cas, messieurs et mesdames de la construction, en garderiez-vous un petit morceau pour mon beau-père? Juste un petit morceau.

Je le conserverai pour lui. Comme un morceau de son enfance. Un morceau de sa vie.



Michel Lajoie, alors à l'emploi d'Hydro-Québec, a découvert les rails du tramway qui arpentait le boulevard Saint-Joseph dans les années 40. — COURTOISIE DE MICHEL LAFLEUR

LAURA DUDAS

L'engagement à un nouveau niveau

SYLVIE BRANCH

sbranch@ledroit.com

La passion de l'engagement communautaire, c'est ce qui a poussé Laura Dudas à se présenter comme conseillère municipale dans le quartier Innes. La nouvelle élue carbure aux projets et elle planifie déjà son entrée en poste à peine une semaine après son élection.

« Il y a tellement de choses à prendre en considération avant de se lancer dans la course [aux élections municipales]. Je voulais continuer à faire partie de la communauté. J'ai été bénévole et engagée dans la communauté pendant plusieurs années et j'ai entendu les demandes des citoyens, soutient M^{me} Dudas. Je leur ai dit que j'étais prête à les représenter et à servir leurs intérêts. »

Cette dernière souhaite tirer profit au maximum des quatre prochaines années pour accomplir le plus de projets possible.

« Je suis déjà rentré en communication avec des employés municipaux et des groupes communautaires. Quatre ans ça passe vite et il ne faut pas perdre de temps », affirme l'ex-employée de la ville d'Ottawa.

L'infrastructure et le développement économique figurent au sommet de ses priorités. La mère de famille raconte que ces deux sujets ont été soulevés à plus d'une reprise au cours de son porte-à-porte des derniers mois.

« Le fait que nous n'avons pas les routes, le transport en commun et les infrastructures nécessaires pour répondre à la croissance résidentielle de la dernière décennie est un problème », note-t-elle.

Les lacunes en matière d'infrastructure ont aussi un effet sur le développement économique de l'est de la ville, selon elle. L'élue compte tirer profit des opportunités comme le train léger sur rail pour attirer des entrepreneurs et de nouveaux secteurs d'emplois.

« Les citoyens et les propriétaires d'entreprises me l'ont répété, l'Est ne s'est pas développé à la même vitesse que les autres secteurs de la ville. Peu importe quelle est la raison, il est maintenant temps que l'Est de la ville reçoive sa part d'investissements », raconte M^{me} Dudas.



Laura Dudas, nouvelle conseillère municipale élue dans Innes, a déjà beaucoup de projets dans ses cartons. — SIMON SÉGUIN-BERTRAND, ARCHIVES LE DROIT

ENGAGEMENT ENVERS LA FRANCOPHONIE

Laura Dudas a été élue avec 41 % des voix, le 22 octobre dernier après avoir mené une lutte à quatre pour représenter le quartier du conseiller Jody Mitic qui ne sollicitait pas de deuxième mandat.

L'échevine a déjà eu la chance de s'entretenir avec le conseiller sortant et doit le rencontrer à nouveau afin d'amorcer la transition.

La francophonie est un enjeu qui tient à cœur à l'ancienne journaliste qui a travaillé dans les journaux anglophones de la capitale fédérale. Mme Dudas suit des cours de français depuis quelques

années et planifie poursuivre dans cette lancée.

« C'est primordial de pouvoir parler en français avec mes citoyens et je veux être en mesure de les servir dans les deux langues officielles », confie-t-elle.

La femme de 39 ans, qui célébrera son 40e anniversaire au mois de novembre, entend servir ses électeurs au meilleur de ses capacités.

« En campagne, c'est comme une longue entrevue pour un emploi, illustre-t-elle. Tu essaies de gagner la confiance des gens. Maintenant que j'ai eu ce privilège, mon travail est de m'assurer que je respecte mes engagements et de travailler pour mes citoyens. »



Habitations des Rivières de l'Outaouais

Logements à louer
2½ - 3½ - 4½ - 5½ - 6½

Promotion en cours
Informez-vous!

819 893-6590

www.habitationsrivieresoutaouais.com

HIVER CONQUIS

MAÎTRISEZ L'HIVER AVEC JUSQU'À

120\$ DE REMISE

À L'ACHAT DE QUATRE PNEUS GOODYEAR™ SÉLECTIONNÉS INCLUANT ASSURANCE™ WEATHERREADY™.

DU 14 SEPTEMBRE AU 31 DÉCEMBRE 2018

TOUS LES RENSEIGNEMENTS EN MAGASIN.

250
Milles en primes
à l'achat d'un ensemble de pneus d'hiver sélectionnés.

NOUS PAYONS LA TPS[†] +

SUR TOUS LES PNEUS DE MARQUES GOODYEAR™ ET DUNLOP™

Offre valide sur les achats entre le 15 octobre au 3 novembre 2018.

L'OFFRE EST VALIDE À L'ACHAT DE QUATRE PNEUS GOODYEAR SÉLECTIONNÉS POUR UN TEMPS LIMITE. VOUS RECEVREZ VOTRE REMISE SOUS FORME D'UNE CARTE PRÉPAYÉE.

GAMMES DE PNEUS ADMISSIBLES	MONTANT DE LA REMISE
Ultra Grip® Winter	40\$
Wrangler TrailRunner AT™	50\$
NOUVEAU Assurance™ MaxLife® Wrangler Fortitude HT	60\$
Dunlop Winter Maxx® Dunlop Winter Maxx® 2	70\$
Ultra Grip™ Ice WRT et LT Ultra Grip™ SUV ROF Ultra Grip™ + SUV 4X4	80\$
Ultra Grip® 8 Performance et ROF	100\$
Assurance™ WeatherReady®	120\$

Assurance™
WeatherReady®

Ultra Grip®
8 Performance

Ultra Grip®
Ice WRT

Dunlop Winter
Maxx® 2

Ultra Grip®
Winter

Assurance™
MaxLife®

Forfait «Prêt pour l'automne»

64⁹⁵\$

Comprend :

- Vidange d'huile, remplacement du filtre et lubrification (jusqu'à 5 litres)‡
- Vérification des pièces de direction
- Vérification de la pression d'air et de l'état des pneus
- Inspection de la qualité et du niveau des liquides
- Examen visuel des freins avant et arrière
- Tests de fonctionnement des feux (phares et feux arrière)
- Contrôle du système de refroidissement
- Évaluation des courroies et des boyaux
- Vérification des essuie-glaces et du système de lave-glace

‡ Frais de main-d'œuvre et de pièces additionnelles en sus. Frais supplémentaires pour huile synthétiques et entoussement.

www.lesexpertssurroues.ca


1028 St-Louis, Gatineau
819-561-1936
Lundi au jeudi 7 h à 17 h 30 • Vendredi 7 h à 17 h • Samedi 7 h à 12 h

372, boul. Maloney Ouest, Gatineau
819-643-1936
Lundi, mardi et mercredi de 7 h à 17 h • Jeudi et vendredi de 7 h à 17 h
Samedi de 7 h 30 à 17 h

17 St-Raymond, Gatineau (secteur Hull)
819-771-7380
Lundi, mardi et mercredi de 7 h à 17 h • Jeudi et vendredi de 7 h à 21 h
Samedi de 7 h 30 à 17 h

Seulement disponible chez les détaillants du Réseau Pneu et Service

DOMPTEZ L'HIVER AVEC





› AU REVOIR!

Le démantèlement des œuvres des Mosaïcultures Gatineau 2018 est commencé au parc Jacques-Cartier. Quelque 45 compositions horticoles gigantesques célébrant la nature ont agrémenté le parc de juin à octobre. Les données sur l'achalandage n'ont pas encore été dévoilées. MosaïCanada 150, qui s'était déroulé au même endroit en 2017, avait attiré plus de 1,3 million de visiteurs. Cet événement qui avait lieu dans le cadre des festivités du 150e de la Confédération était gratuit tandis que celui de cette année était payant. — ÉTIENNE RANGER, LE DROIT

EN BREF

YMCA-YWCA D'OTTAWA

Peine pour fraude

Une ancienne directrice des services d'emplois et aux nouveaux arrivants du YMCA-YWCA de la région de la capitale nationale a reconnu sa culpabilité cette semaine à une accusation de fraude de moins de 5000 \$. L'unité des fraudes organisées du Service de police d'Ottawa (SPO) avait ouvert une enquête à la suite d'un examen de la direction du YMCA-YWCA qui avait relevé des achats frauduleux totalisant 20548 \$ avec la carte de crédit de l'entreprise. Des accusations de fraude de plus de 5000 \$, de possession de biens criminellement obtenus et de recyclage des produits de la criminalité avaient initialement été déposées contre la femme, le 1^{er} mars dernier. L'accusée dans cette affaire, Tanya-Elizabeth Gagnon Dugal-Mendes, 40 ans, d'Ottawa, a été condamnée à 18 mois avec sursis et à la restitution du montant non réglé. L'argent a été remboursé au YMCA-YWCA. — LE DROIT

Bernardo manque de perspective

TORONTO — Le fait que le meurtrier et violeur Paul Bernardo ait imputé son comportement sadique à un trouble de l'anxiété et à une faible estime de soi souligne son manque de perspectives sur ses crimes, estime la Commission des libérations conditionnelles du Canada. En expliquant par écrit pourquoi elle avait refusé de lui accorder une libération conditionnelle de jour ou même totale, lors d'une audience il y a deux semaines, la commission a indiqué mardi qu'elle doutait que Bernardo eût vraiment pris conscience de la dépravation de son horrible vague de crimes commis à la fin des années 1980 et au début des années 1990. Les deux membres de la Commission des libérations conditionnelles ont plutôt estimé que Bernardo avait utilisé l'« autodiagnostic comme un mantra pour (se) dissocier de (ses) actes ». Paul Bernardo, âgé de 54 ans, a purgé plus de 25 ans d'une peine de prison à perpétuité pour l'enlèvement et le meurtre sauvages de deux adolescentes : Leslie Mahaffy, âgée de 14 ans, et Kristen French, âgées de 15 ans; il s'est vu refuser une libération conditionnelle le 17 octobre. — LA PRESSE CANADIENNE

**LES MÉCANICIENS
DONNERAIENT
TOUT POUR
NOS GARAGES**

VIENS VOIR POURQUOI

**PORTES OUVERTES
2 + 3 NOVEMBRE**

613 742-2483, poste 2420
collegelacite.ca

LA CITÉ

CONFÉRENCE de MARTIN BERGERON

**QUAND L'INVISIBLE
PREND VIE**

Le récit captivant d'un voyage intérieur, inspiré d'expériences vécues. L'invisible et le visible s'y mêlent pour donner un sens à la vie : un pèlerinage qui nous mène au-delà de la vie terrestre.

GATINEAU (secteur Hull)
Mercredi 7 novembre 2018, 19 h 30
Cabane en bois rond, 331, boul. de la Cité-des-Jeunes

Entrée : 5 \$
Information : 1 866 428-7001, publications@graal.ca



PUBLICATIONS
DU GRAAL

messagedugraal.org



Bon nombre de dignitaires étaient présents, à Embrun, pour l'inauguration du monument de la francophonie, mardi. — ÉMILIE PELLETIER, LE DROIT

VILLAGE D'EMBRUN OBTIENT SON MONUMENT DE LA FRANCOPHONIE

Un 16^e monument inauguré

ÉMILIE PELLETIER
epelletier@ledroit.com
Correspondante régionale

Le village d'Embrun est dorénavant la 16^e communauté de l'Ontario à arborer un monument de la francophonie sur son territoire. La cérémonie d'inauguration a fait place à une panoplie de fiers Franco-Ontariens, mardi matin.

L'artiste-concepteur et dessinateur du monument, Gilles Davidson, s'est dit très satisfait de l'architecture de l'œuvre. Il a parlé entre autres du chiffre 3, symbole omniprésent au sein de l'architecture : le flambeau, ses trois flammes et ses trois côtés, le lys et le trille, qui eux comprennent également trois parties. Sans compter le devant de l'édifice qui intercale lui aussi trois parties, de même que sur le côté nord de l'œuvre. « L'ensemble du monument pourrait être placé dans un immense triangle, composé de plusieurs petits triangles. Le triangle est symbole de force et de stabilité », a affirmé M. Davidson.

Par ailleurs, l'intention derrière la

forme en « V » du monument est de ressembler « aux bras ouverts et à l'accueil de la communauté francophone de la région d'Embrun ». La base de la structure est emblématique : composée entièrement de granite gris, elle soutient les tableaux de granite noir sur lesquels sont inscrites les grandes lignes de l'histoire des francophones d'Embrun. Le centre de l'œuvre offre une grande place à la communauté artistique de la région et à sa jeunesse.

D'ailleurs, les écoles de partout en région étaient présentes lors de l'inauguration. Bien que la plupart des élèves étaient à la cérémonie en tant que spectateurs, certains d'entre eux se sont prêtés au jeu en mettant en scène l'histoire de la francophonie embrunoise.

Les membres de la communauté ont pris part à une capsule de temps, enterrée à même le site, et qui ne sera ouverte qu'en 2043.

Pour la députée provinciale de Glengarry-Prescott-Russell, Amanda Simard, cette cérémonie était d'une grande importance. « C'est vraiment spécial pour moi, parce qu'ici c'est chez nous. Je suis née et j'ai grandi ici. Je vis encore ici. On prend notre

place. C'est un beau legs. »

Le monument de la francophonie d'Embrun est à M. Davidson ce qu'une fleur est à son jardinier. « Le monument récolte et le monument sème. Il sème la fierté de faire partie d'une communauté qui est exceptionnelle, une communauté chaleureuse et ouverte, engagée. Il sème la fierté de faire partie d'une plus grande famille, qu'on appelle la famille franco-ontarienne. Le monument récolte une histoire qui n'est pas encore terminée, qui ne fait que débiter. »

CAMPAGNES DE FINANCEMENT

Il faut dire que les Embrunois ont de bonnes raisons de célébrer. La campagne de financement en vue de la construction avait connu un très grand succès.

En avril 2018, l'objectif de 300 000 \$ avait déjà été surpassé, faisant exploser le thermomètre situé à côté de la caisse populaire Nouvel Horizon d'Embrun, site du monument. Au final, le comité a annoncé mardi qu'il avait atteint les 400 000 \$, soit le double de ce qui était souhaité.

JACQUES DESORMEAUX
Courtier immobilier inc.
819 210-0999
Serv. personnalisé - Intégrité - Confiance

RE/MAX Vision
Agence immobilière. Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

370 000\$
147, rue de la Cité-Jardin, app. 7, Gatineau
A Gatineau, secteur Square Urbana et très rare sur le marché. Superbe lot de 3...
Condo le plus cher VENDU à Gatineau en 2018!

Cet hiver, partez belle et en confiance

SUNFLAIR
BEACH FASHION

15 AUTRES MARQUES EN BOUTIQUE

CENTRE FLEUR DE LYS
444 Boul. St-Joseph, HULL
819 770-1001
www.1001nuitschataleine.ca
info@1001nuitschataleine.ca

Mille et Une Nuits La Châtelaine
LINGERIE FINE • MAILLOTS

LA MODE S'ACTIVE

Nouvelle boutique de vêtements pour homme au look urbain et à l'allure sportive

POURQUOI MAGASINER DANS LES ENTREPÔTS?
Profitez des dernières nouveautés et de nos collections à la mode.

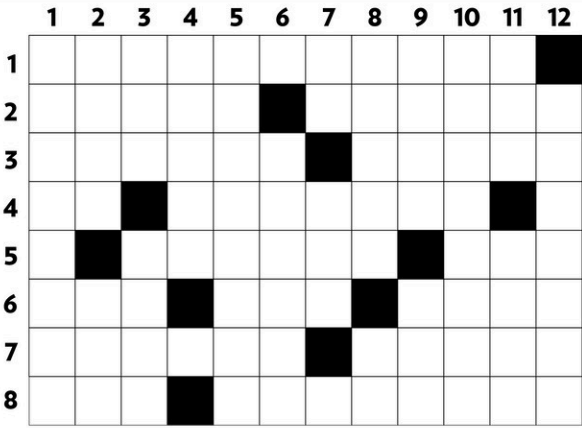
NOS GRANDES COLLECTIONS

PUMA UNDER ARMOUR BILLABONG REEF

ACTI MODE

171, boulevard St-René Est
GATINEAU
819.663.2455
www.greglandry.net

MOTS CROISÉS JUNIOR



- 6 Exécuté avec succès.
- 7 De minuit à midi - Elle se sert d'une baguette magique.
- 8 Remorqués - Participe passé du verbe rire.
- 9 Joindre l'un à l'autre - Sent mauvais.
- 10 Donner une réception.
- 11 Interjection qui marque l'hésitation - Qui existe dès la naissance.
- 12 Servent à combattre une maladie.

HORIZONTALLEMENT

- 1 Degré de chaleur ou de froid dans un lieu.
- 2 Aux cartes, couleur qui l'emporte sur les autres - Il n'a pas 18 ans.
- 3 Détruire par le feu - Qui est très à l'aise financièrement.
- 4 Déterminant défini - Chouchou.
- 5 Gardées dans ses mains - C'est le contraire de la mort.
- 6 On en fait un quand on veut mettre de l'ordre quelque part - Affaibli par les excès - Dépose un oeuf dans le nid.

- 7 Grands félins, au pelage jaune roux rayé de bandes noires - Bâtiment délabré.
- 8 C'est le temps des fleurs - Cours d'eau qui se jettent dans d'autres cours d'eau.

VERTICALEMENT

- 1 Planche disposée pour recevoir des livres.
- 2 Avoir une réalité - S'esclaffe.
- 3 Qui manque d'énergie - Axe d'une plante qui porte des feuilles.
- 4 Partie tendre et charnue des fruits.
- 5 Faire atchoum !

SOLUTION du dernier numéro

1	D	E	B	R	O	U	I	L	L	A	R	D
2	E	V	E	I	L	L	A	I	T	U	E	
3	S	E	R	R	E	R	T	E	T	E	S	
4	S	C	E	A	V	I	S	E	R			
5	E	T	E	R	I	E	N	N	Z			
6	R	O	U	T	I	E	R	L	U	G	E	
7	T	I	S	O	N	S	K	I	E	U	R	
8	T	E	I	G	N	E	T	R	I	O		

MOT MYSTÈRE

MALADIE ET MEDECINE - Un mot de 9 lettres

- ACNE
- AERIUM
- AGITE
- AIGUE
- AORTE
- AURA
- BAUME
- BOT
- BOULIMIE
- COR
- CURE
- DIETE
- EMBOLIE
- ENDEMI
- ENTORSE
- ERESIPELE
- ERIGNE
- ERINE
- ERYTHEME
- ETIOLOGIE
- FAVUS
- FEBRIFUGE
- FOLIE
- GEODE
- ILEUS
- IRITIS
- JAUNISSE
- KYSTE
- LEPRE
- LETAL
- MAL

K	E	I	M	E	D	N	E	B	E	E	T	I	T	O
Y	T	O	B	F	O	L	I	E	E	N	A	C	N	E
S	N	T	E	U	G	U	M	M	C	G	I	R	S	E
T	I	L	E	U	S	O	I	O	U	I	P	R	O	R
E	U	T	A	N	Y	G	L	E	R	E	O	C	E	P
I	Q	E	I	M	E	R	U	L	E	T	A	L	U	E
G	R	R	E	R	E	P	O	O	N	I	E	S	G	L
O	E	G	U	F	I	R	B	E	F	G	R	L	N	E
L	N	E	R	I	G	N	E	S	M	A	E	H	I	P
O	G	O	E	V	E	T	R	O	A	B	V	I	R	I
I	I	D	T	E	M	U	I	R	E	A	O	U	E	S
T	O	E	R	A	G	E	U	O	C	U	I	L	S	E
E	S	S	I	N	U	A	J	C	A	M	T	G	I	R
D	I	E	T	E	T	S	I	T	N	E	G	R	U	E
E	T	S	E	P	E	N	E	M	E	H	T	Y	R	E

Solution du dernier numéro : GRIFFON

MORTEL	OPERER	PUS	ROSOLE	UREMIE
MUGUET	OPIAT	QUINTE	SERINGUE	URETRITE
MYOME	OTITE	QUINTE	SOIGNER	URGENTISTE
NAEVI	OUATE	RAGE	TEIGNE	VACCIN
	PESTE	REGIME		VER

31-10-2018

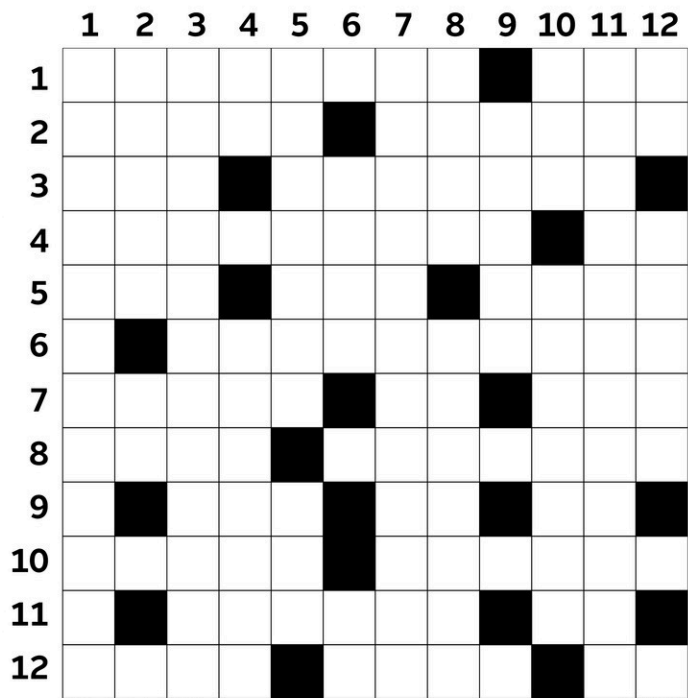
MOTS CROISÉS

HORIZONTALLEMENT

- 1. Astronome polonais, il a fait l'hypothèse du mouvement de la Terre autour du Soleil - Article.
- 2. Qui a une saveur aigre - Algue gélatineuse.
- 3. Monnaies - Fruit ou projectile.
- 4. Ils ne savent pas grand-chose - ...-ROM.
- 5. Prétentieux - Mouvement basque créée en 1959 - Ancienne coutume hindoue.
- 6. Future.
- 7. Insolites - Radon - Abat blanc.
- 8. Qui ne valent rien - Qui est faux.
- 9. Élimé - Brome - Combattant.
- 10. Précieux coffret - Verticales.
- 11. Pas étroite - Symbole.
- 12. Certaine - Sorti - A lui.

VERTICALEMENT

- 1. Habitent peut-être Sacramento.
- 2. Dernière lettre de l'alphabet grec - Article.
- 3. Peindre grossièrement ou avec des couleurs criardes.
- 4. Fin de verbe - Sert à laver.
- 5. Repentins - Ecole.
- 6. Manque - Note.
- 7. Q'on ne peut raconter ni décrire.
- 8. A cours en Australie - Qui existent sans avoir été formés.
- 9. Bloc compact.
- 10. Travaille avec des chevaux - Conducteurs de chars.
- 11. Techniciens spécialisés.
- 12. Sélénium - Terme de musique.



SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	E	D	I	S	O	N	C	O	P	I	E			
2	L	A	B	O	R	I	E	U	S	E	P			
3	I	M	I	T	E	S	V	E	L	T	E			
4	S	E	S	T	E	R	C	E	O	U	I			
5	A	R	E	A	R	R	E	T	E	R				
6	B	E	M	E	R	I	M	E	R	E				
7	E	C	H	E	E	M	O	I	I					
8	T	H	O	N	S	E	S	S	I	E	U			
9	H	A	N	T	E	R	M	E	S	V				
10	U	T	C	I	A	O	E	T	A					
11	A	D	E	P	T	E	S	I	A	L				
12	C	E	S	S	E	Z	L	E	F	E	U			

31 octobre 2018

N° 5311

SUDOKU

7				5		2		
				3		6		9
1		4	6					
5		2	3	1	8			
								7
4						5	3	
					6			1
					4			
	6		9	8				7

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

SOLUTION DU DERNIER SUDOKU

9	8	7	1	4	2	6	3	5
1	2	5	3	8	6	4	7	9
4	6	3	9	7	5	1	2	8
8	3	6	5	2	7	9	4	1
7	4	1	6	9	8	2	5	3
5	9	2	4	1	3	7	8	6
3	1	8	2	6	4	5	9	7
2	7	9	8	5	1	3	6	4
6	5	4	7	3	9	8	1	2

Niveau de difficulté : moyen 4585

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse • Informations www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

CITATION SECRÈTE par Isabelle Vadeboncoeur

L	D	H	A	O	R	D	S	I	E	P	U	N	E
L	C	E	P	O	I	E	S	U	D	Q	U	I	N

Thème : Citation de Per Olof Sundman

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Solution du dernier numéro :

Citation de Christian Mistral : Que restera-t-il à faire quand il n'y aura plus rien à dire ?

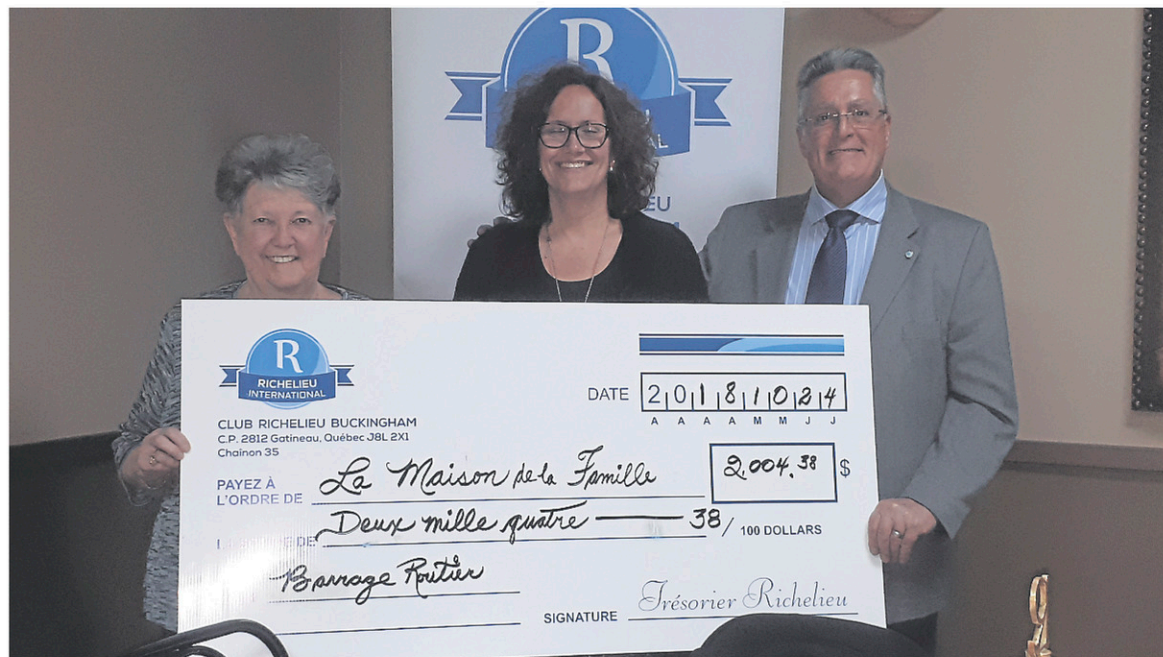
carrefour papineau-buckingham

carrefour@ledroit.com

BENOIT SABOURIN bsabourin@ledroit.com



› LE CLUB RICHELIEU DE BUCKINGHAM SE FAIT GÉNÉREUX



Grâce à un barrage routier organisé le 6 octobre dernier, le Club Richelieu de Buckingham a récolté un peu plus de 4030 \$ en dons, aux intersections de la rue Georges et du chemin Filion et de l'avenue de Buckingham et du chemin Lépine, dans l'est de Gatineau. De cette somme, un montant de 2004 \$ a été remis à la Maison de la famille Vallée-de-la-Lièvre (MFVLL), qui a collaboré à l'activité de financement. Sur la photo, on reconnaît Margot Lajeunesse, membre du Club Richelieu de Buckingham, Chantal Courchaine, directrice générale de la MFVLL, et Pierre Pharand, président du Club Richelieu de Buckingham, lors de la remise du chèque destiné à l'organisme. — PHOTO DE COURTOISIE

Conférence à historique à Montebello

Dans le cadre de son assemblée générale annuelle qui aura lieu le 4 novembre, à 15 h 30, à la salle Denis-Boucher de

l'hôtel de ville de Montebello, la Société historique Louis-Joseph-Papineau invite la population à une conférence publique qui sera donnée par Anne-Marie Sicotte. Cette conférencière a étudié et écrit sur la Rébellion de 1837. Lors de sa présentation, elle abordera

la question de la contribution des femmes en regard de cet événement. L'entrée pour assister à la conférence est libre. Une contribution volontaire serait grandement appréciée. Information : Pierre Ippersiel au 819-423-5209 ou Géral Geoffrion au 514-503-3003.

Chevaliers de Colomb

Les membres en règle du Conseil 2056 des Chevaliers de Colomb de Buckingham sont conviés à leur rencontre mensuelle qui se déroulera le 5 novembre, à 19 h, à la salle de l'organisme située au 480, rue des Pins, dans le secteur Buckingham. Un souper sera servi. Les membres peuvent venir accompagnés.

Cercle de Fermières

Le Cercle de Fermières Buckingham invite toutes ses membres à participer à leur assemblée ordinaire qui se tiendra le 7 novembre, à 13 h, au Centre communautaire et culturel du secteur Buckingham (181, rue Joseph). Dans une ambiance stimulante et dynamique, le Cercle de Fermières Buckingham offre en journée et en soirée des ateliers de tissage, broderie, tricot, crochet, couture, courtepoinette et autres disciplines. Information : Ginette Bouladier au 819-281-4252 ou au 819-609-8849.

Guindon à Buckingham

L'artiste aquarelliste de la Petite-Nation, Jean-Yves Guindon, exposera ses œuvres au Belga Bistro Bar du secteur Buckingham (503, avenue de Buckingham), à compter de la mi-novembre. Pour l'occasion,

une quarantaine d'œuvres originales et de reproductions giclées seront exposées sur les murs de l'endroit. Le vernissage de l'exposition se tiendra simultanément avec la tenue du prochain «5 à 7» du Regroupement des gens d'affaires de la Basse-Lièvre, le 14 novembre.

Whist social

Dans le cadre de sa campagne de financement 2018-2019, la Fabrique de la Paroisse Sainte-Angelique de Papineauville vous invite à participer à son tournoi de whist social bisannuel qui aura lieu à la salle communautaire de Papineauville le 17 novembre, à 13 h 30. L'activité sera suivie d'un souper spaghetti. Information et inscription : Gilles Hébert au 819-427-5971.

Souper country à Buckingham

Le Club Les Aînés St-Grégoire organise un souper country, le 17 novembre, au Centre communautaire du secteur Buckingham (181, rue Joseph). Une soirée dansante avec l'orchestre Carol Laplante et ses chums suivra après le repas. Les gens sont invités à apporter leur breuvage et leur verre. La soirée débutera à 17 h 45. Pour acheter un billet ou une carte de membre, si nécessaire, il suffit de communiquer avec Marie Chartrand au 819-986-9767, Claude Fillion au 819-986-5213, Michel Fillion au 819-617-3119 ou Jocelyne Gauthier au 819-664-5052.

APPEL À TOUS

HOMMAGE AUX MEILLEURS!

VOUS AVEZ RÉALISÉ UN EXPLOIT? DITES-LE-NOUS!

Racontez-nous votre accomplissement ou celui d'un proche à hommageauxmeilleurs@gcmedias.ca. Nous publierons quelques-unes de vos histoires sur toutes nos plateformes en novembre.

PAPIER / INTERNET / TABLETTE / MOBILE

UNE INITIATIVE DE

GRUPE
CAPITALES
MEDIAS

fromages
d'ici

éditorial

PIERRE-PAUL NOREAU
PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
pnoreau@ledroit.com

PATRICE GAUDREULT
RÉDACTEUR EN CHEF
pgaudreault@ledroit.com

GENEVIÈVE TURCOT
DIRECTRICE DE L'INFORMATION
gturcot@ledroit.com

Legault fait bien d'éviter COP 24

PIERRE
JURY

pjury@ledroit.com



Il y a beaucoup de grenouillage autour de l'invitation qui était faite à François Legault de se rendre au prochain Sommet sur les changements climatiques, en novembre, en Pologne. Tellement de grenouillage, en fait, que le premier ministre fait bien de passer son tour.

Il laissera aller sa ministre de l'Environnement, Marie-Chantal Chassé, qui bénéficiera d'une leçon accélérée sur le sujet, ce qui ne lui fera pas de tort. Elle y retrouvera entre autres son homologue fédérale, Catherine McKenna.

La sortie du Parti libéral du Québec est particulièrement osée. Le chef intérimaire Pierre Arcand souhaitait l'organisation d'une délégation québécoise autant d'élus de tous les partis que de représentants de la société civile et d'entreprises. Le député du Parti québécois Sylvain Gaudreault avait souhaité la même chose la veille.

Ce serait l'occasion, a argué M. Arcand, pour le chef de la Coalition avenir Québec de refaire sa « crédibilité douteuse » en environnement.

Quant à Québec solidaire, sa chef Manon Massé a invité M. Legault à « changer de cap » parce qu'il n'a pas parlé de changements climatiques au cours de la dernière campagne électorale.

Il est vrai que la CAQ, en campagne, a gardé un silence complice sur le climat. C'était, croyait-on, dans le but d'avoir les coudées franches une fois élu.

Pourtant, dès les premiers jours après son élection, François Legault a envoyé des signaux forts. Il a confié qu'il allait « en faire plus pour lutter contre le réchauffement climatique », et qu'il avait « bien compris » le message de la population québécoise à cet effet. Il a précisé qu'il n'avait aucune intention de rouvrir le forage pétrolier sur l'île d'Anticosti. Et il a rappelé qu'il s'était déjà engagé à respecter la cible de réduction des gaz à effet

de serre du gouvernement libéral, soit une diminution de 20 % d'ici 2020 par rapport à 1990. Autant bien dire que c'est demain.

Mais là, parce qu'il décide de ne pas aller au sommet, il renierait ces engagements? Voyons donc!

Le Sommet sur les changements climatiques dure 11 jours. C'est très long. Ce n'est pas comme le Sommet de la francophonie, juste après l'élection : deux jours et c'était fait. M. Legault avait l'occasion de se déplacer avec le premier ministre du Canada, Justin Trudeau, afin de faire mieux connaissance. D'une pierre deux coups.

Ce COP 24 survient aussi alors que l'Assemblée nationale tiendra ses premières journées de débat. Dire non à cela alors qu'un nouveau gouvernement se met en place est présomptueux. Surtout que son équipe en sera à ses premiers pas au Parlement de Québec et que les écueils seront nombreux sur le chemin des nouveaux ministres verts. M. Legault ne voudra pas trop s'en éloigner et mieux les accompagner.

Il y a dans les exhortations de ses adversaires à l'Assemblée nationale des pièges que François Legault s'assure de vouloir éviter. Il y a de la petite politique là-dedans. Ce sont autant de jambettes que le PLQ, QS et le PQ ont placées sur la route de M. Legault dans l'espoir qu'il trébucher.

Nous voulons bien croire que plusieurs chefs de gouvernement sont allés aux précédents Sommets. Philippe Couillard et Jean Charest y sont allés régulièrement. Mais les conditions au Québec étaient bien différentes que celles d'un nouveau gouvernement qui fait ses premiers pas. Ces pas seront cruciaux pour la suite des choses. François Legault fait bien de s'assurer qu'ils se déroulent sans anicroche. Il lui restera bien un ou deux autres Sommets sur les changements climatiques avant la prochaine échéance électorale...



À VOUS LA PAROLE

Le mépris du français

Dans *Le Droit* (« L'importance d'un nom », 29 octobre), le correspondant Alain Charette se plaint, avec raison, des noms anglais aux projets immobiliers à Hull.

Ces promoteurs sont irrespectueux envers la majorité francophone de Gatineau; ils ne cherchent qu'à attirer les anglophones ontariens. Ainsi, Hull qui se voulait la vitrine du Québec est en passe de devenir le miroir d'Ottawa. Je félicite toutefois Gilles Desjardins, de la firme Brigil, qui n'a pas honte de sa langue et qui n'hésite pas à donner des noms français à ses projets.

Raymond Ouimet, Gatineau

À consonance anglaise

Tous les moyens semblent bons pour courtoiser une clientèle anglophone à Gatineau. Les nouveaux propriétaires du terrain situé à l'angle des rues Montclair et Saint-Joseph ont décidé de baptiser leur projet d'habitation en condominiums « Bloome », mot qui signifie « fleurir, s'épanouir » en anglais, mais sans le « e ».

Pour une entreprise québécoise basée à Montréal et

Québec, ce choix m'apparaît bien insignifiant et pour le moins très insultant pour les Gatinois d'expression française qui constituent encore une majorité au sein de la population. Après le « Viu » voici donc le « Bloome ». C'est très triste de constater que les promoteurs ne font que se contenter d'apposer un nom anglophone à leurs projets, en y apportant une graphie qui à leurs yeux le rend parfaitement acceptable.

Honte à ceux-là. Vous n'êtes pas au Québec!

Pierre Larabie, Gatineau

Où joue Pelgag? Lenoir?

À part Radio-Canada, quelles stations de radio jouent du Hubert Lenoir, du Philip Brack, du Klö Pelgag, du Pierre Lapointe? La majorité des gagnants du gala de l'ADISQ ne sont pas représentatifs de la musique jouée sur les ondes des radios au Québec.

Cela fait d'ailleurs trop d'années que c'est comme ça malheureusement. Je ne sais vraiment pas à quoi sert le vote du public dans ce processus. La station TVA devrait être le diffuseur du Gala de l'ADISQ dès 2019.

Marie-Adèle Laporte, Ottawa

BUREAU D'OTTAWA

47, rue Clarence, bureau 222, Ottawa (Ontario) K1N 9K1

BUREAU DE GATINEAU – SERVICE À LA CLIENTÈLE

85 ch. de la Savane, Gatineau (Québec)

Ledroit.ca/Question du jour

L'ancien stratège de Donald Trump, Steve Bannon, doit être à Toronto en fin de semaine pour débattre du populisme. Bonne ou mauvaise idée?

Envoyez vos courriels à editorial@ledroit.com



le pays

EXCUSES DE TRUDEAU AUX VICTIMES DE L'HOLOCAUSTE

LE MASSACRE DE PITTSBURGH CHANGE LES PLANS

JORDAN PRESS

La Presse canadienne

Le massacre de onze fidèles dans une synagogue de Pittsburgh ce week-end aura un impact sur les excuses que présentera le premier ministre Justin Trudeau concernant la décision du Canada de fermer ses portes à des réfugiés juifs pendant l'Holocauste.

M. Trudeau s'excusera, la semaine prochaine, de la décision prise en 1939 par le gouvernement fédéral de rejeter la demande d'asile de plus de 900 Juifs allemands à bord d'un paquebot s'approchant de Halifax.

Cinq survivants du *MS St. Louis* doivent se présenter à la Chambre des communes la semaine prochaine pour entendre des excuses attendues depuis 79 ans.

Mais l'attaque de la synagogue Tree of Life samedi influencera le texte des excuses.

Le bureau du premier ministre a déclaré que les excuses reflèteront

ce qui s'était passé ce week-end dans le cadre de ce qui devrait être un message plus large sur l'antisémitisme et le racisme.

Les dirigeants juifs préviennent que plusieurs Juifs canadiens rejeteront les excuses de M. Trudeau si elles sont trop axées sur le passé et pas assez sur le présent et l'avenir.

Les chiffres les plus récents de Statistique Canada sur les crimes motivés par la haine montrent que la population juive était la cible la plus fréquente des crimes motivés par la religion en 2016.

M. Trudeau a fixé la date des excuses — le 7 novembre — il y a quelques semaines. Puis est survenu le massacre de Pittsburgh, un acte de violence qui a choqué de nombreux Juifs canadiens et provoqué des vigiles dans tout le pays.

Dans une lettre adressée aux dirigeants de la communauté au cours de la fin de semaine, M. Trudeau mentionnait la dénonciation de l'antisémitisme et déclarait qu'il « demanderait aux Canadiens de faire de même », faisant allusion à ce qui pourrait constituer un



Le premier ministre Justin Trudeau présentera des excuses concernant la décision du Canada de fermer ses portes à des réfugiés juifs pendant l'Holocauste. — LA PRESSE CANADIENNE

thème de ses excuses.

Le député libéral Anthony Houffather, qui a demandé des excuses il y a deux ans pour l'incident du *MS St. Louis*, a expliqué que M. Trudeau utiliserait probablement les meurtres commis à Pittsburgh « pour illustrer pourquoi (l'antisémitisme) est une chose à laquelle nous devons nous

attaquer avec force aujourd'hui ».

En 1939, un groupe de Canadiens avait tenté de convaincre le gouvernement du premier ministre de l'époque, William Lyon Mackenzie King, de permettre au *MS St. Louis* d'accoster à Halifax, mais Frederick Blair — le directeur de la division de l'immigration du ministère fédéral des Mines et des

Ressources à l'époque — s'y était opposé.

Le navire avait été précédemment été refoulé à Cuba et aux États-Unis.

Il a été contraint de retourner en Allemagne et les passagers se sont dispersés à travers l'Europe; 245 d'entre eux ont ensuite été tués pendant l'Holocauste.

La grève de Postes Canada prend fin à Montréal

La grève des employés de Postes Canada à Montréal a pris fin mardi soir, alors que le Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes (STTP) poursuit ses moyens de pression un peu partout au pays.

Le STTP a annoncé tard mardi que les 6000 employés membres de la section locale de Montréal retournaient au travail à 23 h 30, après une grève de 25 heures.

En plus de toucher l'île de Montréal, la grève devait aussi affecter mardi les villes de la Rive-Nord et de la Rive-Sud, dont Terrebonne, Laval, Chambly, La Prairie, Saint-Bruno, Châteauguay et Beauharnois.

Au moment de lancer ses premiers débrayages, le STTP avait décrété qu'ils auraient une durée

de 24 heures. Ce principe ne semble plus être systématiquement observé.

En Colombie-Britannique, la grève touchait encore tard mardi Dawson Creek, Fort Nelson, Fort St. John et Nelson. Des débrayages touchent également les villes de Peterborough, Cobourg, Fort Frances, Kapuskasing, Kenora, Petawawa-Deep River et Tri Town, en Ontario; de Moose Jaw, Saskatoon et Weyburn, en Saskatchewan.

Au moment où la grève était déclenchée dans la métropole québécoise, lundi soir, la présidente de la section locale de Montréal, Lise-Lyne Gélinau, avait réitéré que la charge de travail était l'un des enjeux au cœur du litige, disant que les ventes en ligne amènent de

plus en plus de colis à livrer pour ses membres.

« Les gens ont un itinéraire de huit heures, mais ils doivent terminer leurs routes. Ils sont payés pour le faire, mais ce n'est pas cela qu'ils veulent, ils veulent des itinéraires qui respectent un horaire de travail », a dit M^{me} Gélinau.

Postes Canada dit collaborer afin de régler les problèmes de charge de travail entraînés par l'augmentation des volumes de colis.

La direction veut aussi discuter de l'ajout de services financiers supplémentaires et aller au-delà de la question de l'équité salariale pour les employés ruraux et suburbains en leur donnant la sécurité d'emploi et en adoptant le même uniforme pour tous les employés chargés de la livraison. — PC

FINANCEMENT

Le PLC réduit l'écart avec le PCC

Le Parti libéral du Canada vient tout juste d'enregistrer sa meilleure campagne de financement pour un troisième trimestre dans une année non électorale, mais il demeure tout de même en retard sur les conservateurs, qui ont récolté un million de dollars de plus.

Selon les plus récents rapports financiers trimestriels déposés auprès d'Élections Canada, le parti au pouvoir a recueilli près de 3,8 millions \$ entre le 1^{er} juillet et la fin septembre, auprès de quelque 33 000 donateurs.

Les conservateurs, qui ont fait

leurs preuves à maintes reprises en tant que champions de la collecte de fonds, ont reçu 4,86 millions \$ au cours de la même période, provenant de 36 655 citoyens.

Néanmoins, à l'approche des prochaines élections dans un an, l'écart en matière de financement populaire entre les deux partis a sensiblement reculé au cours du troisième trimestre.

Les conservateurs ont récolté plus de 6 millions \$ pendant chacun des deux premiers trimestres, soit presque le double des fonds engrangés par les libéraux.

LA PRESSE CANADIENNE

De belles idées

MYLÈNE MOISAN

CHRONIQUE

mmoisane@lesoleil.com



Quand j'entends parler des maternelles quatre ans, ça me fait curieusement penser au deuxième

bain en CHSLD.

Une belle idée.

Je me souviens du jour où l'ancien ministre de la Santé, Gaétan Barrette, a annoncé fièrement le deuxième bain — après avoir martelé pendant deux ans qu'un bain par semaine suffisait amplement — avec même un budget de 36 millions \$ pour embaucher 600 préposés de plus.

Même s'il en manquait déjà des centaines.

C'était en septembre l'an passé, j'avais reçu des courriels et on ne me parlait même pas de la pénurie de personnel déjà criante, qui mettait déjà à mal la faisabilité de cette belle promesse. Ça allait de soi, encore fallait-il être capable de donner un bain par semaine avant d'en promettre un deuxième.

On m'a parlé de réservoirs d'eau chaude. Dans certains CHSLD plus vétustes, la capacité de production d'eau chaude est un problème.

Pour un seul bain.

On m'a parlé de baignoires. C'est bien beau promettre un bain de plus, encore faut-il avoir assez de salles de bain. D'un point de vue purement pratico-pratique, on m'a dit que, à certains endroits, le nombre de baignoires suffisait à peine pour un bain, qu'il faudrait alors en donner la nuit.

Évidemment, on ne fait pas ça.

Samedi, je vous ai parlé des services de garde dans les écoles, où on s'arrache déjà les cheveux pour trouver des éducatrices, où on triche sur les ratios, parfois plus du double que ce que permet la loi. Une personne responsable d'un service de garde m'avait exposé le casse-tête quotidien pour combler les absences en jonglant avec les groupes, le personnel et les ratios.

Quand je lui ai demandé son avis sur les maternelles quatre ans, j'ai eu droit à un grand éclat de rire.

Puis, ces mots. « C'est une belle idée. »

Je ne suis même pas si convaincue que ce soit une si belle idée, je suis plutôt de ceux qui penchent vers plus de CPE, qui ont des ratios plus petits, qui offrent un bon repas le midi et qui sont ouverts à l'année. Si tous les petits Québécois commencent l'école à quatre ans, y aura-t-il suffisamment de places — et de moniteurs — en camps de jour pour les accueillir pendant l'été ?

A-t-on pensé à ça ?

Comme après l'annonce du deuxième bain, j'ai eu droit à des courriels de gens qui travaillent dans les services de garde, d'un peu partout, jusqu'en Outaouais. Le constat est le même, on s'arrache les cheveux aux quatre coins du Québec pour arriver à trouver des éducateurs et des

éducatrices.

Et, tous les jours, des absences ne sont pas comblées. Dans ma chronique de samedi, Nathalie Boisvert, attachée d'administration de la commission scolaire des Découvreurs, confirmait qu'il y avait un manque à gagner quotidien, entre 15 et 20 remplacements n'étaient pas attribués.

Une responsable de service de garde dans cette même commission scolaire m'a écrit pour me dire que ça frôle parfois la trentaine.

On m'a parlé des autres employés de soutien des écoles, les professionnels, les concierges, les chauffeurs d'autobus, les secrétaires. On a même de la difficulté à trouver des suppléants pour les enseignants qui prennent congé et qui ne peuvent parfois plus prendre congé quand ils en ont besoin.

L'école tient par la peau des dents.

J'ai eu droit au cri du cœur d'éducatrices qui sont déjà essouffées. « Je suis éducatrice depuis 10 ans en milieu scolaire et cette année, c'est une année où je remets ma carrière en question ! Je me sens incompétente

de ne pas être capable de gérer les 25-27 élèves qu'on me confie... Gérer et répondre à leurs besoins. »

Dans la loi, le ratio maximum est de 20.

En plus du roulement de personnel, qui vient en ajouter une couche. « Je crois que les parents n'y voient que du feu. Mais, les enfants sont à risques, les employés en place sont à risque... Nous arrivons au mois de novembre et la fatigue mentale se fait déjà sentir sur la moitié de l'équipe ! »

Ça va être beau tantôt.

Il y a aussi, bêtement, la question des locaux. C'est bien beau d'accueillir plus d'élèves, encore faut-il les mettre quelque part. Dans un monde idéal, les élèves ont une classe et un local pour le service de garde. Mais, quand le nombre d'élèves augmente, on laisse faire l'idéal et on fait des classes.

Dans certaines écoles, il n'y a déjà plus de locaux attirés au service de garde, les élèves passent la journée dans leur classe.

On les mettra où, les maternelles quatre ans ?



Dans certaines écoles, il n'y a déjà plus de locaux attirés au service de garde, les élèves passent la journée dans leur classe. — PASCAL RATTHÉ, ARCHIVES LE SOLEIL

Une nouvelle version du Notre Père en français

La Presse canadienne

MONTREAL — Les fidèles francophones de l'Église catholique romaine au Canada devront réapprendre un verset du *Notre Père* à compter de décembre.

L'avant-dernier verset, « Ne nous soumetts pas à la tentation », deviendra officiellement « Ne nous laisse pas entrer en tentation ».

Dans l'ancienne version, « beaucoup comprennent que Dieu pourrait nous soumettre à la tentation, nous éprouver en nous sollicitant au mal », lit-on dans un document de la Conférence des évêques de France, publié en 2017, et cité par les évêques canadiens.

Or, « Dieu, en effet, ne peut être tenté de faire le mal, et lui-même ne tente personne », indiquent les exégètes en citant saint Jacques.

« D'où la demande réitérée d'une traduction qui, tout en respectant le sens du texte original, n'induit pas une fausse compréhension chez les fidèles (...) La nouvelle traduction (...) écarte l'idée que Dieu lui-même pourrait nous soumettre à la tentation », précise-t-on.

Les évêques catholiques de rite latin du Canada ont donc décidé, lors de leur assemblée générale annuelle du 24 septembre, que cette nouvelle version du *Notre Père* remplacerait, à compter du 2 décembre, la version actuelle, en usage depuis 1966 dans les célébrations liturgiques de langue française au Canada.

Cette nouvelle traduction avait été confirmée par la Congrégation pour le culte divin et la discipline des sacrements, au Vatican, en juin 2013, lorsqu'on a approuvé la nouvelle traduction liturgique de la Bible.

L'Église romaine comptait mettre en vigueur le nouveau *Notre Père* au moment de la publication de la nouvelle traduction du missel romain, d'abord prévue pour 2018, mais qui ne devrait pas être terminée avant l'an prochain.

D'autres pays de la francophonie — la France, la Belgique et le Bénin — n'ont pas attendu le nouveau missel et ont adopté la nouvelle formulation du *Notre Père* dès 2017.

Les évêques canadiens ont emboîté le pas en septembre.

Passionretraite

UNE PRÉSENTATION DE



Fêtons L'HALLOWEEN

Cette fête folklorique et païenne, originaire des îles Anglo-Celtes, a lieu durant la soirée du 31 octobre. La date a une grande importance puisque selon la tradition, c'est le *All Hallows-Eve*, ou *La veillée de tous les saints* (devenue depuis la Toussaint), la nuit où la frontière entre le monde des morts et celui des vivants est à son plus mince!

L'Halloween d'antan...et d'aujourd'hui

Cette tradition serait arrivée au Canada vers les années 1920 avec les immigrants irlandais et écossais. Des costumes et des masques étaient portés durant cette soirée pour éloigner les mauvais esprits et des offrandes étaient laissées aux portes pour apaiser ces esprits malveillants.

La pratique commençait à se développer, mais elle fut arrêtée durant la Seconde Guerre mondiale alors que le sucre est rationné. Cependant, elle reçoit un regain de vie lors de la croissance des banlieues vers les années 1950.

REGAIN DE POPULARITÉ

Au Québec, c'est vers les années 1930 que les premières tentatives d'Halloween proviennent des familles anglophones. Au cours des années 1960-1970, au Québec et en Ontario français, la fête destinée aux enfants costumés en fantômes, sor-

cières, vampires et autres monstres, gagne en popularité. Au fil des années, les thèmes se sont adoucis avec des fées, des cowboys, des pompiers et autres fantaisies des enfants.

Depuis les années 1990, la popularité accrue de l'Halloween intéresse autant les adultes que les enfants. Des sites spécialisés de costumes inspirés d'Hollywood ou de jeux vidéo font leur apparition, des partys pour adulte sont offerts dans tous les bars, des concours pour le meilleur costume- et non nécessairement le plus beau, mais le plus effrayant- prennent de l'importance.

Dans le passé, les enfants faisaient du porte-à-porte dans leur voisinage, récoltant pommes, caramels, tire de Sainte-Catherine (les moins populaires), gomme et mini barres de chocolat (les plus populaires). Aujourd'hui, moins d'enfants



semblent parcourir leur voisinage alors que souvent les voisins sont des inconnus et le sentiment communautaire où tous se connaissent bien est à la baisse. Plusieurs organismes ont pris la relève et offrent des fêtes qui regroupent tous les enfants, offrent jeux et bonbons dans une atmosphère d'Halloween, en toute sécurité.

À LA RÉSIDENCE DE L'ÎLE

Le bonheur réside chez nous!



À la Résidence de l'Île, tout est conçu pour votre bien-être. Notre équipe attentionnée prend soin de vous et vous accompagne au quotidien, à travers chaque doux moment.

**LOUEZ UN APPARTEMENT
D'UNE OU DEUX CHAMBRES
ET OBTENEZ UN MOIS DE
LOYER ET DE REPAS GRATUITS***

Une chambre : 1 600 \$ Deux chambres : 1 750 \$

*Promotion pour le mois de novembre seulement, incluant 3 repas/jour.

Certaines conditions s'appliquent.

Venez nous rencontrer



La
Résidence
de l'Île

819 778-8717

residencedelile.ca | info@residencedelile.ca
223, rue St-Rédempteur, Gatineau (Québec) J8X 4H1

SUBSIDIAIRE DE
KATASA

Policière acquittée de conduite dangereuse ayant causé la mort

La Presse canadienne

QUÉBEC — La policière Isabelle Morin, du Service de police de la Ville de Québec (SPVQ), a été acquittée mardi matin d'une accusation de conduite dangereuse ayant causé la mort.

Le verdict a été prononcé au palais de justice de Québec.

En septembre 2015, au volant de sa voiture de patrouille du SPVQ, l'agente Morin a effectué un virage sur l'autoroute Laurentienne, à Québec, avant d'être percutée par un motocycliste âgé de 38 ans, Jessy Drolet, qui a perdu la vie sur le coup.

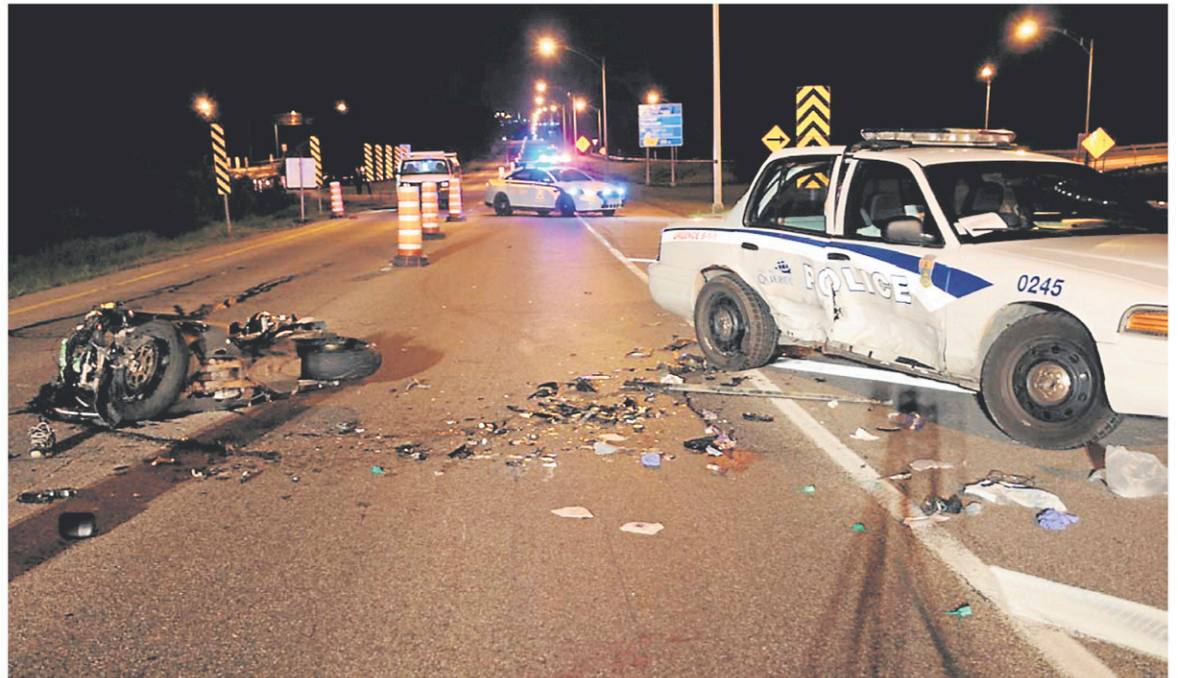
En prononçant son bref verdict, le juge Pierre L. Rousseau, de la

Cour du Québec, a déclaré que la manœuvre de la policière avait été inusitée, mais pas illégale.

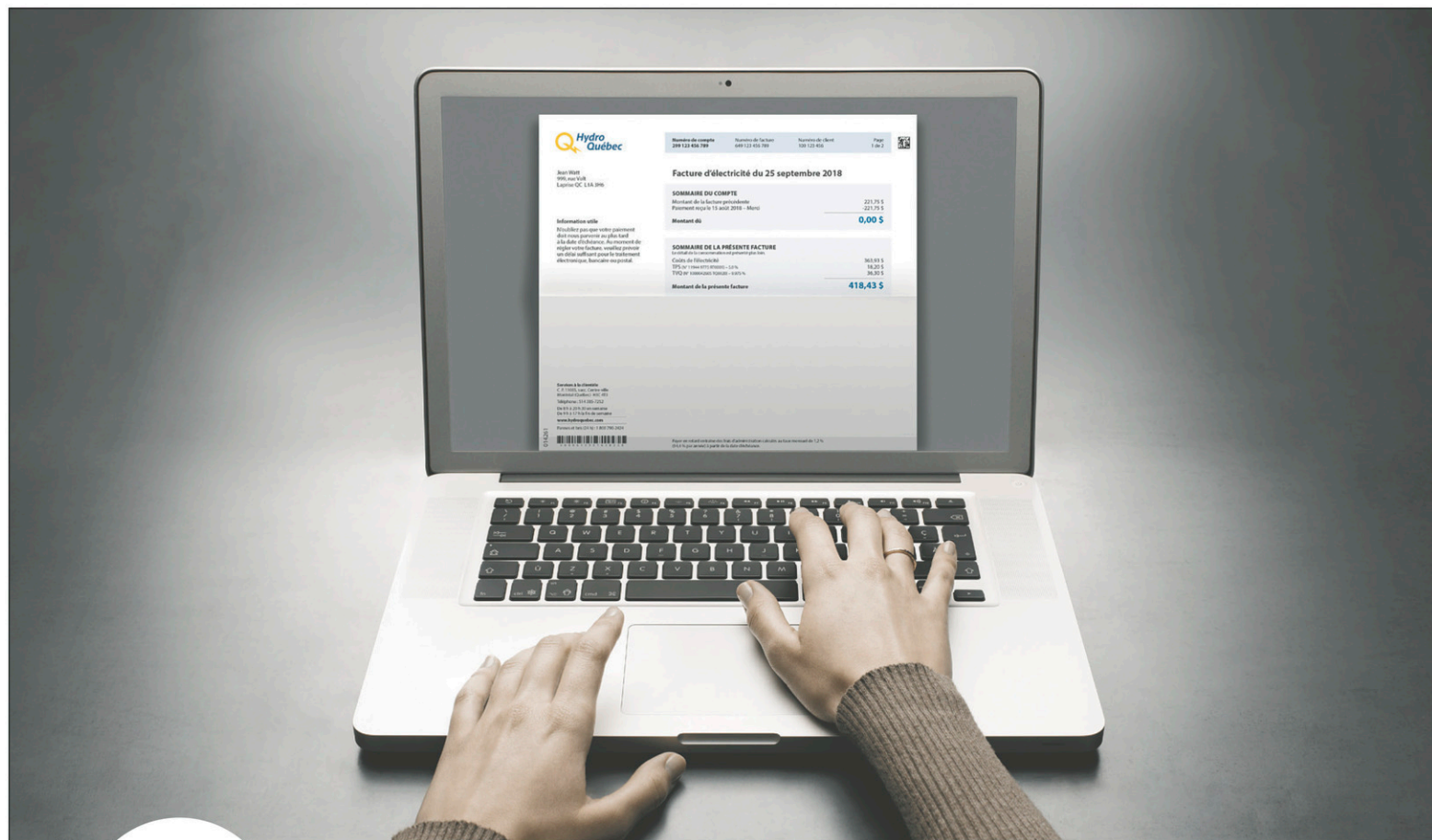
Pour Jean-François Bertrand, l'avocat de la policière, il n'y aurait jamais dû y avoir d'accusation criminelle dans cette affaire.

«L'enquête, particulièrement l'expertise de la Sûreté du Québec, qui avait conduit au dépôt des accusations, était une enquête bâclée, une enquête qui n'était pas indépendante, qui n'était pas impartiale et c'est exactement ce que le juge retient dans son jugement», a-t-il déclaré.

De son côté, le procureur de la Couronne, Guy Loiselle, prévoit évaluer si le verdict sera porté en appel.



Le motocycliste Jessy Drolet est mort en percutant une voiture de police, en septembre 2015. — COURTOISIE



Le système carcéral invité à plus de transparence

L'organisme indépendant qui surveille le système carcéral au pays accuse le Service correctionnel du Canada de dissimuler des renseignements – et d'induire la population en erreur – au sujet d'une émeute meurtrière survenue en 2016 au Pénitencier de la Saskatchewan. L'enquêteur correctionnel, Ivan Zinger, affirme dans son rapport annuel, publié mardi, qu'à la lumière de ses conclusions, le Service correctionnel ne devrait pas mener lui-même l'enquête dans les cas d'émeute, de décès ou de suicide en isolement cellulaire, ou de décès à la suite d'une intervention. L'émeute, qui a impliqué 185 détenus, a fait un mort et huit blessés. Le rapport du comité d'enquête interne du Service correctionnel avait conclu à «un événement survenu de façon aléatoire, spontanée, imprévisible et imprévue», note M. Zinger. Or, l'examen des événements par son bureau a révélé que les éléments déclencheurs immédiats de l'émeute semblent plutôt «être liés à des demandes auxquelles on n'a pas répondu.»

LA PRESSE CANADIENNE

Recevez et payez vos factures malgré l'interruption des services de Postes Canada.

Nous souhaitons vous rappeler que la date d'échéance de votre facture reste la même. Voici la marche à suivre afin d'éviter des frais d'administration :

- > Inscrivez-vous à la Facture Internet, au www.hydroquebec.com/facture.
- > N'envoyez pas votre paiement par la poste.
- > Pour obtenir le solde de votre compte, communiquez avec nous au **514 385-7252** ou au **1 888 385-7252** (option 2, puis 1, puis 1) ou accédez à votre Espace client.
- > Effectuez votre paiement par l'entremise de votre institution financière, soit au guichet automatique, par Internet ou au comptoir. Assurez-vous d'avoir en main votre numéro de compte qui commence par 299.

Toute l'information à hydro.quebec/postes



Une forêt de
possibilités

« **La forêt est un grand
jardin qui se renouvelle
sans cesse. »**

Normand Simard

Ingénieur forestier et directeur des approvisionnements

Ingénieur forestier de formation, Normand Simard a commencé sa carrière en sylviculture, où il a travaillé à la culture et au reboisement de la forêt. Aujourd'hui responsable des approvisionnements, il cueille en quelque sorte les fruits de son travail en procédant aux premières récoltes partielles qui favoriseront la croissance des arbres. Il compare son travail à celui d'un jardinier patient, dont chacune des actions favorise le renouvellement de la forêt et le développement de son plein potentiel.

Notre forêt, j'y crois.

Pour y croire, il faut d'abord la connaître.

Découvrez-en plus à uneforetdepossibilites.com/jycrois

COLLECTIF
POUR UNE FORÊT
DURABLE

PLEIN D'OPPORTUNITÉS QUE VOUS NE VOUDREZ PAS MANQUER!



ZONECARRIÈRE.ca
VOTRE NOUVEAU SITE D'EMPLOI

UNE INITIATIVE DE
GROUPE CAPITALES MÉDIAS

Un ancien infirmier admet avoir commis des centaines de meurtres

BERLIN — Un ancien infirmier accusé d'avoir tué une centaine de patients dans deux hôpitaux allemands il y a dix ans a admis mardi, lors de l'ouverture de son procès, que les accusations qui pèsent contre lui sont essentiellement correctes.

L'homme de 41 ans, Nils Hoegel, est déjà incarcéré à vie pour meurtre. Son procès dans la ville d'Oldenbourg, dans le nord-ouest du pays, a débuté avec une minute de silence à la mémoire des victimes.

Quand le juge Sebastian Buehrmann lui a demandé si les accusations dont il fait l'objet sont essentiellement vraies, Hoegel a répondu «oui», selon l'agence de presse dpa. Aucun plaidoyer formel n'est enregistré dans le système judiciaire allemand.

Les accusations de meurtre découlent du travail de Hoegel dans un hôpital d'Oldenbourg, entre 1999 et 2002, et un hôpital de la ville voisine de Delmenhorst, entre 2003 et 2004. Les victimes présumées étaient âgées de 34 à 96 ans.

Hoegel a été reconnu coupable de deux meurtres et de deux tentatives de meurtre en 2015. Il avait alors admis avoir provoqué des crises cardiaques chez 90 patients à Delmenhorst parce qu'il aimait la sensation de pouvoir les réanimer. Il a plus tard confié aux enquêteurs avoir aussi tué des patients à Oldenbourg.

Les autorités ont ensuite enquêté sur des centaines de morts et exhumé les dépouilles d'anciens patients.

Une nouvelle condamnation pourrait nuire aux chances de Hoegel d'éventuellement profiter d'une libération conditionnelle, mais le système allemand ne prévoit pas de peines consécutives. Les gens condamnés à la prison à vie sont habituellement libérés après une quinzaine d'années.

La police croit que Hoegel aurait pu être neutralisé plus tôt si les responsables avaient sonné l'alarme plus rapidement. Des accusations criminelles ont été déposées contre d'anciens employés des deux hôpitaux.

ASSOCIATED PRESS

ÉCRASEMENT D'UN BOEING EN INDONÉSIE

Des informations inquiétantes

Associated Press

DJAKARTA, Indonésie — Des centaines de secouristes continuaient mardi à fouiller les eaux où un appareil du transporteur aérien Lion Air s'est écrasé lundi, faisant 189 morts.

Pendant ce temps, des proches des victimes ont commencé à fournir du matériel génétique pour faciliter l'identification des restes humains.

Le Boeing 737 Max 8 n'était en service que depuis deux mois quand il a plongé dans la mer de Java lundi, 13 minutes après avoir décollé de Djakarta à destination de l'île de Sumatra. Le pilote avait demandé la permission de faire demi-tour après seulement deux ou trois minutes de vol.

Deux passagers qui avaient volé à bord du même avion dimanche ont décrit des événements inquiétants.

Alon Soetanto a raconté que l'appareil a perdu de l'altitude à plusieurs reprises lors d'un vol entre Bali et Djakarta, au point où des passagers ont commencé

à paniquer et à vomir. Différents sites internet témoignent également d'une vitesse, d'une altitude et d'une direction erratiques pendant les premières minutes de vol.

Une situation similaire semble s'être produite lundi, mais le tout ne sera confirmé qu'après l'analyse des enregistreurs de vol.

VOL RETARDÉ

De son côté, la journaliste Conchita Caroline a dit que l'embarquement a été retardé de plus d'une heure, dimanche; puis, pendant le remorquage, un problème technique a contraint l'appareil à revenir au point de départ.

Les passagers sont restés prisonniers pendant une trentaine de minutes par une chaleur suffoquante à écouter le rugissement « inhabituel » des moteurs, selon elle. Des enfants ont commencé à être malades et le personnel a finalement permis aux passagers en colère de sortir de l'avion. Ils ont patienté sur la piste pendant trente minutes avant de remonter à bord.

Des experts de Boeing sont attendus à Djakarta mercredi.

Les petits bonshommes

31/10/2018

HAGAR DUNOR



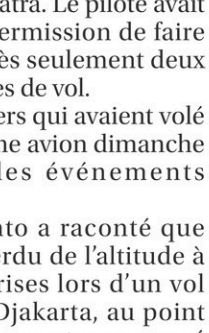
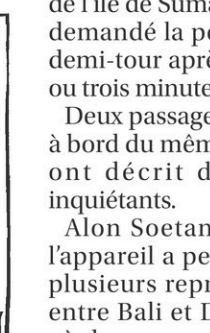
TOUT N'EST PAS PERDU!



BLONDINETTE



BEN



le monde

En pleine campagne, Trump dit vouloir mettre fin au droit du sol

WASHINGTON — À une semaine d'élections législatives cruciales pour la suite de son mandat, le président des États-Unis Donald Trump a annoncé vouloir mettre fin, par décret, au droit du sol qui stipule que tout enfant né sur le territoire américain a la nationalité américaine.

Cette proposition, formulée au lendemain de l'annonce de l'envoi de plus de 5000 militaires à la frontière mexicaine, s'inscrit dans une série de déclarations du magnat de l'immobilier visant à placer l'immigration au cœur du débat politique.

D'un tweet, il a agité cette semaine le spectre d'une «invasion» de migrants en évoquant la

progression d'une caravane de migrants centraméricains fuyant la violence dans leurs pays.

Dans un entretien à Axios publié mardi, Donald Trump assure envisager de signer un décret pour que les enfants nés sur le sol américain de parents en situation irrégulière ne bénéficient plus de la nationalité américaine.

La remise en cause, par décret présidentiel, de ce principe inscrit dans le 14^e amendement de la Constitution, devrait cependant se heurter à des obstacles juridiques majeurs, nombre d'experts estimant que le président ne peut prendre une telle décision.

«Nous sommes le seul pays au monde où, si une personne arrive et a un bébé, le bébé est citoyen des États-Unis... avec tous les avantages», affirme Donald Trump dans cet entretien. «C'est ridicule, c'est ridicule, il faut que cela cesse». L'affirmation est inexacte : plusieurs autres pays, dont le Canada, accordent la nationalité à une personne née sur son sol, même si ses parents sont en situation irrégulière.

«On m'avait toujours dit que vous aviez besoin d'un amendement constitutionnel. Vous savez quoi? Ce n'est pas le cas», avance le président américain au cours de l'entretien.

«C'est en cours. Cela va se faire, avec un décret», ajoute-t-il, sans cependant donner la moindre indication de calendrier, ni de précisions sur l'état d'avancement de ce projet.

Pour Laurence Tribe, professeur de droit constitutionnel à l'université de Harvard, ce projet de décret est tout simplement une aberration. «Si le droit du sol garanti par le 14^e amendement pouvait être effacé d'un trait de plume par Trump, alors la Constitution dans son ensemble pourrait être effacée de la même manière», a-t-il tweeté. **AFP**

«Les mensonges tuent»



Plus de 1500 personnes, de tous âges et confessions, ont appelé le président américain à renoncer à ses diatribes incendiaires lors d'une manifestation inédite dans un contexte aussi tragique. — PHOTO AFP, BRENDAN SMIALOWSKI

Donald Trump accueilli par les manifestants à Pittsburgh

**JENNIE MATTHEW
ET CHARLOTTE PLANTIVE**
Agence France-Presse

PITTSBURGH — Venu mardi se recueillir dans la synagogue de Pittsburgh, où un tireur antisémite a abattu onze fidèles, Donald Trump a été accueilli par des manifestants qui se sont opposés à sa visite en l'accusant d'attiser la haine.

«Les mensonges de Trump tuent» : plus de 1500 personnes, de tous âges et confessions, ont appelé le président américain à renoncer à ses diatribes incendiaires lors d'une manifestation inédite dans un contexte aussi tragique.

Donald Trump est arrivé accompagné de son épouse Melania, de sa fille Ivanka — convertie au judaïsme — et de son gendre Jared Kushner, qui portait une kippa.

Dans la synagogue endeuillée Tree of Life («arbre de vie»), et alors qu'on pouvait entendre les manifestants scander «Les mots comptent», Donald Trump a allumé une bougie pour chacune des onze victimes de l'attaque antisémite la plus meurtrière jamais perpétrée aux États-Unis.

Dès samedi, le locataire de la Maison-Blanche avait vivement condamné la tuerie et appelé à éradiquer «le poison de l'antisémitisme». Mais plusieurs voix lui ont reproché de désinhiber l'extrême

droite avec ses discours enflammés.

Une organisatrice de la manifestation lui a adressé ce message : «la violence de samedi est une conséquence directe de votre influence. Président Trump, vous n'êtes pas le bienvenu à Pittsburgh tant que vous n'aurez pas renoncé au nationalisme blanc».

«Je ne peux pas savoir ce que le président pense [...], mais je connais ses mots», a dit l'un des manifestants, Gabriel McMorland, 36 ans. Et «ils s'alignent de tellement près sur les mots des terroristes nationalistes blancs et sur les théories du complot racistes de droite», a-t-il ajouté.

Le maire démocrate de Pittsburgh, Bill Peduto, avait pour sa part conseillé au président de reporter sa visite pour laisser aux familles des victimes le temps d'enterrer leurs morts.

Mais M. Trump, selon la porte-parole de l'exécutif Sarah Sanders, voulait venir «faire preuve de respect au nom du pays entier». «Le président a été très ému» par sa visite, a-t-elle ajouté.

«DEUX ÊTRES MERVEILLEUX»

Mardi, Pittsburgh a commencé à faire ses adieux aux victimes.

Unis dans la mort, comme ils l'étaient dans la vie, les frères Cecil et David Rosenthal, 59 et 54 ans, ont été enterrés ensemble trois jours après avoir été abattus par Robert Bowers.

Des centaines de personnes ont suivi leurs funérailles dans la synagogue Rodef Shalom, à environ cinq minutes en voiture des lieux du crime.

«C'était tragique, triste et un superbe hommage à deux êtres merveilleux, aimants et innocents», a déclaré à l'AFP le prêtre catholique Paul Taylor à l'issue de la cérémonie, fermée à la presse.

Les deux frères vivaient ensemble

dans un foyer pour adultes ayant des déficiences intellectuelles. Comme eux, la plupart des victimes de Robert Bowers étaient des personnes vulnérables. La plus âgée, Rose Mallinger, avait 97 ans.

Selon la presse locale, les funérailles du médecin Jerry Rabinowitz, 66 ans, et de Daniel Stein, 71 ans, ont également été célébrées mardi dans la plus stricte intimité.

«TRISTE ET EN COLÈRE»

Leur meurtrier Robert Bowers, 46 ans, qui a également fait six blessés, a été arrêté après des échanges de tirs avec les policiers. Inculpé de 29 chefs d'accusation, il encourt la peine de mort.

«Je voulais juste tuer des Juifs», a-t-il expliqué après son arrestation, en accusant les Juifs d'être responsables d'un «génocide» des Blancs selon une rhétorique chère à l'extrême droite.

Pour les détracteurs de Donald Trump, ce type de discours s'est banalisé depuis son accession à la présidence.

S'il mène une politique clairement pro-Israélienne, le magnat de l'immobilier a parfois semblé ménager les suprémacistes blancs. Et il s'en prend souvent à des personnalités juives comme George Soros en utilisant les termes de l'extrême droite.

Venue rendre hommage aux frères Rosenthal avec son époux, Joanna Izenon a confié à l'AFP être à la fois «très triste et en colère». «Il y a toujours eu de l'antisémitisme, mais on n'a pas toujours eu un président qui ne faisait rien contre», a-t-elle déclaré.

Malgré les appels à l'apaisement, M. Trump n'a pas changé de ton à quelques jours d'élections législatives cruciales pour la suite de son mandat. Lundi il évoquait encore une «invasion» de migrants ou des médias «ennemis du peuple».

SUCCURSALES DE LA SQDC

Pas d'ouverture complète avant des mois

LIA LÉVESQUE
La Presse canadienne

MONTREAL — Cela pourrait prendre «encore quelques mois» avant que les 12 succursales de la Société québécoise du cannabis rouvrent leurs portes sept jours par semaine, comme elles l'ont fait au départ.

Au cours d'une entrevue, mardi, le nouveau président de la SQDC, Jean-François Bergeron, a dit envisager un délai de trois à six mois avant d'être dans une situation d'équilibre suffisamment stable pour ne plus subir de rupture de stock.

La SQDC a ouvert ses 12 succursales le 17 octobre dernier et, le 26, elle annonçait qu'elle devait réduire ses heures d'ouverture à cause de ses problèmes d'approvisionnement. Les tablettes des succursales, dans bien des cas, étaient vides. Et les succursales ferment maintenant leurs portes les lundis, mardis et mercredis.

« Dès que je vais voir que la production est régulière – on est supposé recevoir de nos producteurs des livraisons deux fois par semaine – quand je vais voir que les livraisons se font et que je suis capable de rouvrir sur sept jours, on va le faire. Mais il est trop tôt pour l'instant (pour le dire). » Mais cela « pourrait s'étendre encore

sur quelques mois », a prévenu le nouveau président, qui a pris le flambeau d'Alain Brunet, parti à la retraite.

Pour ce qui est de l'expansion du réseau de 12 succursales, il faudra encore attendre. « Le plan original était de se rendre à 50 succursales à la fin de la première année, mais il est évident que ce plan va être revu en fonction de la capacité de nos producteurs à nous livrer » le cannabis, a noté M. Bergeron.

DES SOLUTIONS

La SQDC va lancer d'autres appels d'offres dans les prochains mois. « C'était déjà prévu, pour permettre aux plus petits producteurs, qui sont en train de se préparer, qui sont dans leurs démarches pour obtenir leur licence de Santé Canada. Eux, on va leur faire de la place aussi », a ajouté M. Bergeron.

Il rappelle que les problèmes d'approvisionnement ne sont pas propres à la SQDC et qu'ils sont « à la grandeur du pays ». On a une offre, dit-il, qui ne répond qu'à 30 ou 40 % de la demande.

Le problème vient de deux sources : d'abord des producteurs qui n'ont pas encore « optimisé » leur production et qui font encore beaucoup de tâches à la main, plutôt que d'être automatisés; ensuite du processus d'autorisation de Santé Canada, qui, bien que rigoureux et nécessaire, prend un certain temps, a-t-il fait valoir.



Le 26 octobre, la SQDC a annoncé qu'elle devait réduire ses heures d'ouverture à cause de ses problèmes d'approvisionnement. — ARCHIVES, LA PRESSE

TRAVAILLEURS

Pour ce qui est des travailleurs de la SQDC, M. Bergeron a tenu à préciser que bien qu'il y ait eu une diminution des heures d'ouverture, aucun employé permanent n'a été mis à pied. Les horaires ont été réorganisés et, de toute façon, même si les succursales ne sont pas ouvertes les lundis, mardis et mercredis, il y a du travail à faire.

Il admet cependant que les heures des employés à temps partiel ont été revues à la baisse.

Le grand patron de la SQDC n'a pas voulu se mêler du dossier des requêtes en syndicalisation qui ont été déposées par trois organisations syndicales pour ses 12 succursales. « C'est une prérogative de nos employés et nous, on va simplement respecter leur souhait. »

Hausse du nombre de fumeurs de cannabis et de cigarettes au Canada

MONTREAL — Les consommateurs de cannabis ont augmenté au pays : dans l'année précédant sa légalisation à des fins récréatives, un Canadien sur six dit en avoir consommé au moins une fois, ce qui est en hausse par rapport aux années précédentes, révèlent les plus récents chiffres de Statistique Canada.

La même année, en 2017, 15 % des Canadiens ont déclaré être des fumeurs de cigarettes, ce qui est aussi en hausse par rapport à 2015, qui n'en comptait alors que 13 %, un creux historique.

L'agence fédérale de statistiques vient de rendre publique son Enquête sur le tabac, l'alcool et les drogues de 2017, qui se penche sur les habitudes des

Canadiens de plus de 15 ans. En 2017, la prévalence de la consommation de cannabis au cours des 12 derniers mois était de 15 % (4,4 millions), en hausse par rapport à 2015 (12 % ou 3,6 millions) et à 2013 (3,1 millions). Ces chiffres ne révèlent pas la fréquence de la consommation : cela peut être un joint au cours de l'année ou une consommation quotidienne.

Quant aux fumeurs de cigarettes, il y a plus d'hommes que de femmes : 17 % par rapport à 13.

Plus de 3,3 millions de Canadiens sont des fumeurs quotidiens (11 % de la population), et ils allumaient en moyenne 13,7 cigarettes par jour.

LA PRESSE CANADIENNE

OR + 2,30
US\$ 1225,30

PÉTROLE - 0,86
66,18

S&P TSX + 172,75
14 894,50

NASDAQ + 111,36
7161,65

DOW JONES + 431,72
24 874,64

LE DOLLAR - 0,09
US\$ 76,14
EURO€ 67,04

facebook/LeDroitca

@LeDroitca

LOTO QUÉBEC

RÉSULTATS DU : LUNDI 29 OCTOBRE 2018

Grand VIE 08 11 12 13 23 Grand NUMÉRO (GN) 3

Lotto 6/49 2 2 5 1 5 6 3 2 Quotidienne 2 59 3 719 4 1034

Sprint 08 09 19 30 39

WHEEL OF FORTUNE 3 5 6 10 D Extra 1786482

Astro Jour - Mois - Année - Signe 27 FÉVRIER 41 VIERGE

Banco 02 04 10 12 18 21 29 32 34 35 42 45 46 47 48 52 54 55 56 66 Turbo x 3

TOUT-RIEN 01 04 05 06 07 13 14 15 18 21 23 24 Triplex 03 14 29 32 33

LOTTO 649 Ce soir, 7 MILLIONS (approx.) + 1 MILLION GARANTI

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

MESSAGE DU GOUVERNEUR DE LA BANQUE DU CANADA

Les Canadiens devront s'habituer aux taux d'intérêt plus élevés

La Presse canadienne

Le gouverneur de la Banque du Canada, Stephen Poloz, souhaite que les Canadiens s'habituent à l'idée que des taux d'intérêt à 3 % deviennent la nouvelle norme, alors que l'ère des coûts d'emprunt à des creux historiques s'efface progressivement.

M. Poloz a relevé le taux directeur la semaine dernière pour la cinquième fois en un peu plus d'un an, à 1,75 % — son plus haut niveau depuis environ une décennie.

Il a fait savoir que les futures hausses pourraient arriver plus tôt que prévu, en grande partie grâce à la résilience de l'économie et à la levée de certaines incertitudes commerciales à la suite du récent accord commercial entre le Canada, les États-Unis et le Mexique.

Lors de son témoignage devant les députés, mardi, à Ottawa, M. Poloz a souligné que de nombreux adultes étaient habitués aux taux près de zéro et étaient trop jeunes pour se rappeler les niveaux beaucoup plus



Stephen Poloz, gouverneur de la Banque du Canada. — LA PRESSE CANADIENNE

élevés des années 1980.

Selon le gouverneur de la banque centrale, le taux actuel est encore trop stimulant pour l'état amélioré de l'économie.

M. Poloz a réitéré son avertissement que le taux atteindra ce que la banque considère comme une

fourchette neutre, comprise entre 2,5 et 3,5 %.

Il n'a pas pu donner de détails sur le rythme de futures hausses, mais il a assuré que la banque analysera avec soin leur impact éventuel, en particulier pour les nombreux ménages qui ont accumulé une dette considérable avec les bas taux.

« Nous avons cherché à mettre davantage l'accent sur l'idée qu'un jour, nous serons de nouveau neutres — ce qui correspond à 2,5 à 3,5 % — afin que les gens commencent à comprendre que c'est quelque chose qui approche », a déclaré M. Poloz devant le Comité des finances de la Chambre des communes.

« Il ne devrait pas être difficile pour les gens de rembourser leur dette avec ce type de taux d'intérêt. Mais si les gens en ont trop, étant donné les faibles taux d'intérêt, nous avons un problème de transition. C'est pourquoi nous insistons tellement sur cela, que nous analyserons cela minutieusement et choisirons le rythme alors que nous collecterons des données. »

Province de Québec
VILLE DE THURSO

APPEL D'OFFRES
(2018TH-CD40)

CUEILLETTE ET TRANSPORT DES DÉCHETS INCLUANT LES MATIÈRES RECYCLABLES 2019

Le secrétaire-trésorier et directeur général de la Ville de Thurso recevra des soumissions sous pli cacheté et intitulées « *Soumission – Cueillette et transport des déchets incluant les matières recyclables 2019* » selon les documents préparés à cet effet et disponibles à compter du 30 octobre 2018 sur le site [Se@o \(www.seao.ca\)](http://www.seao.ca).

Les soumissions préparées sur les formules de soumission doivent être déposées à l'adresse suivante : Bureau du secrétaire-trésorier et directeur général Ville de Thurso 161, rue Galipeau Thurso (Québec) J0X 3B0

Les soumissions seront acceptées jusqu'à **14:00 heures, jeudi le 15 novembre 2018** et elles seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'heure de fermeture des soumissions à la même adresse, devant témoins, conformément à la Loi.

Le contrat est d'une durée d'un (1) an.

La Ville de Thurso ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions qui seront présentées et n'encourt aucune responsabilité envers le ou les soumissionnaires.

Mario Boyer, OMA
Secrétaire-trésorier & Directeur général

AVIS PUBLIC

Vente de lots par la Ville de Gatineau

AVIS est donné que le conseil municipal de la Ville de Gatineau a accepté de vendre les lots mentionnés ci-dessous, aux prix indiqués en regard de chacun d'eux, à savoir :

Acheteur	Lot	Adresse	Prix	Résolution
Hao-Khun SEAV	6 245 513	0, rue Champlain	12 000,00 \$	CM-2018-149
7608187 Canada inc.	6 268 497	0, chemin Industriel (Aéroparc)	217 999,91 \$	CM-2018-721

AVIS est de plus donné que toutes les personnes intéressées peuvent consulter les résolutions ci-haut mentionnées ainsi que les documents pertinents, au Service du greffe, situé à la Maison du citoyen située au 25, rue Laurier, 5^e étage, Gatineau, durant les heures normales d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

Le présent avis est donné en conformité avec les dispositions de l'article 28 (1) de la *Loi sur les cités et villes*.

Gatineau, ce 31 octobre 2018

M^e Séléna Beaumont-Demers
Assistante-greffière

Avocat
LAFLAMME JEAN
Attorney

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE
(Art. 795 C.c.Q.)

Avis est par les présentes donné que suite au décès de **Rita LALONDE** survenu le 30 juin 2016 et en son vivant domiciliée au 39 Thérien, Gatineau. Un inventaire des biens de la défunte a été fait par la liquidatrice de la succession, Madame Suzanne MIGNACCO le 30 juin 2018

Et que cet inventaire peut être consulté par les intéressés, en communiquant avec M^e Jean J. LAFLAMME, avocat, dont le cabinet est situé au 177, rue Gamelin à Gatineau, J8Y 1W1, tél. : 819 770-0148.

Donné ce 29 octobre 2018.

Suzanne Mignacco liquidatrice
Me Jean J. LAFLAMME, avocat
177, rue Gamelin, Gatineau (Québec) J8Y 1W1
j.laflamme@lafavocats.ca téléphone : 819 770-0148 Télécopieur : 819 770-7897

Appel d'offres
Municipalité de La Pêche

2018 SOU 320 025 - Services professionnels d'ingénierie – Préparation d'études : hydraulique et hydrologique | Projet Gauvreau-Labelle

Document d'appel d'offres : Disponible chez SEAO (www.seao.ca) à compter du 30 octobre 2018.

Dépôt des soumissions : au plus tard le 19 novembre 2018 à 11 h, date et heure de l'ouverture publique des soumissions.

La Pêche, ce 31 octobre 2018

Marco Déry
Directeur général & Secrétaire-trésorier

AVIS PUBLIC

Demandes de démolition

Cet avis est publié en vertu des dispositions de l'article 2. e) du Règlement numéro 6-2001 constituant le Comité consultatif d'urbanisme et de l'article 3 du Règlement numéro 914-96 constituant le site du patrimoine Jacques-Cartier / Saint-Jean-Baptiste.

Le 20 novembre 2018, le conseil municipal de la Ville de Gatineau statuera sur les demandes de démolition suivantes :

959, rue Jacques-Cartier
963, rue Jacques-Cartier

Toute personne intéressée pourra être entendue lors de la séance du conseil municipal de la Ville de Gatineau à la salle Jean-Després de la Maison du citoyen, 25, rue Laurier, le 20 novembre 2018, à 19 h, relativement à ces demandes de démolition.

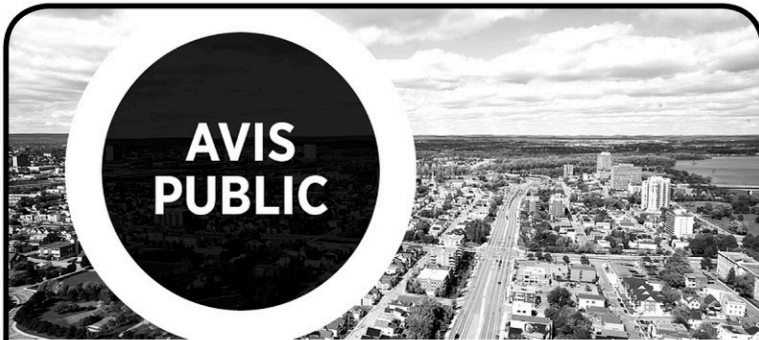
Pour plus d'information, composez le 311.

Les avis publics du Service du greffe sont publiés dans le site Web de la Ville de Gatineau au gatineau.ca/avispublics.

GATINEAU, 31 octobre 2018

M^e Séléna Beaumont-Demers
Assistante-greffière

Legault enterre le projet Apuiat



**AVIS
PUBLIC**

Demandes de dérogations mineures et d'usages conditionnels

Cet avis est publié en vertu des dispositions des articles 145.6 et 145.33 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme et 345 de la Loi sur les cités et villes.

Le 20 novembre 2018, le conseil municipal de la Ville de Gatineau statuera sur les demandes de dérogations mineures et d'un usage conditionnel suivantes :

RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 502-2005

SECTEUR DE HULL

- **11, rue des Fées (District électoral du Parc-de-la-Montagne-Saint-Raymond), agrandir une habitation unifamiliale**

La demande de dérogation mineure vise à :

- réduire la marge arrière minimale de 7 m à 3,11 m.

- **138, rue Wellington (District électoral de Hull-Wright), aménager une terrasse de restauration**

La demande de dérogation mineure vise à :

- réduire la distance minimale requise entre la terrasse de restauration et la ligne de terrain de 1 m à 0 m.

SECTEUR DE GATINEAU

- **1743, rue Saint-Louis (District électoral de Touraine), construire une habitation multifamiliale**

La demande de dérogations mineures vise à :

- réduire la marge avant minimale de 6 m à 4 m;
- réduire la marge arrière minimale de 7 m à 1,5 m;
- réduire la largeur minimale du mur avant de 10 m à 7,92 m;
- réduire la largeur minimale de l'allée de circulation de 7 m à 6,7 m.

- **959 et 963, rue Jacques-Cartier (District électoral de Pointe-Gatineau), construire une habitation bifamiliale isolée**

La demande de dérogation mineure vise à :

- réduire la marge avant minimale de 4,5 m à 2,1 m.

- **540, boulevard de la Cité (District électoral du Versant), construire un garage de stationnement étagé**

La demande de dérogations mineures vise à :

- réduire les proportions minimales requises de revêtements extérieurs de classe 1 pour les façades sud et ouest de 90 % à 14 %;
- autoriser l'utilisation du revêtement extérieur de la classe 4 sur une proportion de 86 % des façades sud et ouest.

RÈGLEMENT RELATIF AUX USAGES CONDITIONNELS NUMÉRO 506-2005

SECTEUR DE GATINEAU

- **195, boulevard Gréber (District électoral de Pointe-Gatineau), autoriser l'occupation d'un bâtiment par des usages dont la superficie totale de plancher est supérieure à la superficie prescrite**

La demande d'usage conditionnel vise à :

- autoriser un ou plusieurs usages de la catégorie d'usages « Services personnels et professionnels (C1) » sur une superficie totale de plancher maximale de 3175 m².

Toute personne intéressée pourra être entendue lors de la séance du conseil municipal de la Ville de Gatineau à la salle Jean-Després de la Maison du citoyen, 25, rue Laurier, le 20 novembre 2018 à 19 h, relativement à ces demandes de dérogations mineures et d'usages conditionnels.

Pour plus d'information, composez le 311.

Les avis publics du Service du greffe sont publiés dans le site Web de la Ville de Gatineau au gatineau.ca/avispublics.

GATINEAU, 31 octobre 2018

M^e Sélène Beaumont-Demers
Assistante-greffière



PATRICE BERGERON

La Presse canadienne

QUÉBEC — Le gouvernement Legault enterre le projet éolien controversé Apuiat, sur la Côte-Nord, mais Hydro-Québec laisse entendre qu'il est encore en ballottage.

Bien avant d'être portée au pouvoir, la Coalition avenir Québec (CAQ) avait dénoncé sur toutes les tribunes ce projet de contrat

d'approvisionnement en électricité qu'elle trouvait trop onéreux. Des articles avaient aussi rapporté les réticences du grand patron d'Hydro, Éric Martel, ainsi que les coûts élevés du contrat à long terme, entre 1,5 et 2 milliards \$.

De son côté, Hydro-Québec a estimé, mardi, qu'il était prématuré d'annoncer la mort du projet, comme le faisait une manchette d'un grand média montréalais en matinée.

« La décision n'a pas été prise », a-t-on indiqué de source sûre au

cabinet du premier ministre François Legault, sans toutefois démentir les informations diffusées à propos de la fin du projet.

Un porte-parole du gouvernement, Ewan Sauves, a toutefois ajouté que la position du parti n'a pas changé sur ce projet, considéré comme « pas rentable » dans le contexte actuel.

Hydro-Québec a également souligné que l'entente proposée n'était pas « compétitive », d'autant plus que la société d'État est déjà en surplus d'électricité.

« De là à dire que le projet est fini, c'est aller un peu trop vite, a affirmé le relationniste d'Hydro-Québec, Serge Aberdel, en entrevue téléphonique. C'est certain qu'on regarde d'autres options qui pourraient apporter des retombées positives pour la région. »

Apuiat est un projet éolien de 200 mégawatts mené par les Innus de la Côte-Nord en partenariat avec l'entreprise Boralex. Dans un communiqué diffusé mardi, les partenaires ont dit qu'ils étaient « étonnés et déçus ».

Ils laissent aussi entendre qu'on est en train de manquer « un rendez-vous historique entre les communautés de la nation innue, Hydro-Québec et les Québécois ». Ils soutiennent aussi que d'ici à l'entrée en service du parc éolien en 2022, le surplus d'électricité sera en voie d'être résorbé.

Les partenaires rappellent que de 300 à 400 emplois seraient créés durant le chantier et que les Innus sont dans une logique de réaliser leurs propres projets et non plus de recevoir une « rente ».

D'ailleurs, les communautés autochtones recevraient près d'une dizaine de millions de dollars par an pendant 25 ans grâce à ce projet.

De son côté, l'Association canadienne de l'énergie éolienne (CanWEA) appelle les parties à s'entendre pour éviter l'abandon du projet.

Par voie de communiqué, l'organisme a plaidé que le projet n'aura aucun impact sur les tarifs d'électricité des consommateurs québécois.



Municipalité de Val-des-Monts

1, route du Carrefour
Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9

Tél. : 819 457-9400

Télec. : 819 457-4141

www.val-des-monts.net

AVIS PUBLIC

DEMANDES DE DÉROGATIONS MINEURES AU RÈGLEMENT DE ZONAGE PORTANT LE NUMÉRO 436-99

Le Conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, à sa séance ordinaire qui aura lieu le 20 novembre 2018, se propose de statuer sur quatre demandes de dérogations mineures au règlement de zonage portant le numéro 436-99, à savoir :

1. **815, route Principale** : Aux fins de permettre l'implantation d'un abri temporaire à l'année à 13,27 mètres de la ligne avant au lieu de 30 mètres (Règlement de zonage portant le numéro 436-99, article 5.3).

2. **37, chemin du Rivage** : Aux fins de régulariser l'implantation :

a) D'une galerie construite sans permis à 10,66 mètres de la ligne naturelle des hautes eaux (LNHE) au lieu de 15 mètres (Règlement de zonage portant le numéro 436-99, article 11.4).

b) D'un abri sur poteaux construit sans permis à 13,36 mètres de la LNHE au lieu de 15 mètres (Règlement de zonage portant le numéro 436-99, article 11.4).

3. **174, montée des Chevaliers** : Aux fins de régulariser un remblai en pourtour du bâtiment principal à 7,21 mètres de la LNHE d'un marécage au lieu de 15 mètres (Règlement de zonage portant le numéro 436-99, chapitre 11).

4. **19, rue des Pinsons** : Aux fins de permettre :

a) La reconstruction d'une habitation ayant une nouvelle occupation au sol dans la marge avant de 116 %, alors que l'article 18.2.6 du règlement de zonage portant le numéro 436-99 stipule qu'un agrandissement situé dans la marge de non construction ne doit pas créer une nouvelle occupation au sol supérieure à 50 % de l'occupation au sol du bâtiment initial situé dans la marge de non construction (Règlement de zonage portant le numéro 436-99, article 18.2.6).

b) Que cette nouvelle habitation soit dotée d'une galerie de 1,83 mètre sur toute sa façade sur la rive alors que l'article 18.2.6 du règlement de zonage portant le numéro 436-99 stipule que l'agrandissement d'un bâtiment principal dérogatoire (et/ou l'ajout de galerie) peut être autorisé que lorsque ledit bâtiment n'a pas atteint la limite maximale d'agrandissement autorisé en vertu du présent article en fonction de l'occupation au sol dudit bâtiment en date du 8 juin 1999 ou encore à la date d'entrée en vigueur du règlement qui a mis ledit bâtiment dérogatoire si elle est subséquente (Règlement de zonage portant le numéro 436-99, article 18.2.6).

Les assemblées publiques de consultation auront lieu à 20 h, à la salle Marcel-Périard, de l'édifice J.-A. Perkins, sis au 17, chemin du Manoir, Val-des-Monts (Québec) J8N 7E8, et le Conseil municipal entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

FAIT à Val-des-Monts ce trente-et-unième jour d'octobre DEUX MILLE DIX-HUIT.

Myrian Nadon
Directrice des services administratifs
et Secrétaire-trésorière adjointe

**SUIVEZ-NOUS SUR
LES RÉSEAUX SOCIAUX**



facebook.com/
LeDroitca



twitter.com/
LeDroitca

L'Équipeur passe à l'offensive

JEAN-MICHEL GENOIS GAGNON
jmgagnon@lesoleil.com

QUÉBEC — Le détaillant L'Équipeur, une antenne du géant Canadien Tire, veut «solidifier» sa présence à travers la province. Un plan de modernisation de plusieurs millions de dollars est en marche visant à améliorer l'expérience client.

Depuis deux ans, la chaîne spécialisée dans les vêtements et les chaussures de travail et de loisirs pour femmes et hommes a entrepris de rénover l'ensemble (ou presque) de son réseau de 47 points de vente au Québec.

Le magasin d'Anjou a récemment rouvert ses portes. Les magasins de Sherbrooke et de Lévis ont également subi une cure de jouvence.

Cette année, l'entreprise a rénové 12 magasins au Québec et elle prévoit en faire 18 en 2019 pour compléter son plan stratégique. En 2016, elle en avait rafraîchi 13.

La direction refuse toutefois de divulguer le montant des investissements pour chaque succursale.

«C'est plus qu'une simple couche de peinture. Les accessoires et le

mobilier ont été changés», avance au Soleil Christine Kearney, vice-présidente associée, Québec et région de l'Atlantique, pour les bannières Mark's et L'Équipeur. «C'est aujourd'hui beaucoup plus moderne et cela répond aux tendances du marché», poursuit-elle.

Pour information, en 2017, les revenus de ces enseignes au Canada ont été de 1,2 milliard \$.

Le détaillant, qui compte 600 employés au Québec, a également profité de cette vague d'investissements pour agrandir certaines surfaces de vente. Ce qui a entraîné l'embauche d'une cinquantaine de paires de bras au cours des derniers mois.

«L'objectif n'était pas de relocaliser les magasins. Nous avons agrandi ceux où il y avait une opportunité. Nous voulions mettre davantage l'emphase sur les articles que les clients voulaient voir. Nous avons aussi plusieurs nouvelles marques», note M^{me} Kearney. «Les gens savent qu'ils peuvent venir chez nous pour l'industriel. Maintenant, on veut être aussi une destination pour le quotidien», ajoute-t-elle.

Cette dernière précise que la majorité des succursales sont demeurées ouvertes durant les travaux.

PAS UNE «STRATÉGIE DE SURVIE»

Cette offensive de L'Équipeur n'est pas «une stratégie de survie», assure la vice-présidente, alors que plusieurs joueurs dans l'industrie du commerce de détail éprouvent aujourd'hui des difficultés.

«On croit qu'il y avait une opportunité au Québec pour continuer d'aller encore mieux. On veut répondre de plus en plus aux besoins des Québécois dans leur quotidien. Pour l'industriel, mais aussi dans leur vie de tous les jours, par exemple, pour un manteau, des jeans ou des mitaines», énumère M^{me} Kearney.

Pour augmenter ses parts de marché à travers le Québec, la direction n'écarte pas la possibilité d'ouvrir de nouveaux magasins après 2019. Au Canada, Mark's/L'Équipeur, détient actuellement plus de 385 boutiques.

À travers le pays, l'entreprise possède 57 magasins Mark's/L'Équipeur qui sont sous le même toit que l'enseigne Canadien Tire, dont six au Québec, soit à La Pocatière, à Buckingham, à Pointe-aux-Trembles, à Laval, à Cowansville et à Gaspé.

RENDEMENT SUPÉRIEUR AUX ATTENTES

Facebook en hausse

Associated Press

MENLO PARK, Calif. — Le réseau social Facebook a affiché mardi un bénéfice net de 5,14 milliards \$ US pour son troisième trimestre.

Le profit par action de la société de Menlo Park, en Californie, a atteint 1,76 \$ US.

Ce résultat était supérieur aux attentes de Wall Street. Ces derniers visaient en moyenne un bénéfice par action de 1,46 \$ US, selon les prévisions recueillies par Zacks Investment Research.

Facebook a réalisé un chiffre d'affaires de 13,73 milliards \$ US au plus récent trimestre. Les analystes attendaient cependant un chiffre d'affaires plus élevé, de 13,81 milliards \$ US.

**Directeurs - Conseillers
Comptabilité et fiscalité**

PwC offre des opportunités de se joindre à l'équipe en tant que directeurs et conseillers en comptabilité et fiscalité

Horaire flexible, télétravail, formation, avantages intéressants et opportunités de croissance rapide. Vous avez de l'expérience en comptabilité ou en fiscalité, visitez notre site <https://www.pwc.com/ca/fr/careers.html> et recherchez les opportunités pour notre bureau de Gatineau afin de nous faire parvenir votre CV.

Vous pouvez aussi contacter :
Nicolas Laurin
nick.laurin@pwc.com
514-205-5195



© PricewaterhouseCoopers LLP/s.r.l./s.e.n.c.r.l., une société à responsabilité limitée de l'Ontario, 2018. Tous droits réservés. 498340 1018

cforp
Centre franco-ontarien de
ressources pédagogiques

Un environnement de travail stimulant,
francophone, où l'on reconnaît l'excellence.

CHARGÉE OU CHARGÉ DE PROJET

Poste permanent, 35 heures/semaine

Détails du poste : www.cforp.ca/offre-emploi/ (concours CFORP-18-01)
Date de fermeture du concours : 6 novembre 2018 à 15 h.

PROGRAMMEUR WEB OU PROGRAMMEUSE WEB

Poste permanent, 35 heures/semaine

Détails du poste : www.cforp.ca/offre-emploi/ (concours CFORP-18-02)
Date de fermeture du concours : 6 novembre 2018 à 15 h.

Le CFORP (depuis 1974) est un organisme à but non lucratif dynamique et innovateur, de près de 100 employés. Il est un partenaire stratégique qui fournit des services et produit des ressources pour contribuer à l'essor de l'éducation en langue française.



Nous sommes actuellement à la recherche d'un

SUPERVISEUR DE LA DISTRIBUTION

(ENTREPRENEUR AUTONOME)

Travail de nuit, 6 jours par semaine
pour le secteur de GATINEAU

LE POSTE

Vous êtes responsable de la supervision de livreurs du quotidien leDroit, Ottawa Citizen, Ottawa Sun et national Post. Afin de maintenir un haut niveau de satisfaction de notre clientèle et un maximum d'efficacité en tout temps, vous assumez les responsabilités suivantes :

- Assurer la distribution par livreur des journaux aux abonnés de votre secteur;
- Assurer le bon fonctionnement des activités sur une base quotidienne;
- Voir au règlement rapide des appels de service;
- Maintenir un réseau de livreurs et, au besoin, en recruter et en former des nouveaux;
- Assurer la satisfaction de la clientèle et assurer le développement du marché;

LES EXIGENCES

- Avoir votre ordinateur (compatible avec nos systèmes), ainsi qu'un véhicule;
- Faire preuve de réelles capacités de gestion des ressources humaines;
- Maîtriser l'approche service à la clientèle;
- Démontrer de l'initiative et un excellent sens de l'organisation;
- Être disponible et démontrer une bonne capacité à vous adapter à différents environnements;
- Expérience en gestion-distribution un atout.

LA RÉMUNÉRATION

Selon l'expérience

Si ce défi vous intéresse, faites-nous parvenir votre curriculum vitae.



distributiondr@videotron.ca

Nous sommes honorés de l'intérêt démontré par tous les candidats, mais nous communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue. Soyez assurés que les demandes seront traitées avec toute la confidentialité qu'elles requièrent.

La drogue qui tue

**RICHARD
THERRIEN**

CHRONIQUE
Le Soleil



Le fentanyl arrache des vies. De plus en plus. Les cas relatés dans les médias sont souvent brutaux. Même *District 31* s'est mise de la partie ces jours-ci, avec une vague de morts tragiques reliées à la consommation de cet opioïde sans merci.

Mais d'où sort le fentanyl? Qui en consomme et pourquoi fait-il tant de victimes? *Fentanyl: la menace*, la série documentaire qui commence mercredi soir à 20h30 sur *Moi et cie*, risque de vous ébranler, et pas juste un peu. C'est sale, c'est coup de poing, et c'est sûrement ce que ça prend pour nous éveiller sur une réalité qu'on croit loin de nous.

Parfait dans ce rôle, le rappeur Samian nous sert de guide, avec une sincérité, une absence totale de préjugé. Lorsqu'il discute avec les accros au fentanyl, il entend, il partage avec eux, et surtout, il ne les juge pas. Les toxicomanes doivent le sentir puisqu'ils se confient sur des faits très intimes de leur vie. Vous verrez la misère humaine dans sa plus profonde désolation. Ça fait mal à voir, mais ça nous ouvre les yeux.

J'ai été incapable de retenir mes larmes en voyant Tina raconter son histoire. Crack, morphine, coke, toutes les heures de sa vie. Elle a été séquestrée par un individu qui la forçait à consommer du fentanyl. Elle vit dans un taudis avec son amoureux. Et le plus grave : elle est enceinte. Personne ne choisit une telle existence, souligne Samian. Le cas de Cate, qui se prostitue pour amasser les 400 \$ que lui coûte chaque jour sa drogue, est tout aussi poignant. Ils ont tous l'air plus vieux que leur âge, on les

sent démolis, hors de toute réalité. On nous promet quelques images d'espoir plus tard dans la série de six demi-heures, et j'avoue qu'on en aura besoin.

La rencontre avec un revendeur de drogues est dérangeante. Impassible au début, même s'il sait que le stock qu'il vend peut tuer ses clients, il prend peu à peu conscience de la gravité de son geste, se met à avouer ne pas être fier de lui. Et surtout, qu'il ne consommerait jamais ce qu'il vend. Ça dit tout.

Moi et cie souhaite intéresser tout le monde à cette réalité, qui ne touche pas seulement la métropole et les démunis. L'équipe se déplace à Gatineau et sur la rive sud de Montréal, et rencontre une ancienne première de classe, *snowboarder* de talent, happée par le fentanyl après un accident et de fortes doses d'anti-douleurs. Le fentanyl est censé soulager, mais ceux qui en consomment ne le savent pas toujours, puisqu'on s'en sert pour couper certaines drogues, plus coûteuses.

L'appât du gain est à la base du succès du fentanyl. Une pharmacienne de Saint-Bernard-de-Lacolle a vu son commerce dévalisé et dépouillé de son fentanyl. Elle en avait pour 500 \$, qui sera revendu sur le marché noir, tenez-vous bien, pour 50 000 \$. Calculez le profit.

Le réalisateur Félix Trépanier s'était déjà aventuré dans les coins les plus dangereux pour la série *À vos risques et périls* avec Hugo Girard. Avec son équipe de Trio Orange, il accomplit un travail respectueux, sensible, impliqué.



Le rappeur Samian sert de guide dans *Fentanyl: la menace* avec sincérité et absence totale de préjugé. L'expérience a été d'autant plus éprouvante qu'il a lui-même eu un père toxicomane et itinérant, décédé il y a cinq ans.

— PHOTO FOURNIE PAR MOI ET CIE

La caméra ne se sert jamais du sujet pour «faire de la bonne TV», mais sert plutôt son sujet, démunie et en détresse. On le sent dans le traitement.

On sort forcément bouleversé de *Fentanyl: la menace*. Pour Samian, l'expérience a été d'autant plus éprouvante, qu'il a lui-même eu un père toxicomane et itinérant, décédé il y a cinq ans. Vous ne le verrez pas à l'écran, mais l'artiste sortait parfois en larmes de ses rencontres. Et on le comprend. Des œuvres comme *Fentanyl: la menace* sont essentielles et s'ajoutent à la longue liste de docu-réalités utiles et éclairantes qu'on nous propose cet automne.

Moi et cie est certainement la chaîne spécialisée qui a le plus attiré mon attention cet automne. Son virage histoires vraies a été parfaitement réussi, lui fournissant

des chiffres record depuis sa création, et même une augmentation de 35 % de son auditoire de 25 à 54 ans. Il y a aussi 15 % plus d'hommes qui la regardent, ce qui réjouit la direction. La chaîne du Groupe TVA a eu le flair de choisir des projets de qualité, qui lèvent le voile sur des réalités qu'on ne connaissait pas. Chapeau.

D'ailleurs, l'excellente série *Infractures*, qui compte parmi les plus regardées de la chaîne avec *Pot Inc.* et le documentaire *Dave Morissette: arrêter le temps*, a été renouvelée pour une deuxième saison. Par contre, il n'y aura pas de suite à *Liens rompus*, la série de retrouvailles d'Étienne Boulay, plutôt décevante. Moi et cie annonce également *Face à la rue: Que sont-ils devenus?*, une mise à jour des deux saisons de l'émission de Jean-Marie Lapointe sur l'itinérance. Cette spéciale d'une heure sera diffusée le mercredi 5 décembre.

facebook/LeDroitca

@LeDroitca

LE MOT DU JOUR ANTIDOTE

OFFERT PAR GROUPE CAPITALES MÉDIAS

VERSATILITÉ, nom féminin

Définition – Caractère d'une personne qui change souvent d'opinion, qui est inconstante. *La versatilité de l'électorat.*

Étymologie – Du latin *versatilis*, 'qui tourne facilement'.

Anglicisme – faux ami dans le sens de *polyvalence*, *souplesse*, *flexibilité* (pour une personne ; un collègue qui fait preuve de *versatilité) ou *universalité*, *polyvalence*, *diversité* (pour une chose ; la *versatilité d'un outil).

Après le français, l'anglais!

Antidote 9

WINDOWS • MAC • LINUX



www.antidote.info

DIANE DUFRESNE SORT SON 14^e ALBUM

La sérénité tranquille de l'artisan

DANIEL CÔTÉ

dcote@lequotidien.com

Pas diva pour deux sous, Diane Dufresne affichait la sérénité tranquille de l'artisan, jeudi dernier, à l'occasion d'une entrevue téléphonique accordée au *Quotidien*. Deux ans après avoir lancé le chantier qui a donné naissance à l'album *Meilleur après*, disponible à compter de vendredi, la chanteuse était heureuse de constater que cet enregistrement qui ne comprend que des titres originaux, le 14^e de sa carrière, ajoute une pierre de plus à l'édifice que constitue son œuvre.

« Tout est tombé à la bonne place. Il y a eu un état de grâce », mentionne l'artiste. Elle fait allusion au nombre élevé de partenaires qui ont apporté leur couleur aux dix compositions, des gens comme Moran et Catherine Major, Jean-Phi Goncalves, Daniel Bélanger, Antoine Gratton, Alexandre Beau-pain, et Cyril Mokaïesh, auteur de quatre textes. Le risque de se retrouver avec un ensemble disparate était bien réel.

Or, l'écoute des dix pièces ne laisse voir aucune faute de goût, nulle trace d'incohérence, alors que Diane Dufresne aborde des thèmes qui lui sont chers. *L'arche* et *Aimer ce qui nous tue*, par exemple, exprime son désarroi face à ce qu'on fait subir à la planète. « L'écologie, je ne chanterais que ça, confie-t-elle. C'est grave, ce qui se passe. On l'a dit que ça allait arriver et on est en plein dedans. Pour que ça change, il faudra que les politiciens deviennent les premiers héros. »

Une autre question pointe tout naturellement le bout de son nez, par l'entremise des plages *Le temps me fait la peau* et *Mais vivre*. Elle fait écho aux 74 ans de l'artiste, qui aborde cette tranche de vie avec lucidité. « Il y a une gravité et une liberté qui vont avec ça. Tu ne reconnais plus ton corps, mais la tête est plus flyée, note Diane Dufresne. Le bagage est là et il n'y a pas de limite. »

En filigrane, bien sûr, il y a l'idée que *Meilleur après* pourrait être son dernier album.

Rien ne permet de le nier ou de le confirmer à ce stade-ci, mais la chanteuse a appliqué le principe de précaution en insérant la pièce *Je me noue à vous* à la toute fin. Peut-être s'agira-t-il de l'ultime salut adressé à ses fans. Si tel et le cas, elle aura présenté deux facettes de sa personnalité artistique par le truchement des

arrangements, puisque d'une plage à l'autre, ils balancent entre modernité et classicisme.

Dans cette perspective, elle a aimé travailler avec des artistes provenant de générations différentes. Ils l'ont aidée à réaliser son vœu, qui consistait à interpréter du nouveau matériel, au lieu de recycler les succès passés. « Tu sais que tu vas rechanter et tu veux faire du nouveau. C'est ça qui m'attirait. Au départ, je prévoyais mettre des blocs de chansons sur Internet. En cours de route, c'est devenu un album », raconte la chanteuse.

EN VERSION SYMPHONIQUE... À OTTAWA

Plusieurs de ces titres seront repris dans les concerts qui auront lieu en septembre et novembre 2019, alors qu'elle se produira avec l'Orchestre symphonique de Montréal (10 et 11 septembre), l'Orchestre du Centre national des arts d'Ottawa (4 novembre) et l'Orchestre symphonique de Québec (26 et 27 novembre). Des inédits pourraient également se frayer un chemin dans le programme.

Sur scène ou sur disque, ses fans noteront que les capacités vocales de l'artiste demeurent impressionnantes, sans toutefois emprunter les mêmes chemins que dans les années 1970. Il y a moins d'effets pyrotechniques, ce qui n'a pas érodé son expressivité, bien au contraire. « Ma voix est plus grave, ce qui me permet de créer des notes plus fragiles. J'aime ce que ça donne comme résultat. Je suis contente de ma voix de vieille », lance Diane Dufresne d'un ton enjoué.



Meilleur après est le premier album de Diane Dufresne depuis la sortie d'*Effusions*, il y a 11 ans. Ce projet lui a donné l'occasion de travailler avec des collaborateurs appartenant à d'autres générations que la sienne, de Moran à Daniel Bélanger, en passant par Jean-Phi Goncalves et Antoine Gratton. — PHOTO COURTOISIE

THÉÂTRE DE L'ÎLE

DU

17

OCT

AU

17

NOV

LA DÉPRIME

Texte : Denis Bouchard

BILLETTERIE

GATINEAU.CA/VIEBRANCHEE

819 243-8000

Quand la déprime
quotidienne se
transforme en véritable
bouffée d'air frais!

les petites annonces 613 562-0222 1-800-267-9555



Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30 / Courriel : petitesannonces@gcmedias.ca

Toute annonce reçue avant 17 h 30 du lundi au vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce pour publication le lundi devra être reçue avant 17 h 30 le vendredi. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance et aucun remboursement ne sera émis pour tout crédit d'annonce de moins de 5,00 \$.

ABONNEMENT

LIVRAISON À DOMICILE : 280,80 \$ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 5,75\$/semaine payable au camelot. 613 562-0555 / 1-800 267-6961. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes. Toute transaction pour le lendemain pour votre abonnement papier doit être reçue avant 14 h du lundi au vendredi et avant 11 h le vendredi pour le samedi.

NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES

IMMOBILIER VENTE

2644 Propriétés à vendre

MAISON en rangée, rue St-Luc, Gatineau, 3 chambres, 1½ s/bains, clôturée, aucun tapis, 114,500\$, éval. 128,000\$. 613 791-6561.

QUADREX, rue de La Sarre, 3 chambres, libre, remise, cour clôturée, céramique, flottant, 1.5 s/bains, 132 900\$. 613 791-6561

2687 Terrains, terres et fermes à vendre

TERRAIN boisé 1 acre, privé, Val-des-Monts, 31 rue Kennedy, à 10 min. de la 50, entre sorties M^{te}e Paiement et Labrosse, 60,000\$, John Kehoe : 819-643-0827.



TERRAINS à vendre, bord de l'eau à St-Sixte, lac privé, bateau sans moteur, idéal pour préretraité, possibilité de financement, 819-665-7361, 819-210-0162, 819-664-0351.

IMMOBILIER LOCATION

2737 Logements à louer Aylmer

1 CHAMBRE, semi-s/sol, ensoleillé, 1er déc., 665\$, prise lav./séc., stat., non ch./ni écl., non-fum., pas d'animaux, 819 684-3182

2738 Logements à louer Gatineau



1 chambre

Près Promenades, 2 appareils, non ch. ni écl., stat., 595\$. 819-561-5578.



1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, asc. 680\$ et +. 819-561-3324
2 CHAMBRES, 1,200 pi², spacieux, triplex, style condo, pl. bois, balcon, tranquille, pas de chien, non-fum. 613 324-5828.



2 chambres

Près Promenades, 2 appareils, non ch. ni écl., stat., 660\$. 819-561-5578.

2 et 3 CHAMBRES, 6 du Glissoir, Limbour, libres, prises lav./séc., stat., 600\$ et 700\$, pas d'animaux. 613 762-2306.



3 CHAMBRES

Près Promenades, 2 appareils, non ch. ni écl., stat., 745\$, 819 561-5578.

2741 Logements à louer Hull



1, 2 ET 3 chambres, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, remise, stat., pas d'animaux, 675\$ +. Tél. : 819-328-4845, 819-328-4704.

facebook/LeDroit.ca

Nouvelle annonce !

1 CHAMBRE, à partir de 605\$ GARÇONNIÈRE 575\$,

ch./écl., près hôpital, services/bus, propre, tranquille. stat./prise, balcon. 819-770-1547.

1 CHAMBRE en coopérative, 55 ans et +, 530\$, 1^{er} déc. 819 770-0767.

1 CHAMBRE Fortier, 620\$ non ch./non écl., poêle/frigo, non-fum, stat., 819 772-9822.

3 CHAMBRES non ch. non écl., près des Terrasses, centre-ville Hull, bas d'un duplex, non fum., 1 stat. 1^{er} déc. 760\$/mois 819 778-2928

BEL app. à louer au cœur de Hull 1 ou 2 c. à c., ch./écl., A/C et câble, avec/sans meubles à vendre/à louer, 1,150\$, 819 593-5493

CONTACTEZ NOS AGENTS(ES)

613 276-5988

Venez voir nos immeubles pour personnes âgées.

Notre réputation : notre service à la clientèle, nos immeubles propres, sécuritaires et bien entretenus.

VILLE OÙ IL FAIT BON VIVRE QUAND ON EST UNE FEMME.
Gatineau, deuxième meilleure ville au Canada

Logements chauffés / éclairés

*Garçonniers à partir de 615\$ *2 chambres à partir de 710\$
*1 chambre à partir de 655\$ *3 chambres à partir de 830\$

Plus de 50 appartements meublés à louer au mois



www.etasse.com

BESOIN D'UN APPARTEMENT MEUBLÉ ?

APPARTEMENTS MEUBLÉS

À LOUER AU MOIS

SECTEUR GATINEAU

- Studio
- 1 Chambre
- 2 Chambres
- Plusieurs emplacements

APPORTEZ QUE VOS EFFETS PERSONNELS.

Appelez-nous rapidement !

Pour louer
613 276-5988

PLUS DE DÉTAILS DISPONIBLES
AU WWW.ETASSE.COM



2741 Logements à louer Hull



IMMEUBLESDESMARAIS.CA

3 ½ et 4 ½ boul. Cité des Jeunes, à partir de 670\$, chauffé et pas éclairé. 819-669-3366

2742 Logements à louer Buckingham

1 CHAMBRE 595\$, pas ch./écl., pas d'animaux, rénové à neuf, libre, déneigement et coupe de gazon incl. 819 661-8022.

2743 Logements à louer Masson-Angers

Nouvelle annonce !

1 CH., RENOVE non ch./ni écl., non fum., pas d'animaux, 1 stat., 819 281-9871

2746 Logements à louer Autres secteurs

RÉGION Lanaudière, à aire ouverte, entrée lav./séch., déneigement inclus, 650\$, pas d'animaux, 450-884-5827

2761 Chambres à louer

10 MIN. de Hull, à la campagne, meublée, tout inclus, non-fum. 819-329-8070.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 380\$, 819-598-1007

CHAMBRES SPACIEUSES à louer, Gatineau, Bob: 819-319-3536

2767 Bureaux et locaux à louer

126 AVE. gatineau, 875pi², ch., écl., + taxe municipale, idéal pour bureau, clinique, 819-664-1919

198 EDDY, beau petit local de 400 pi car., grande vitrine, 800\$/mois, n ch., non écl., + taxes municipales, 819 665-1725

365 GREBER

près de La Gappe, locaux disponibles à partir du 1^{er} sept., 1973 pi², et 2500 pi², avec beaucoup de fenêtres.
Adrien LeBlanc : 819 568-5151, poste 303.

ACHETER AU LIEU DE LOUER

★ ★ (Condo Commercial) ★ ★

178 boul. Gréber, 1,166 pi² 5 bureaux + réception C'EST À VOIR 819 561-8080

CARREFOUR DU CASINO

725 boul. de la Carrière, Gatineau
À qui la chance, dernier local à louer
1,000 à 1,800 PI² avec 1 porte de garage
Connexe à Super C
Nouveauté 2018, publicité gratuite sur pylône électronique
Info : M. Denis Gélina
1-888-345-3997
www.carrefourducasino.com

HULL, rue Fortier, 650 pi², 980\$, non ch., ni écl., traiteur, bureau, etc... 819-772-9822.

Locaux commerciaux neufs, 1,500 et 2,000 pi.ca. avec terrain pour entreposage, parc Industriel de l'Ange Gardien, 64 Henri Chartrand, porte de garage 14X16, plafond hauteur 20', plancher chauffant, location à cours ou long terme., 819 661-9973.

BRIGIL

location

« Fier de bâtir une qualité de vie »

GATINEAU

819 923-1771 / 819 568-1771

OTTAWA

613 878-1771

PLUS DE 227 UNITÉS

LOGEMENTS DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT

VISITEZ BRIGIL.COM

POUR VOIR TOUTES NOS UNITÉS DISPONIBLES

* Certaines conditions s'appliquent. Sujets à changements sans préavis.

SECTEUR GATINEAU

Nov.	3	15, rue de Navarre (pr. lav./séch., 1 stat.)
Déc.	2	61, rue Drapeau (2 électros, eau chaude, 1 stat.)

SECTEUR HULL

Nov.	1-2	Horizon (tout inclus). Condos neufs haut de gamme
Nov.	1	Boul. Mont-Bleu (2 électros, chauffé, eau chaude, buanderie). Près du CÉGEP
Nov.	2	595, boul. des Grives (pr. lav./séch., 1 stat. int.) ORA II LOFT
Nov.	2	803, boul. du Plateau (pr. lav./séch., 1 stat.)
Déc.	1-2-3	Boul. du Plateau (pr. lav./séch., 1 stat.)
Déc.	1	Rue Jolicoeur (2 électros, chauffé, eau chaude). Près du CÉGEP
Déc.	1	35, rue Prévost (2 électros, chauffé, eau chaude). Près de L'UQO
Jan.	2	Boul. du Plateau (pr. lav./séch., 1 stat.) ORA
Jan.	1	23, rue Soeur Jeanne-Marie Chavoin (2 électros, eau chaude, 1 stat.)
Jan.	1	89, rue Vaudreuil (2 électros, buanderie) Centre-ville
Jan.	2-3	16, rue Arthur-Graveline (pr. lav./séch., 1 stat.) Avec LOFT
Jan.	2	Rue Blizzard (pr. lav./séch., 1 stat.)
Jan.	2-3	595, boul. des Grives (pr. lav./séch., 1 stat.) ORA II
Jan.	2	4, rue des Louveteaux (pr. lav./séch., 1 stat.)
Fév.	2	Boul. du Plateau (pr. lav./séch., 1 stat.)
Fév.	1	94, Jolicoeur (2 électros, chauffé, eau chaude)
Fév.	1	35, Prévost (2 électros, chauffé, eau chaude)
Fév.	1	241, Riel (2 électros, chauffé, eau chaude)

OTTAWA

Nov.	1	460, boul. St-Laurent (tout inclus). Suites luxueuses
Nov.	2	40, Kirkland Private (tout inclus) Kanata Lakes
Nov.	2	122, Battersea cres (pr. lav./séch., 6 électros, 1 stat.)
Déc.	2	Lake Avenue (5 électros), Carleton Place

2768 Entrepôts, garages et stationnements à louer

Boul St Raymond Hull, entrepôt 2805-350\$, stat., non ch., non écl. 819 772-9822

ENTREPOSAGE EXTÉRIEUR, BOUL. DE L'AÉROPORT, MACHINERIE LOURDE, CAMIONS, REMORQUES, ETC.
613 606-5050 / 819 600-3888

2768 Entrepôts, garages et stationnements à louer

ENTREPOSAGE MONTEBELLO
Motoneige, motorisés, bateaux
autos, 514 655-5017

Nouvelle annonce !

Garage pour 2 autos à louer pour la saison hivernale 400\$ par autos 819-663-3834

Les Immeubles ETASSE

LOCAUX COMMERCIAUX RÉNOVÉS À LOUER
www.etasse.com

PROMOTION 2 mois de loyers gratuits
Bienvenue aux courtiers immobiliers

**- 455, Riel
- 365, Gréber
- 1160, St-Joseph**

M. Eugène Tassé, président

LOCAUX BIEN SITUÉS!
Adrien LeBlanc 819 568-5151, poste 6

PRÉSENTEMENT 4 LOCAUX DISPONIBLES

- Pharmacie
- Clinique médicale
- Dépanneur
- Restaurant chinois
- Salon de coiffure
- Couturière
- Pizzeria
- École de conduite
- École de musique

• 928 pi²
• 1540 (boucherie)
• 2102 pi²
• 3150 pi²

IL NE MANQUE QUE VOUS!

OPPORTUNITÉS D'AFFAIRES
LOCAUX À LOUER
455, BOUL. RIEL, GATINEAU
SECTEUR HULL

Plus de 7000 voitures y passent par jours

Adrien LeBlanc 819 568-5151, poste 6
PLUS DE DÉTAILS DISPONIBLE AU WWW.ETASSE.COM

Les Immeubles ETASSE

VOUS CHERCHEZ UN LOCAL POUR VOTRE COMMERCE OU BUREAU ?

NOUS POUVONS VOUS AIDER !

Espaces locatifs de 600 à 30 000 P.C.
Secteurs de Choix : Gatineau - Hull - Aylmer

Dominique Guindon | 819 918-0807 • dguindon@groupeheafey.com
Guy Leblanc | 613 851-1790 • gleblanc@groupeheafey.com

IMMEUBLESHEAFEY.COM

GROUPE Heafey GROUP

2769 Camping, vacances et voyages

Nouvelle annonce !

HALLANDALE, Floride, maison 2 ch., 2 s/bains. US 12 000\$/saison ou 3 000\$/mois + cabine et studio 4 500\$ à 5 500\$ US.
cell 819-743-8276 954 456-3161

Société Alzheimer
DE L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS

UNE PENSÉE POUR CEUX QUI NE PEUVENT SE SOUVENIR!

*L'aide d'aujourd'hui,
l'espoir de demain...*

Pour faire un don ou pour des informations
819.777.4232 saq.org

SERVICES ET EXPERTS

2777 Activités et loisirs

SPORTMOTO THURSO

SPÉCIAL CHEVREUIL
ARMES RESTORÉES, CERTIFIÉ P.M.
16 UNITÉ À PARTIR DE 195\$
BOLT, SEMI-AUTO, LEVIER, POMPE.
NEUF: 30-06 À PARTIR DE 389\$,
BROWNING À LEVIER, 308, SPÉCIAL 1050.89,
30-06 SILVER, 1399.92\$,
HELL CANYON, 7MM MAGNUM, 1449\$
7 JOURS PAR SEMAINES

Disponible en soirée sur rendez-vous
819-985-2400
696 Rang 7 Ouest, Thurso
www.sportmotothurso.com

2781 Cours et formations

Ecole secondaire du soir à Ottawa: On vous donne la chance de terminer votre secondaire. tel: 613-697-4351

2784 Esthétique et coiffure

URGENT BARBIBELLE SPA

est à la recherche d'une
COIFFEUR(SE) avec expérience.
Contactez Véronique au 819 664-5000
ou envoyez votre CV :
au barbibellespa@gmail.com

Un don pour la santé,
un don pour la vie!

FONDATION SANTÉ GATINEAU

819 966-6108
www.fondationsantegatineau.ca

2784 Esthétique et coiffure

POURQUOI VOUS DÉPLACER ?

COIFFURE RÉSIDENTIELLE À VOTRE DOMICILE!
Coupe : 27 \$
Permanente, coupe, placé : 73 \$

Du lundi au vendredi
Sylvie Purdy
819 205-0884
Seulement secteur Gatineau

2785 Services de garde

GARDERIE, près Hôpital Gatineau, à 8,05\$, 2 places disponibles, 819 918-5508.

@LeDroitca

2787 Argent à prêter

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
819-773-1440

2788 Services professionnels et divers

RECYCLONS AVEC LE BEAUCERON (Jarrets noirs) Je ramasse de tout int. ext. Service gratuit! Jean-Yves : 819 664-1127.

2791 Entretien et travaux domestiques

NETTOYEUR YVON Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices. 30 ans d'exp., 819-568-5777

2793 Chauffage, électricité, climatisation et plomberie

A LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES PIERRE CHARLEBOIS INC.
Électricité, chauffage, climatisation
À votre service depuis 30 ans
Évaluation gratuite. 819-568-4034

2795 Réparation, rénovation et construction

30 ANS EXP. Homme à tout faire : const., réno., menuiserie, peinture, finition s/sol, plomberie, etc. Très bon prix. 819 664-1801.

VOTRE HOROSCOPE 31 OCTOBRE 2018

♊ CAPRICORNE du 22 décembre au 20 janvier

Le désaccord de la Lune en Lion avec le Soleil en Scorpion pourrait faire ressortir une dualité entre l'attrait pour la nouveauté et le maintien de la qualité. Vous tirerez votre équilibre du jeu si vous parvenez à faire de la place pour l'un sans sacrifier l'autre. En ce jour d'Halloween, l'information pourrait mal circuler, assurez-vous qu'elle ne devance pas les faits.

♋ VERSEAU du 21 janvier au 19 février

Ce ne sont pas les puces des chiens qui font miauler les chats. Vous ne pouvez pas vous attendre à ce que ceux qui ne se sentent pas directement affectés par une situation s'engagent passionnément dans une cause visant à la corriger. Pour recevoir leur appui, vous devrez d'abord parvenir à les convaincre que cela les concerne... sans oublier Halloween.

♉ POISSONS du 20 février au 20 mars

On ne donne rien de si bon marché que les compliments. Tandis que la Lune en Lion se trouve au carré du Soleil en Scorpion, il est possible qu'une personne louant excessivement vos qualités cherche à vous amadouer. En ce dernier jour d'octobre, il ne s'agit pas de douter des gens qui s'intéressent à vous, mais de savoir flairer les propos d'un éventuel beau parleur...

♈ BÉLIER du 21 mars au 20 avril

Le cycle de la Lune en Lion, Signe de Feu ami du vôtre, pourrait avoir l'effet d'un coup de baguette magique. De vieilles tensions tendent à se dissiper, cédant la place à de nouvelles relations plus pacifiques. L'entraide sera une clé pouvant résoudre bien des problèmes. La coopération inusitée d'éléments jadis antagonistes pourrait être la surprise de ce jour d'Halloween.

♉ TAUREAU du 21 avril au 20 mai

La Lune en Lion n'est pas la préférée du Taureau - dans les généralités - ce qui pourrait rendre vos échanges plus laborieux et les déplacements complexes. La matinée constituera le meilleur moment pour tirer une affaire au clair. Sauf en cas d'urgence, vous pourriez reporter une explication à plus tard. Et cette journée d'Halloween avec le carré des Luminaires pourrait en surprendre plus d'un...

♊ GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

De passage en Lion, en désaccord avec le Soleil en Scorpion, mieux vaudra étudier la situation avant de prendre une décision qui pourrait avoir des répercussions à long terme. En ce jour d'Halloween, assurez-vous de percevoir les choses clairement avant de vous emballer ou de vous décourager. Il vous manque peut-être encore quelques données pour effectuer un choix juste et rationnel.

♋ CANCER du 22 juin au 22 juillet

Vous êtes peut-être en train de faire des concessions inutiles par crainte de déplaire. Personne n'en exige pourtant autant de vous. Comme il vaut toujours mieux confirmer que supposer, il serait sans doute temps de clarifier les choses, car cela pourrait vous simplifier l'existence. En ce dernier jour d'octobre, il n'en tiendra qu'à vous pour faire disparaître une complication...

♌ LION du 23 juillet au 23 août

Les présomptions peuvent être inutilement vexantes. Avec la Lune en Lion, et quoique momentanée, un manque de tact pourrait vous suivre... Vous ne devriez donc pas supposer que des personnes adhèrent à certaines opinions et encore moins leur apposer des étiquettes. C'est l'Halloween, et vous sauvez les pots cassés en formulant vos idées sous forme de questions.

♍ VIERGE du 24 août au 22 septembre

Avec le désaccord des Luminaires (Lune en Lion versus Soleil en Scorpion), une difficulté pourrait provenir d'un manque de communication et de coordination. Afin d'éviter les anicroches et d'assurer le bon déroulement d'une activité en ce dernier jour d'octobre d'Halloween, veillez à ce qu'il n'y ait pas de facteurs inconnus dans l'équation...

♎ BALANCE du 23 septembre au 23 octobre

Il y a de ces choses qui deviennent plus attrayantes lorsqu'elles sont inaccessibles. Il serait peut-être sage de faire un peu d'introspection afin de déterminer la nature de vos désirs avant de vous lancer à leur poursuite, histoire d'en avoir le cœur net. Alors que la Lune en Lion souligne ce 31 octobre d'Halloween, certaines relations pourraient devenir plus chaleureuses.

♏ SCORPION du 24 octobre au 22 novembre

Il ne faut pas négliger l'influence et la pression que peuvent exercer certains individus sur vos proches, collègues ou amis. De ce fait, les éléments d'une déclaration publique qui vous laissent perplexes pourraient avoir été émis afin de ne pas déplaire à de tiers partis. Alors que la Lune se trouve en Lion, au carré du Scorpion, il pourrait s'avérer salutaire de savoir lire entre les lignes...

♐ SAGITAIRE du 23 novembre au 21 décembre

En transitant dans le Signe du Lion, la Lune se trouve ainsi en désaccord avec le Soleil actuellement en Scorpion. Conséquemment, la confusion et les quiproquos risquent d'être à l'ordre du jour. Ce n'est pas le moment d'essayer de deviner ce que pensent les autres. De poser une question vaudra mieux qu'une mauvaise présomption en ce dernier jour d'octobre d'Halloween...

2795 Réparation, rénovation et construction

A1 RÉNOVATION EXPERT, licencié RBQ, 20 ans d'exp. Extension de maison, garage, armoires de cuisine, plafonds suspendus, patios en cèdre et composit. 819 827-4440.

RÉNOVATION ET FINITION de sous-sol : framage métallique, drywall, joints, peinture, plafonds suspendus etc. 30 ans d'expérience R.B.Q. - 8279-7648-01 tél. 819-643-0050

RICK FAIT DE TOUT peinture, rénos, assemblage, réparations et + 819 930-2477

2796 Toitures

COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite. Toiture : bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

TOITURE AUDET INC Bardeau, plat, aluminium et métal, rénovations extérieures, 819-598-1384.

2798 Dénéigement

Dénéigement, entrée, trottoir et toiture, secteur Hull, Richard 819-743-3969

DENEIGEMENT

LES ENTREPRISES DJS est à la recherche de pelletiers, pour nos contrats. Doit être responsable, autonome. Permis de conduire valide. Salaire à discuter selon exp. **Cette offre d'emploi s'adresse aussi aux sous-traitants.** 819 213-3224 (Superviseur).

2799 Déménagement, transport et entreposage

DÉMÉNAGEMENT LACHAPPELLE Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'expérience, (819) 246-0552, courriel marcel123lachapelle@gmail.com

NOUVEAU Déménagement Ultime avec assurances, **70\$/h/2gars, 95\$/h/3gars**, tout inclus, livraison tout genre, 819 661-6607.

SERVICES PERSONNELS

2817 Amitié et rencontres

Veuf 65 ans bonne santé, belle apparence, recherche dame entre 45 et 60 ans, poids santé, pour relation sérieuse. 613-265-9690

2818 Ésotérisme et cartomancie

45 ans d'expérience, **MADAME BÉ** Clairvoyante, 819 779-6403, 514-928-9355 www.madameb.ca

2819 Messages personnels

100% CANDY Moitié velours moitié dentelle. Privé, discret, propre, accès douche. 9h à 21h, ♥ 819 931-4226 ♥

100% DÉTENTE ET PLAISIR belle et mature **TALYA** 819 500-2802.

100% Massage Evelyne Satisfaction promis, privé, douche. 819 209-4003.

++ 1 HEURE de détente, masseur pour homme, 819-773-3619, Jean ♥ À COUPER LE SOUFFLE ♥

Femme de 40 ans avec un corps de rêve Véronique (Thurso) 819 968-1204.

Charmante et séduisante Olivia 819 664-4941

DÉLICIEUSE BEAUTÉ Bonne à croquer, Mélodie : 819 635-8474

FEMME mature, professionnelle, 15 ans exp. excellent massage, sensuelle, douche, 8h à 18h, **Maureen**, 819-246-0958

JOLIE COURTISANE t'offre un moment au 7^e ciel. 819 271-4309

KRYSTEL

Quarantaine, accès douche, 819 319-8229

EMPLOIS

2831 Aide familiale demandée

AIDE au coucher tous les soirs d'une personne handicapée et servir les soupers les samedi et dimanche, 15\$/h et plus, voiture requise, quartier Limbour, 819 827-5742.

ABONNEZ-VOUS! 613 562-0555

FEMME seule, d'âge mûr, pour couple de personnes âgées autonomes. Résidence privée, sur les lieux, doit posséder un véhicule en bon état, 819-500-8155.

2834 Offres d'emploi

Nouvelle annonce!

AIDE À DOMICILE DE NUIT

Deux nuits de 21 h à 8 h Recherche dame de 55 ans et plus Calme, patiente et discrète **Faire parvenir votre C.V à l'attention d'Anita Bellemare** Par courriel : rh@etasse.com Par télécopieur : 819 568-4353 Par la poste : 22, rue des Flandres, suite 106 Gatineau QC J8T 4R7 Seules les candidatures retenues seront contactées pour une entrevue

AIDE CUISINIER(ÈRE), exp. sur plaque demandé, 30h à 35h/sem. Demandez Monique ou Linda au 819 772-1277.

Nouvelle annonce!

AUXILIAIRE FAMILIALE recherché(e) pour toilette de 2 adultes, fin de semaine, argent comptant. Laissez un message la semaine entre 8h et 16h. 819 568-3872.

AVANT LE 3 NOVEMBRE recherche **19 personnes désirant perdre 9 à 29 livres d'ici 30 jours sans les reprendre** (formulé par 66 médecins spécialistes) 819-643-8470 www.maigrirenforme.com

Nouvelle annonce!

BARMAN(MAID) bilingue avec exp., pour les soirées du dimanche au mercredi au Pop-O-Bar. Se présenter avec CV au 75 Gréber, Gat.

CARROSSERIE LE MAITRE DE LA BOSSE EST A LA RECHERCHE **D'UN DÉBOSSÉLEUR** SALAIRE SELON COMPÉTENCES 819-930-2593.

CENTRE GOODYEAR recherche **MÉCANICIEN(NE)** et **INSTALLATEUR DE PNEUS.** Demandez Max : 819 561-1936.

CHARPENTIER menuisier(ère) demandé(e), avec exp., secteur résidentiel, carte CCQ. 819 665-5906

CHAUFFEUR (h./f.) recherché(e) chez Soucy Taxi, jour, soir ou nuit, 613-795-9612

CHERCHE ouvrier(e) (framing, backing), minimum 1 an d'exp., avoir outils et une voiture, Ontario, salaire à discuter, 613 266-4063

CONCIERGE, résident, avec exp., entretien, 2 chambres fournies + salaire, 819-328-4845.

Direction centre d'aide 24-7

-Détenir un diplôme universitaire dans un domaine pertinent au poste
-Expérience minimale de 5 ans dans un poste stratégique, fonction d'encadrement supérieur et ce, dans le réseau de la santé et des services sociaux ;
-Expérience dans la gestion financière d'un organisme communautaire (demande de subvention, reddition de compte, budget, etc.) ;
-Communication à l'oral et à l'écrit supérieur en français et connaissance fonctionnelle de l'anglais.
Langues demandées : Langues parlées : français et anglais Langues écrites : français et anglais **Salaire offert :** à discuter **Nombre d'heures par semaine :** 40,00 **Statut d'emploi :** permanent temps plein jour, soir, fin de semaine, sur appel **Pour postuler :** direction24-7@vl.videotron.ca

FILLES 20 À 30 ANS DEMANDÉES Salon massage haut de gamme Très payant. Lynn : 613 824-8343, 613 899-6709

Garage GPM Recherche mécanicien(ne) 3 ans d'exp., pour faire changement de pneus, mécanique générale, changement d'huile etc. Salaire à discuter. 819-568-9307.

GAUVREAU TRANSPORT RECHERCHE pelletier, opérateur «loader» et chauffeur camion pour déneigement, avec expérience 819 777-0682

HARU IZAKAYA recherche serveuse(eur)s 18 ans et +, temps plein. Se présenter en personne : 25, ch.de la Savane. 819 561-1474.

HYGIENISTE DENTAIRE RECHERCHÉ(E) Temps plein de jour du lun. au jeu. (secteur Hull) **Envoyez CV** fax : 819 777-5642 **Email:** cliniquedentairecardtran@hotmail.ca

HYGIENISTE DENTAIRE RECHERCHÉ(E) Temps plein de jour du lun. au jeu. (secteur Hull) **Envoyez CV** fax : 819 777-5642 **Email:** cliniquedentairecardtran@hotmail.ca

2834 Offres d'emploi

ISOLATION RED HOT

RECHERCHE POSEURS D'ISOLATIONS POSEURS DE NATTES ET LAINE SOUFLÉE., Pour nos projets de construction au Québec. Exigences : carte C.C.Q., travaillant et fiable. **Envoyer un bref résumé par courriel : redhot@bell.net** par télécopieur au 819 568-1870 ou contacter Benoit : 819 568-5985

"La clinique chiropratique St-Joseph est à la recherche d'une personne énergique et dynamique pour travailler dans une clinique de soins alternatifs de santé. Si aider les gens est important pour vous et si votre travail peut donner un sens à votre vie, joignez-vous à notre équipe. Le poste à combler est à temps plein du lundi au jeudi de 14 à 21 h eures. et poss., de jour. Déposez votre C.V en personne au 2^e étage du 673 boulevard St-Joseph, Gatineau (secteur Hull). Aucune expérience n'est requise car nous faisons la formation cependant, la connaissance de l'anglais et l'informatique est essentiel."

Nouvelle annonce!

LA PATATERIE HULLOISE recherche cuisinier(ère). Se présenter à la Pataterie Hulloise, 311 St-Joseph, 819-923-7192 lapatateriehulloise.com

LA PATATERIE HULLOISE recherche gérant(e), soir et fin de sem. Salaire compétitif. Se présenter à la Pataterie Hulloise, 311 St-Joseph, 819-923-7192 lapatateriehulloise.com

LEARN2LANG Gatineau, recherche professeur de français/anglais langue seconde. Envoyez CV à : emplois@learn2lang.com

LES ENTREPRISES BÉRUBÉ Recherche **couvreurs avec exp.** (pose de bardeaux d'asphalte), 819 243-4115

LOISELLE SPORTS GATINEAU INC. recherche

1 REPRÉSENTANTS(ES) DES VENTES
1 RÉCEPTIONNISTE
1 COMMIS AUX VÊTEMENTS ET PIÈCES PONCTUEL, FIABLE, ENTREGENT, SOURIANT, qui aime travailler avec le public. Connaissance des véhicules récréatifs/marines un atout. **Apportez votre C.V** au 776 boul. Maloney Est **Par courriel :** rosie@loisellesports.com **ou par télécopieur : 819 669-9812**

MARCHÉ RICHELIEU

Val-des-monts 1732, route du Carrefour Recherche : **Gérant, Assistant gérant et Commis d'épicerie** avec expérience Temps plein, Contactez Jean-François Tanguay au 819 671-2282 richelieuvaldesmonts@gmail.com

MÉCANICIEN(NE), avec expérience temps plein 819 663-7604 garageduquercy@hotmail.com **GARAGE DU QUERCY**



OUVERT À L'ANNÉE ET NOTRE TERRASSE EST CHAUFFÉE!

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE d'un caissier(ère), 2 ans d'exp., temps pleins, très bon salaire. ouvert à l'année **Apportez C.V. ou contactez Daniel** au 819-329-3100.



OUVERT À L'ANNÉE ET NOTRE TERRASSE EST CHAUFFÉE!

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE d'un cuisinier (ière), 2 ans d'exp., temps pleins, très bon salaire. ouvert à l'année **contactez Daniel** au 819-329-3100.

PATROUILLEUR de stat. 35hrs/sem. Bonne forme physique requise. Bilingue un atout. Katherine 819 771-7278 x 202

PIZ'ZA-ZA recherche plongeur Se présenter avec C.V. entre 8h et 11h au 36 rue Laval / emploi@4jeudis.ca

2834 Offres d'emploi

PLOMBERIE LALONDE

RECHERCHE Plombier avec expérience pour le service aux clients. Contactez Daniel ou Sylvain Lalonde, 819-663-6330.

POSEUR DE GYPSE avec cartes CCQ valides, avec ou sans expérience, résidentiel et commercial; **Également cherchons** **travailleur** pour petits travaux et nettoyage. Sébastien 819 790-7176.

PRO COLLISION OUTAOUAIS EST À LA RECHERCHE D'UN(E) PEINTRE - DÉBOSSÉLEUR très bon salaire à temps plein, avec exp. 819 246-8444

PRO-PIN RECHERCHE VENDEUR (EUSE) 40H/sem vente de matériaux de construction lecture de plan, estimation. courriel: canadeau@pro-pin.ca 324, ch. Industriel, Gatineau.

RAY A. THOMPSON TRUCKING LTD. RECHERCHE: - **CHAUFFEUR AVEC EXPÉRIENCE** - **MÉCANICIEN AVEC EXPÉRIENCE** DOIVENT ÊTRE BILINGUES. 819-456-1116 ou courriel: rthompsontrucking@hotmail.com

RECHERCHE MAIN-D'OEUVRE OPÉRATEUR(TRICE) DE BACKHOE, MINI PELLE, TRACTEUR, EXCAVATION ET DÉNEIGEMENT 613 606-5050

RECHERCHE, poseur de système intérieur, spécialisé en charpente de mur extérieur/ mur intérieur/ Gypse/ Plafond/ Plâtrage pour Gratte-ciel (High-rise) dans le secteur d'Ottawa. Travail à la pièce (Piece work). Contacter 613 769-3094



RECHERCHE serveur (euse), temps partiel de jour et soir 819 213-2635.

RECHERCHE Tireur de joints pour tour à logement/Highrise (Secteur Ottawa). Travail à la pièce/pièce work **Contacteur Steve:** 613-769-3094.

Ronald O'Connor Construction Inc., **RECHERCHE** un opérateur de chargeuse avec expérience, un chauffeur avec expérience pour chauffer 10-roues dompeur, Doit être bilingue **819-459-3355 ou fax 819-459-2569**

Secrétaire dentaire, temps plein, lundi de jour, mar., merc., jeudi de soir, et un vendredi sur 2 de jour., expérience un atout. Envoyer C.V. au dent.buckingham@gmail.com ou par fax au 819-281-6150. Clinique dentaire de Buckingham au 601 ave, de Buckingham 819-281-3368.

THIBAUT DÉMOLITION recherche trieur (h./f.) de matériaux de construction, 12.50\$/h, 20h/sem. 135 ch. St-Antoine, Val-des-Monts. 819-671-4112. CV par fax au : 819 671-4976 ou par courriel à : thibaultdemolition@qc.aira.com



Vous êtes une femme, et vous êtes en recherche d'emploi? Nous avons la solution pour vous. Appelez-nous : (819) 246-1725.

YAME recherche serveuse(eur)s 18 ans et +, temps plein. Se présenter en personne : 130, boul. Gréber. 819 561-8787.

2834 Offres d'emploi

VOUS AVEZ UN DOSSIER JUDICIAIRE ?

- Vous cherchez un emploi ?
- Vous avez besoin d'aide dans votre demande de pardon ?
- Vous voulez retourner aux études ?

Appelez au CPSP 819 776-2777 59, rue Marengère Gatineau **Gratuit - bilingue - confidentiel**

2834 Offres d'emploi



est à la recherche de : **OPÉRATEURS DE TRACTEUR** **HEURES GARANTIES**

SOUS-TRAITANTS MARCHES/TROTTOIRS

PELLETEURS POUR MARCHES/TROTTOIRS

OPÉRATEUR DE « LOADER »

Doit être disponible en tout temps du 1^{er} nov. au 15 avril, responsable, autonome, permis de conduire standard valide, expérience en déneigement (atout) et formation sur place.

Envoyez votre CV à reception@techni-snow.ca ou par télécopieur au 819 503-1593 ou contactez le 819 682-8868.

2834 Offres d'emploi



Nous recherchons : **MÉCANICIEN(NE) VÉHICULES LÉGERS**

- Temps plein/temps partiel
- Permis de conduire obligatoire
- Salaire compétitif selon expérience
- Avantages sociaux

819 682-8868 Faites parvenir votre C.V. par courriel à : reception@techni-snow.ca ou par télécopieur au **819 503-1593** ou vous présenter au 780 Vernon, local B, Gatineau (secteur Aylmer), entre 8h30 et 16h30

2834 Offres d'emploi



OPÉRATEURS DE TRACTEUR POUR DÉNEIGEMENT Secteur Buckingham

- Disponible du 15 novembre 2018 au 1^{er} avril 2019;
 - Permis classe 5 valide;
 - Personne autonome et ponctuelle;
 - Expérience un atout;
 - Heures garanties;
 - Salaire à partir de 20\$/h.
- Communiquez avec nous** au 819 665-9459

2834 Offres d'emploi **2834 Offres d'emploi**

HOMESTEAD

NOUS EMBAUCHONS !

Fondé à Kingston en 1954, Homestead Land Holdings Limited n'a cessé de croître jusqu'à devenir l'une des plus grande et des plus respectées entreprises propriétaires d'édifices à logements multiples. Les principes fondateurs de la compagnie sont toujours en place aujourd'hui, et consistent à offrir aux résidents un logement abordable et sécuritaire offrant un standard de soins tel que nous le souhaitons pour notre propre famille.

Nous offrons présentement une foire d'emploi pour des postes à combler de surintendant et gérant d'immeuble à Ottawa. Passez n'importe quand le mardi 6 novembre entre 14 h et 19 h pour une entrevue avec l'un de nos gérants de propriétés.

Où?

- Hôtel Courtyard Marriott au 350, rue Dalhousie à Ottawa, ON

Quels emplois sont offerts?

- Surintendant, équipe de 2 (résidents)
- Gérant d'immeuble, équipe de 2 (résidents)
- Surintendants individuels (résidents)
- Gérants d'immeubles individuels (résidents)
- Conseillers en location

Quand?

- Passez le mardi 6 novembre 2018 de 14 h à 19 h

Emmenez votre partenaire (si vous postulez à une position d'équipe) et votre CV!

Des accommodements d'accessibilité sont offerts pour tout le processus de recrutement et de sélection. Veuillez nous faire connaître vos besoins à l'avance.

2834 Offres d'emploi



DÉNEIGEMENT SAISON 2018-2019 RECHERCHE

- Opérateurs:** - Backhoe-loader
- Tracteur souffleurs
- Camions 10 roues
- Pelleteurs et autres travaux manuels**
(Secteur Hull - Aylmer)
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
RÉMUNÉRATION DE BASE ASSURÉE
POUR LA SAISON.
Veuillez communiquer au
819 771-2039
ou rt@pbsconstruction.com

2834 Offres d'emploi

DIRECTEUR DU SERVICE CHEZ HULL HYUNDAI

- Vous êtes quelqu'un de rassembleur et fait preuve de leadership ?
- Vous désirez travailler dans une entreprise familiale avec une équipe dynamique ?
- Et ce en ayant des avantages sociaux et une rémunération supérieure à la moyenne ?

Le poste est pour vous !

HULL HYUNDAI

Postulez au npoirier@hullhyundai.ca ou prenez rendez-vous avec **Nicholas Poirier** au **819-770-7768**.

2834 Offres d'emploi



La Relance
Services d'aide à l'emploi

Nous avons les outils qu'il vous faut pour votre recherche d'emploi.

larelance.ca

2834 Offres d'emploi

2834 Offres d'emploi

2834 Offres d'emploi

2834 Offres d'emploi **2834 Offres d'emploi**

RESPONSABILITÉS
Nettoyer et entretenir l'intérieur et l'extérieur de l'édifice et du terrain environnant, être responsable du fonctionnement de l'édifice, assurer un lien direct avec les locataires et voir à certaines tâches administratives telles que la perception des loyers. Aucune réparation à effectuer.

QUALITÉS REQUISES

- Facilité à communiquer avec la clientèle
- Sens de l'initiative et des responsabilités
- Bonne forme physique
- Connaissance de l'anglais, un atout.

EXIGENCES
Doit demeurer sur les lieux.

Acheminez votre C.V. par courriel à rh@tasse.com l'attention d'**Anita Bellemare**

OFFRE D'EMPLOI
À COMBLER
POSTES DE CONCIERGE
4-6-14-16 ET 25 DES FLANDRES

Les Immeubles
ETASSE
WWW.ETASSE.COM

VÉHICULES

2851 Automobiles

À VOIR! AUTO-CAMION-4X4. Financement maison, aucun cas refusé! 1 866 566-7081 www.financementbrisson.info

ALCOOLIQUE ANONYMES
Hull-Ottawa-Aylmer
819 595-1916
Gatineau 819 561-2002

2856 Véhicules demandés

0.000 - 100.000.00\$
Achetons véhicules de tous genres. Fleury Autogroupe, 819-663-5888.
ACHETONS automobiles de 1920 à 2012, \$\$\$ maximum. 819-684-1561.



LA MAISON
Mathieu Froment-Savoie
CENTRE DE SOINS PALLIATIFS DE L'OUTAOUAIS

À la maison...
les services
d'hébergement sont
gratuits.

819 770-3900
www.mmf.org

170, rue Sherbrook, Gatineau
(Québec) J8Y 2L6



moi aussi JE VAIS REUSSIR

Le droit d'apprendre depuis 1966
www.aqetaoutaouais.qc.ca

2834 Offres d'emploi

2834 Offres d'emploi

2873 Divers à vendre

MOBILIER s/manger chêne pâle, table et extension, 6 chaises, buffet avec huche. En parfait état. Payé 2,225\$, prix demandé: 500\$ 819 827-0403.

Pruche, cèdre, pin, poteau de cèdre, bois franc séché au «kill», plancher, moulure, planche murale en pin rustique.
Infos : Sébastien, 819-743-3772

SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, différentes longueurs et modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

2874 Ventes garage

Nouvelle annonce!
GATINEAU, 20 Claire (coin Guertin, Les Phases), samedi 3 nov. de 8 h à 17h.

Nouvelle annonce!
VENTE garage int., 10-11 nov., à l'Église St-Alexandre, aussi bazar de Noël, 8-9 déc., info/tables : Claude Proulx, 819-771-5017.

2883 Bois, appareils de chauffage et climatiseurs

BOIS DE CHAUFFAGE À VENDRE
819 671-6592

BOIS de chauffage certifié à vendre, bois dur 12" et 16", **BOTANIX 819 778-3576**.

BOIS DE CHAUFFAGE sec érable, bouleau, merisier et bois d'allumage. 125\$/corde, poss.de livraison 819 664-1127

2886 Animaux

PENSION pour 2 chevaux, 5 min. du centre-ville (ch. St-Thomas). Très grand pâturage. "Box" int. avec tapis de caoutchouc, tout fourni. 819 663-6683, cell : 819 665-8252

PETITES ET GROSSES balles de paille bio à vendre, 819-983-8658.



PRIÈRES FAVEURS OBTENUES

REMERCIEMENTS
avec une vive reconnaissance envers la Ste-Vierge, St-Joseph, Sacré-Coeur, Ste-Rita, St-Judes et le St-Frère André. Un merci spécial à St-Antoine, le faiseur de miracles. M.C.

MARCHANDISES

2873 Divers à vendre

1 À partir de 100\$, **SPÉCIAL pneus d'hiver usagés pour 4, 14 à 18; 819-319-2165**

4 LITS DE BRONZAGE, un lit debout, un facial. Contacter Alain au 819 208-8502.

HALLOWEEN : location de costumes et maquillage professionnel, 819-776-1010.

ISOLANT 2pi X 4pi styromousse bleu ou rose 2, 3, 4 po, 4\$ à 7\$, 819 775-8048.

Laveuse et sècheuse "Kenmore", propres, bon état. \$225; Poêle "Inglist Royal" 1000, dessus céramique, four autonettoyant, 75\$ ou meilleure offre. 613-932-4129

LOT de fenêtres usagées, aluminium commercial provenant d'une école, différentes grandeurs, idéal pour véranda ou verrière. Prix spécial. 819-775-8048

DES MILLIERS DE COEURS à protéger




FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Tél. : (819) 771-8595
ou 1 888 473-4636

49% des Québécois ont des difficultés de lecture



Fondation pour l'alphabétisation
Des mots d'espoir

Il n'est jamais trop tard pour apprendre.

Appelez-nous :
1 800 361-9142

fondationalphabetisation.org



La SECTION Nécrologique



**C'EST AVEC TRISTESSE QUE
NOUS VOUS ANNONÇONS LE DÉCÈS DE**

M. GILBERT ASH

décédé le 22 octobre 2018, à l'âge de 85 ans. Il était l'époux de feu Paulette Charron et le fils de feu Robert Ash et de feu Laurette D'Aoust. Il laisse dans le deuil ses enfants : Gilles (Colette), André (Lise), Micheline (feu Richard), Daniel (Francine), Lucie et Jean (Josée); ses 11 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants. Il laisse également sa soeur Lise (Paul) ainsi que plusieurs parents et ami(e)s. Il fut précédé par sa soeur Edna.

Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le vendredi 2 novembre 2018 à 10 h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE**

DE L'OUTAOUAIS située au 1369, boul. La Vérendrye O. à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 9 h 30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du coeur et de l'AVC.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : www.cfo.coop



**C'EST AVEC TRISTESSE QUE
NOUS VOUS FAISONS PART DU DÉCÈS DE**

NICOLE LARABIE CLOUTIER

1950 - 2018

décédée le 21 octobre 2018, à l'âge de 68 ans. Elle était l'épouse de Gilbert Cloutier et la fille de feu Roger Larabie et de Germaine Guévremont. Outre son époux et sa mère, elle laisse dans le deuil ses enfants : Alain (Suzanne), Jean-Daniel (Stéphanie) et Mélanie (Jean-François); ses petits-enfants : Yannick, Jonathan, Alexandre, Kevin, Jacob et Natasha. Elle laisse également ses frères et sa soeur : Gilles, Richard (Céline), Suzanne (Denis) et André (Elyse) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s, parents et ami(e)s. Elle fut précédée par son frère Pierre (feu Claude).

Un hommage à sa vie, en présence des cendres, aura lieu le mardi 6 novembre 2018 à 10 h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 9 h 30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.

La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs de l'Hôpital de Gatineau pour les bons soins prodigués.



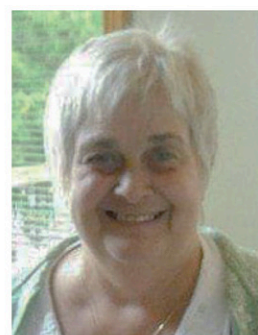
**LA FAMILLE BÉGIN
A LE REGRET DE VOUS ANNONCER LE DÉCÈS DE
MME THÉRÈSE BÉGIN**

décédée paisiblement le 25 octobre 2018, à l'hôpital de Hawkesbury, à l'âge de 89 ans. Elle fut membre de la congrégation des Soeurs de la Providence de Montréal, pendant 25 ans. Elle fut un exemple de disponibilité et de dévouement auprès de ceux et celles qu'elle a croisés dans sa vie. Elle était la fille de feu d'Arthur Bégin et de feu Déméris Desjardins. Elle laisse dans le deuil son frère Maurice (Huguette) Bégin ainsi que ses neveux et nièces : Nicole (Pierre) Viau, Francine Ouellette (Ronald Mowbray), Raymond Ouellette (Josée Potvin), Christine Bégin (Daniel Desjardins) et Luc Bégin (Shannon Morrison) et plusieurs cousins, cousines, spécialement Jacqueline Lanthier ainsi que maintes amis(es). Elle fut également précédée par sa soeur Jeanne D'Arc Ouellette. La famille désire remercier le personnel de la Villa St-Luc de Curran et la Dre Christina Romulus pour son attention particulière et son dévouement. La famille accueillera les parents et les amis à partir de 10 h. La messe commémorative sera célébrée le vendredi 2 novembre 2018, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes située au 435, chemin Montréal, Ottawa à 10 h 30. En mémoire de Thérèse, des dons à la société canadienne du cancer ou à l'institut de cardiologie seraient appréciés.



Maison funéraire
Racine, Robert & Gauthier

613.241.3680
www.racinerobertgauthier.com



**LA FAMILLE CHARRON
A LE REGRET DE VOUS ANNONCER LE DÉCÈS DE
MME DENISE CHARRON (NÉE PLANTE)**

1946 - 2018

décédée le jeudi 18 octobre 2018, à l'âge de 72 ans. Elle fut précédée par ses parents : Florence (Marleau) Plante et Emmanuel Plante; par ses frères et sa soeur : Raymond, Estelle, Rhéal, Gerry et Jean. Elle laisse dans le deuil son conjoint Jean-Pierre Charron; ses enfants : Patrick (Lise Lacroix), Christian et Tracey (Michel Bradley); ses petits-enfants : Nickolas, Mickaël, Megan, Jesse et Jordan et son frère George (Monique) Plante. Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.

La célébration : aura lieu, en présence des cendres, le vendredi 2 novembre 2018 à 11 h, à l'église Ste-Trinité située au 400, rue Raymond, Gatineau. La famille sera présente à compter de 10 h 30 pour recevoir les condoléances.

Remerciements : la famille désire remercier sincèrement le personnel du 3^e étage, en cardiologie, de l'Hôpital de Hull pour les bons soins qui lui ont été prodigués.

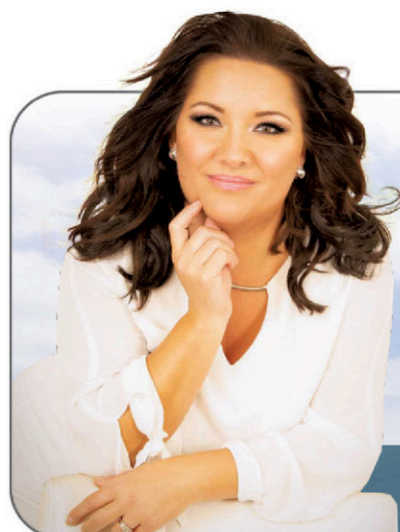
Dons : pour ceux qui le désirent, des dons à Diabète Québec seraient grandement appréciés.

Vous pouvez laisser vos voeux de sympathie à l'adresse suivante : info@lesjardinsdusouvenir.com

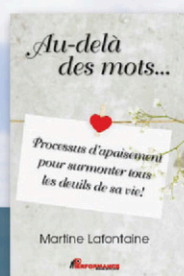


Maison funéraire
Les Jardins du Souvenir
Cimetières

819.778.1515
lesjardinsdusouvenir.com



Parce que lors d'un décès
chacun doit vivre ses peines
et apprendre à les surmonter.



Nous vous suggérons, le dernier livre de *Martine Lafontaine*, thérapeute diplômée en relation d'aide, spécialiste en accompagnement du deuil.



« Parce que rien n'est plus vivant qu'un souvenir »



**LES FAMILLES CHARRON ET DEMERS
ONT LE REGRET DE VOUS ANNONCER LE DÉCÈS DE
MME JACQUELINE CHARRON**

décédée le 22 octobre 2018 au CSSS Pontiac - Hôpital de Shawville, à l'âge de 87 ans. Elle était l'épouse de feu Jean-Pierre Demers et la fille de feu Émilie Bigras et de feu Eugène Charron. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Marcel (Tina), Michel (Gisèle), Robert (Claire) et Jacques; ses 14 petits-enfants; ses 21 arrière-petits-enfants; son arrière-arrière-petite-fille; ses frères : Marcel, Jean-Guy et Jean-Denis; ses sœurs : Marie-Claire et Monique ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut précédée par son fils Gilles et sa fille Suzanne (Donald Lécuyer).

Le service religieux aura lieu le samedi 3 novembre 2018 à 11 h en l'église Ste-Rose-de-Lima sise au 861, boul. St-René Est à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10 h 30.

La famille désire remercier le personnel du CSSS Pontiac - Hôpital de Shawville pour les bons soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : www.cfo.coop



819-568-2425

PARTOUT EN
OUTAOUAIS

cfo.coop



**LA FAMILLE DUBÉ
A LE REGRET DE VOUS ANNONCER LE DÉCÈS DE
M. RÉMI DUBÉ**

décédé le 28 octobre 2018, à l'âge de 97 ans. Il était l'époux bien-aimé d'Annette Frappier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Jean (Gisèle), Bernard, Lorraine (Léo), Yves, Louise (Raynold) et Céline (Pierre); ses petits-enfants : Mélanie, Sébastien, Marie-Andrée, Caylin, Amélie, Julien, Nicolas, Bruno, Caroline, Louis-Philippe, Jean-François et Catherine. Il laisse ses deux belles-sœurs : Pauline Pagé et Henriette Frappier ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. Il fut précédé par ses frères : Henri, Marcel et sa soeur Yvette.

La cérémonie en sa mémoire aura lieu le samedi 3 novembre 2018 à 14 h en l'église St-Jean-L'Évangéliste située au 350, rue Victoria à Thurso. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13 h.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Résidence Le Monarque.

La famille désire remercier le personnel et les bénévoles de la Résidence Le Monarque pour les bons soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : www.cfo.coop



819-568-2425

PARTOUT EN
OUTAOUAIS

cfo.coop



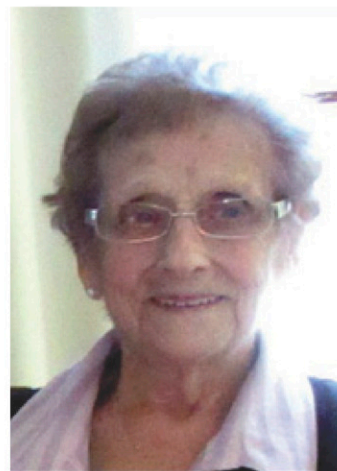
**C'EST AVEC TRISTESSE QUE
NOUS VOUS ANNONÇONS LE DÉCÈS DE
M. JOSÉ ENCARNACAO
(Retraité d'OC Transpo)**

Entouré de sa famille, José est décédé le 27 octobre 2018 à l'âge de 71 ans. Il était le fils de feu Joaquim Encarnacao et de feu Maria-José Pinto. Il laisse dans le deuil son épouse Claudette (Montreuil) et ses enfants : Kevin (Josée Lafleche), Steve (Andrée-Lynne Courville) et sa fille Barbara. Il laisse également ses trois petits-enfants adorés : Léa, Lori et Noah, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

La famille recevra les condoléances de 13 h à 14 h, le vendredi 2 novembre 2018, en l'église St-Viateur de Limoges. Le service religieux suivra à 14 h. Un merci sincère aux employés du Foyer St-Viateur ainsi qu'au Dr André Gauthier et l'infirmière Lorraine Gauthier pour les bons soins prodigués.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Société canadienne de la sclérose en plaques (1826, promenade Woodward, Ottawa (ON) K2C 0P7, scleroseenplaques.ca/ottawa).

Pour plus d'information, veuillez vous adresser à la Maison funéraire & chapelle Lafleur, 874, rue Notre-Dame, Embrun au 613-443-3286 ou téléc. 613-764-5279 ou présentez vos condoléances au site web: maisonfunerairelafleur.com ou par courriel: maisonlafleurhome@bellnet.ca.



**C'EST AVEC TRISTESSE QUE
NOUS VOUS ANNONÇONS LE DÉCÈS DE
MME HORTENSE CHÉNIER**

née le 12 avril 1924 à Chénier près de Gracefield, Québec, fille de feu Hermas Chénier et de feu Emma Bénard. Elle a quitté la congrégation des Soeurs de la Charité après quelques 25 ans et entreprit une carrière de technicienne en laboratoire dans deux hôpitaux de Montréal. En 1984, elle épousa Roland Jacques, décédé en 1990.

Elle laisse dans le deuil ses frères : Jean (Diane Moreau) et Pierre (Suzanne Aubrey). Ses sœurs : Géraldine, Edna et Lorraine ainsi que ses frères : Guy, Rhéal, Rodrigue et Gervais sont décédés avant elle. Ne l'oublieront pas ses neveux et nièces lesquels eurent tant de plaisir à converser avec elle. Plus particulièrement, Michelle et André Guitard eurent le privilège d'être près d'elle ses dernières années et à ses derniers moments.

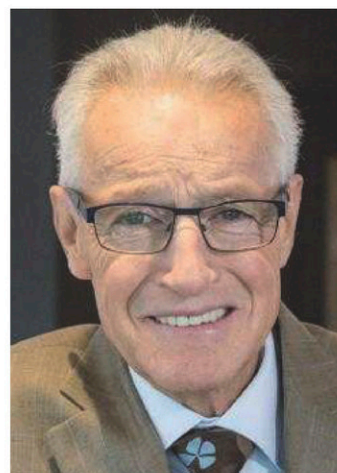
Hortense Chénier a été un modèle de femme forte, indépendante, travaillante, fière, généreuse et joyeuse. Elle aimait les gens, prendre des cafés avec les uns et les autres, recevoir chez elle, et on se souviendra du plaisir qu'elle avait à conduire sa voiture! Elle n'aura pas atteint les cent ans qu'elle désirait, s'étant éteinte le soir du 23 octobre 2018.

Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le dimanche 4 novembre 2018 à 14 h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 13 h 30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer et à la Fondation Santé Gatineau.

La famille désire remercier le personnel de l'Hôpital de Gatineau pour les bons soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : www.cfo.coop

819-568-
2425PARTOUT
ENOUTAOUAIS
cfo.coop

**C'EST AVEC UNE PROFONDE TRISTESSE QUE
NOUS VOUS ANNONÇONS LE DÉCÈS DE**

M. JACQUES CHARRON

Homme d'affaires, décédé paisiblement le 25 octobre 2018, à l'âge de 66 ans. Il était le fils de feu Louis-Georges Charron et de feu Anita Gagnon. Il laisse dans le deuil son épouse madame Doris Charron ainsi que ses deux fils : Pascal Charron (Marilyne Lemieux) et Jonathan Charron (Marie-Joël Lalonde) et ses adorables et attachants petits-enfants : Maëva, Jérémie, Théodore, Louis-Maxence et Jules Laurier. Il laisse également dans le deuil sa soeur Louise (Richard Robinson); ses demi-sœurs : Nicole (Daniel Gour) et Sylvie (Guy Tremblay); sa belle-mère Jacqueline Henry Leblanc (feu Fernand Leblanc); ses beaux-frères et ses belles-sœurs ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis.

Homme d'affaires respecté et passionné, il a fondé la Bijouterie Jacques Charron en 1972 et a été impliqué dans de nombreux projets de développement immobilier.

Époux, père et grand-père dévoué, aimant, attentionné et engagé, il nous manquera profondément.

La famille vous accueillera, pour une exposition en présence du corps, le vendredi 2 novembre 2018 de 18 h à 21 h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** sise au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau. Le service religieux se tiendra le samedi 3 novembre 2018 à 12 h en l'église Saint-Alexandre située au 1, chemin des Érables à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 11 h 30.

La famille désire remercier les anges de La maison Mathieu-Froment-Savoie, l'équipe de soins palliatifs du CLSC de Gatineau et la clinique d'oncologie intégrative du Dr Kleef à Vienne, Autriche, pour leur dévouement, leur disponibilité et les excellents soins prodigués.

Les personnes qui désirent honorer la mémoire de Jacques pourront faire un don à La maison Mathieu-Froment-Savoie ou à la Fondation québécoise du cancer.

Vos messages de sympathie peuvent être envoyés au www.cfo.coop



819-568-2425

PARTOUT EN
OUTAOUAIS

cfo.coop



**C'EST AVEC REGRET QUE
NOUS VOUS ANNONÇONS LE DÉCÈS DE**

M. ROLAND CLÉROUX

Décédé le 25 octobre 2018, à l'âge de 74 ans.

Surnommé affectueusement "Buck Rolly", cet amateur de plein air était l'époux adoré de Lyse (née Larocque) et le fils de feu Élie Cléroux et de feu Simonne Brazeau. Il a grandi à Hull (Paroisse St-Raymond), et s'y distingue de ballon-balai, hockey, golf et plusieurs autres sports. Ce bricoleur émérite bâtit ensuite de ses mains son domicile familial à Chelsea, avec notamment l'aide précieuse de son beau-père.

Outre son épouse, ce pilier de foi généreux laisse dans le deuil sa fille Natalie (André Dorion) et sa fille Chantal (Paul Gauthier), et son petit loup blanc adoré Félix Dorion. Cet homme de coeur et de famille laisse également ses soeurs Jeannine (Arthur) et feu Louise; ses frères Carol, Georges (Ginette) et

Denis (Sylvie) ainsi qu'un beau-frère et plusieurs belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s, parents et ami(e)s. Il va rejoindre sur les verts célestes son bon ami André Renaud, ténor comme lui.

Une célébration eucharistique en présence des cendres, aura lieu le 3 novembre 2018 à 11h à la paroisse Jean XXIII située au 1194, boul. St-Renée Ouest à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10h.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation québécoise du cancer, la Fondation canadienne du rein (section Québec) ou encore Diabète Québec.

La famille désire remercier le personnel du CISSO à Hull ainsi que l'équipe de néphrologie et l'équipe palliatif à Gatineau et Hull pour les bons soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : www.cfo.coop

Coopérative funéraire
de l'Outaouais



819-568-2425

PARTOUT EN
OUTAOUAIS

cfo.coop



**C'EST AVEC TRISTESSE QUE
NOUS VOUS FAISONS PART DU DÉCÈS DE**

M. MAURICE FORGET

décédé le 15 octobre 2018, à l'âge de 90 ans. Il était l'époux de feu Simone Hénin et le fils de feu Joseph Émile Forget et de feu Cécile Thouin. Il laisse dans le deuil sa fille Valérie; ses petits-fils : Dominic, Frédéric, Patrick et Érik. Il laisse également ses soeurs : Madeleine (feu Emile) et Huguette (feu Gilles); ses frères : Jean (Yvette) et André (Jocelyne); sa famille en France : Arlette, Magalie (Sarah), Martine (Gaston) et Isabelle (Sylvain) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s, parents, ami(e)s. Il fut précédé par ses frères et sa soeur : Paul, Rolland et Denise.

Une célébration, en présence des cendres, aura lieu le mercredi 7 novembre 2018 à 14 h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye O. à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 13 h 30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Association pulmonaire du Québec.

La famille désire remercier le personnel de la Résidence Villa des Brises et de l'Hôpital de Hull pour les bons soins prodigués ainsi que Mario Desnoyers qui l'a aidé pendant les 27 dernières années.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : www.cfo.coop

Coopérative funéraire
de l'Outaouais



819-568-2425

PARTOUT EN
OUTAOUAIS

cfo.coop



**C'EST AVEC UN PROFOND REGRET
ET UNE GRANDE TRISTESSE QUE
NOUS VOUS FAISONS PART DU DÉCÈS DE**

MME ALICE FRÉCHETTE

survenu le 19 octobre 2018, à l'âge de 96 ans. Elle était l'épouse de feu Laurent Fréchette et la fille de feu Archie Richard et de feu Madeleine Arsenault. Elle laisse dans le deuil son fils adoré Pierre (Louissette Lauzon); sa petite-fille Lee Ellis; ses arrière-petits-enfants : Jennifer (Derek Gowland), Samantha et Jack; ses arrière-arrière-petites-filles : Christina et Sophie. Elle laisse également sa soeur chérie Thérèse (Johnny Turcotte) ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s.

Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le samedi 3 novembre 2018 à 11 h en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe située au 30, rue St-Onge à Gatineau (secteur Hull) Qc J8Y 5T6.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à l'organisme de votre choix.

La famille remercie le personnel du 5^e étage du Foyer du Bonheur surtout pour leur compassion ainsi que pour les soins remarquables prodigués à Madame Fréchette.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : www.cfo.coop

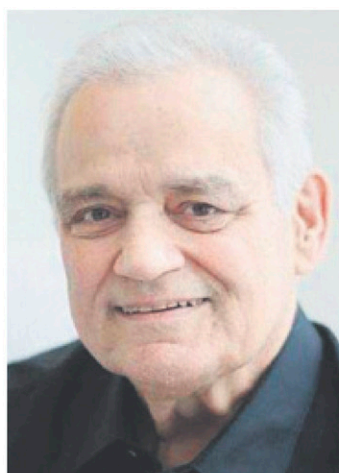
Coopérative funéraire
de l'Outaouais



819-568-2425

PARTOUT EN
OUTAOUAIS

cfo.coop



**C'EST AVEC GRANDE TRISTESSE QUE
LA FAMILLE DUFOUR VOUS FAIT PART DU DÉCÈS DE**

PIERRE DUFOUR

survenu le 21 octobre 2018, à l'âge de 76 ans d'insuffisance cardiaque après avoir vécu pleinement malgré ses défis de mobilité. Il nous a quittés paisiblement, sa dévouée épouse adorée à ses côtés.

Prédécedé par son père Ernest Dufour et sa mère Cécile Lefort, il laisse dans le deuil son épouse Valerie Forbes, ses enfants Nicolas (Christine) et Julie (Jide) et ses petits-enfants Leo, Eric, Josephine et Nneka. Il laisse également ses soeurs Louise (Jocelyne) et Marie-France, sa tante Hélène Lefort et ses cousin(e)s André Lefort, Pierre Lefort et Suzanne Lefort.

Originaire de l'Outaouais et résident d'Aylmer de longue date, il a gradué de la Faculté de droit civil de l'Université d'Ottawa et a exercé sa profession d'avocat dans la région durant 51 ans. Il a siégé 13 ans au conseil d'administration du Musée canadien des civilisations (de l'histoire) où il a occupé le poste de vice-président durant cinq ans. Il était particulièrement fier d'avoir participé activement à la construction et à l'inauguration du Musée canadien de la guerre. Il a siégé sur plusieurs conseils d'administration d'organismes sans but lucratif, notamment dans le domaine de la santé. Son implication dans les activités et sports pratiqués par lui-même et ses enfants l'ont mené à devenir commodore du Club de voile Grande-Rivière et président de la Fédération de voile du Québec, ainsi qu'officiel à la voile et à la natation. Pendant plus de trente ans il a été membre actif du Club de chasse et pêche Anoki. Parmi tous ses rôles, il préférerait sans contredit ceux de père et de grand-père.

La famille est fière de vous annoncer que, même après la mort, cet homme si généreux de sa personne continuera à donner de lui-même. Son coeur a été donné à l'Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie du Québec aux fins de recherche sur les effets de la chimiothérapie sur les coeurs.

La famille tient aussi à remercier les divers intervenant(e)s des services de santé qui l'ont aidé tout au long de sa vie pour leur dévouement et leur professionnalisme.

La famille vous recevra le mardi 6 novembre 2018, en présence des cendres, de 18 h à 21 h à la Coopérative funéraire de l'Outaouais située 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). Une célébration religieuse suivra le mercredi 7 novembre 2018 à 11 h à la Cathédrale St-Joseph située au 245, boul. St-Joseph à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 10 h 30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don aux organismes suivants : la Fondation de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa (<https://foundation.ottawaheart.ca/fr/contribuer/faire-un-don/>); la Fondation de l'Institut de cardiologie de Montréal (<https://www.icm-mhi.org/fr/fondation/>); la Société de recherche sur le cancer (<https://www.curefoundation.com/fr/impacts/cancer-research-society/>); la Fondation Santé Gatineau (www.fondationsantegatineau.ca/faire-un-don/)

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés via www.cfo.coop

Coopérative funéraire
de l'Outaouais



819-568-2425

PARTOUT EN
OUTAOUAIS

cfo.coop



**LA FAMILLE GÉRARD
A LE REGRET DE VOUS ANNONCER LE DÉCÈS DE**

MME MARIE THÉRÈSE LISETTE GÉRARD

survenu le 18 octobre 2018, à l'âge de 56 ans. Elle était la fille de feu madame Préciosa née Fénélon et de feu monsieur Christian Gérard. Elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs : Bernadette Gérard, Simone Gérard, Roseline Casimir, Jean Robert (Eugène Gérard) et Immacula Gérard; ses neveux et nièces : Ricardo Gérard et famille, Marie Milord Jacques et famille, Rachel Gérard et famille, Sophie Gérard, Junior Gérard et famille, Angéla Gérard, Richard Gérard, Rébecca Gérard et Peter Gérard; ses petits-neveux : Jamael, Liam et Nathael Jacques, Ethan et Emrick Prudhomme, Zachary Gérard et Judelande Gérard; ses cousins et cousines : les Fénélon, Prosper, Béatrice, Milien,

les Gérard, les Ferjuste, les Tata, les Valcin et les Forges. Elle laisse également les membres de son Assemblée chrétienne dirigée par le révérend Pasteur Sergio Léon, les familles Clergé, Valentin, Doricent, Lainé, Wagnac, Sénat, Laramé, François et Pierre-Louis ainsi que parents, amis et alliés affectés par ce deuil.

La famille vous accueillera le samedi 3 novembre 2018 de 18 h à 21 h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. de la Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull) Qc J8Y 6X3. La famille recevra aussi les condoléances le dimanche 4 novembre à compter de 9 h 30 au même endroit et la célébration suivra à 10 h.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés au : www.cfo.coop

Coopérative funéraire
de l'Outaouais



819-568-2425

PARTOUT EN
OUTAOUAIS

cfo.coop



AVIS DE DÉCÈS
M. LÉO GROULX
1930 - 2018

Est décédé à Ottawa le 28 octobre 2018. Époux de feu Jeanne (née Chabot), il est également prédécédé par sa fille Louise-Lise Groulx ainsi que ses frères et ses soeurs, Charles, Jean-Paul, Madeleine et Lilianne. Il laisse dans le deuil son fils Jean-Paul Groulx. Un service commémoratif aura lieu aux Services funéraires et cimetière Beechwood, 280 avenue Beechwood, Ottawa, le vendredi 2 novembre à 11 h.

I love you Dad.



Beechwood
Services funéraires,
cimetière et crémation

613.741.9530
www.beechwoodottawa.ca



AVIS DE DÉCÈS
M. CAMILLE LECAULT

est décédé paisiblement à la maison entouré de sa famille, le 26 octobre 2018, à l'âge de 76 ans. Il était le fils de feu Roger Lecault et de feu Louise Brisebois. Il était l'époux de Marie-Reine Yelle. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Julie Yelle (Mario Laberge), Martine (Guy) Moreau, Martine, Etienne, Nathalie et Mario, ses sept petits-enfants : Antoine, Catherine, Maxime, Samuel, Charda, Rick et Sandrine et une arrière-petite-fille Eléannah, ainsi que ses frères, ses soeurs, ses beaux-frères, ses belles-soeurs, plusieurs neveux, nièces et amis. La famille désire remercier le personnel de l'hôpital Montfort, l'infirmière de Bayshore Amanda Thurston, Dr Steve Pelletier ainsi que tous ceux qui lui ont donné des excellents soins. La famille accueillera les parents et les amis à partir de 9 h. La messe commémorative sera célébrée le samedi 3

novembre 2018, en l'église Paroisse St-Mathieu située au 3130 ch. Gendron, Hammond, Ontario à 10 h. Au lieu de fleurs, des dons à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa seraient grandement appréciés.



Maison funéraire
Racine, Robert & Gauthier

613.241.3680
www.racinerobertgauthier.com



LA FAMILLE LABELLE
A LE REGRET DE VOUS ANNONCER LE DÉCÈS DE
ROGER LABELLE

décédé le 20 octobre 2018, à l'âge de 53 ans. Il était l'époux de Anne Mantha et le fils de feu Lauricien Labelle et de Pierrette Chatel. Outre son épouse et sa mère, il laisse dans le deuil ses enfants : Maxime et Mickael. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Une célébration de sa vie, en présence des cendres, aura lieu le dimanche 4 novembre 2018 à 18 h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 17 h 30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : www.cfo.coop

Coopérative funéraire
de l'Outaouais



819-568-2425

PARTOUT EN
OUTAOUAIS

cfo.coop



LA FAMILLE LEBLOND
A LE REGRET DE VOUS ANNONCER LE DÉCÈS DE
MME ALICE LEBLOND NÉE BÉGIN

Décédée le 27 octobre 2018 à l'Hôpital de Buckingham, à l'âge de 86 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Paul-Émile Leblond. Elle laisse dans le deuil ses filles Monique et Anne (André) Chénier, ses petits-enfants adorés : Patrice (Natasha), Karine, Christine (Les), feu René, Venessa et Patrick (Marie-Ève) et 6 arrière-petits-enfants. Elle laisse également dans le deuil 2 frères, 3 soeurs, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, belle-fille Lise, neveux, nièces et ami(e)s. Elle fut prédécédée par ses fils : Gilles, Yvon et Marc. La famille désire remercier l'équipe du 2e étage de l'Hôpital de Buckingham pour les excellents soins prodigués. Il y aura un service commémoratif le samedi 3 novembre 2018 à 9 h 30 en la chapelle de la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER** (180, chemin Montréal, Ottawa). La famille recevra parents et amis à compter de 8 h 30. En mémoire de Mme Leblond, des dons à la Société Alzheimer seraient grandement appréciés.

GAUTHIER (180, chemin Montréal, Ottawa). La famille recevra parents et amis à compter de 8 h 30. En mémoire de Mme Leblond, des dons à la Société Alzheimer seraient grandement appréciés.



Maison funéraire
Racine, Robert & Gauthier

613.241.3680
www.racinerobertgauthier.com



C'EST AVEC UNE GRANDE TRISTESSE
QUE NOUS VOUS ANNONÇONS LE DÉCÈS DE
MME DOROTHÉE MAROIS

1935-2018

À Raleigh, Caroline du Nord, le 9 septembre 2018. Née à Notre-Dame-du-Laus, Québec, fille de feu Alphonse Marois et de feu Berthe St-Louis, épouse de feu Henry Brown, prédécédée par sa soeur Claudette Marois (feu Jean-Guy St-Jacques) et par son frère Bernard Marois (Murielle Nolet). Elle laisse dans le deuil son fils Clyde T. Foster (fils de feu Cole Foster) et son épouse Patricia Hull, sa soeur Marguerite Marois (Guy Gauthier), son frère Benoit Marois (Nicole Perrier), sa belle-soeur Murielle Nolet (feu Bernard Marois), son beau-frère Byron Foster (feu Susan), ses petits-enfants : Katie, Gregory et Nathan Foster, son arrière-petite-fille Lily, ses neveux et nièces et sa précieuse amie Peggy Allen.

Un service commémoratif aura lieu le samedi 3 novembre à 11 h en l'église Our Lady of Assumption, Vanier, Ont. Des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés.



Beechwood
Services funéraires,
cimetière et crémation

613.741.9530
www.beechwoodottawa.ca



C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET QUE
NOUS VOUS FAISONS PART DU DÉCÈS DE
CLAIRE LÉONARD DÉRY

Décédée le 28 octobre 2018, à l'âge de 68 ans. Elle était la fille de feu Maurice Léonard et de feu Juliette Lavigne; mère de Denis (Anne Villeneuve) et feu Marco. Outre son fils, elle laisse ses petits-enfants : Jessica (Patrick), Danica et Mijanoue (Cédrik); ses arrière-petits-fils : Daven et Guillaume; ses arrière-petites-filles : Charlie-Rose et Malyka; ses soeurs : feu Diane (Denis Huneault), feu Gisèle (André Parent), Mireille et Colette (Steve St-Arnault); ses frères : François (Louise Fortin), feu Bernard, Benoit (Gail Cléroux), Gaetan (Chantal Crête) et Serge (Josée Paul); deux beaux-frères : Serge (Francine) et

Daniel (Sylvie), un ami très cher Serge Paul, sa confidente Linda Marcil ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis.

Une célébration de sa vie : aura lieu le 2 novembre 2018 à 11 h, en l'église Notre-Dame-de-l'Île (115, boul. Sacré-Coeur, Gatineau). La famille sera présente à compter de 10 h pour recevoir les condoléances.

Au lieu de fleurs, des dons à La maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés.



Maison funéraire
Les Jardins du Souvenir
Cimetières

819.778.1515
lesjardinsdusouvenir.com



LA FAMILLE ROBINSON
A LE REGRET DE VOUS ANNONCER LE DÉCÈS DE
JEANNINE ROBINSON (NÉE GUINDON)

Décédée le 15 octobre 2018 à l'âge de 93 ans. Elle était la fille de feu Victoria Leblanc et de feu Alexandre Guindon et l'épouse de feu Fernand Robinson. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Gilles (Denise Morrissette), Monique (feu Raymond Boisvert), Micheline (Bruno Huard) et Richard (Louise Charron); ses dix petits-enfants, 17 arrière-petits-enfants, 3 arrière-arrière petits-enfants et un à venir, plusieurs neveux, nièces et amis. Elle fut prédécédée par sa fille Nicole (Guy), ses frères et soeurs : Aldège, Albéni, Denis, Lorette, Délisca et Yvette.

Le service funéraire aura lieu le samedi 3 novembre 2018 à 11 h en la paroisse St-Grégoire-de-Nazianze sise au 150 Maclaren Est à Gatineau (secteur Buckingham). La famille sera présente à compter de 10 h pour recevoir vos condoléances.

La famille remercie sincèrement le personnel du CHSLD de Champlain à Gatineau pour leurs bons soins.

Pour ceux et celles qui le désirent, des dons en sa mémoire, au CHSLD de Champlain à Gatineau, seraient grandement appréciés.

Pour toute information supplémentaire ou pour vos messages de condoléances, veuillez téléphoner au 819-986-3834, par télécopieur au 819-281-2182 ou le site Web : www.maisonfunerairecadieux.ca



Maison funéraire Cadieux Tubman
819.986.3834

www.maisonfunerairecadieux.ca
www.tubmanfuneralhomes.com

La SECTION In Memoriam



1^{er} ANNIVERSAIRE MME MARIE-CLAIRE BÉLISLE

Déjà 1an que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton époux Pierre, tes enfants : Yann et Nancy



TROP AIMÉ POUR ÊTRE OUBLIÉ

JACQUES PERRIER

1937 - 2012

Cher époux, papa, grand-papa, arrière-grand-papa. Il y a 6 ans ton pèlerinage sur Terre s'est terminé. Tu as accompli de très belles choses et tu nous as laissé de très beaux souvenirs. On ne perd pas quelqu'un que l'on aime si fort sans ressentir le manque de sa présence, de son amour, de sa tendresse et cette belle chaleur humaine. On t'aime et on t'aimera jusqu'à la fin de nos jours. Merci pour tout cet amour que tu nous as donné.

Ton épouse, Muriel, tes filles Line et Chantal et leur famille.

Une messe sera célébrée le samedi 17 novembre 2018 à la cathédrale St-Joseph à 16 heures.

Le Canadien Dave Duncan annonce sa retraite du ski cross à l'âge de 36 ans

L'Ontarien Dave Duncan a annoncé sa retraite du ski cross, mardi, par l'entremise d'un communiqué de Canada Alpin.

Duncan, qui est âgé de 36 ans, a terminé au huitième rang chez les hommes aux Jeux olympiques de PyeongChang l'hiver dernier. Le skieur originaire de London, qui a fait la transition du ski alpin au ski cross en 2007, a aussi terminé au 26^e rang des Jeux de Sochi en 2014. Au fil de sa carrière, Duncan a décroché deux médailles aux X Games, soit l'argent en 2010 et le bronze en 2012, et signé sept podiums en Coupe du monde. Il a aussi pris part à trois championnats du monde, et est devenu, en 2014, le premier athlète masculin à remporter deux courses consécutives à Innichen, en Italie. «Ce fut une aventure incroyable, au-delà de mes rêves les plus fous», a-t-il résumé. Duncan tentera maintenant de relever de nouveaux défis dans le domaine de la comptabilité, afin



d'obtenir le titre de CPA. D'autre part, son compatriote Mike Riddle a lui aussi annoncé qu'il accrochait ses skis mardi. Riddle, qui est âgé de 32 ans, fut le premier skieur canadien de l'histoire à décrocher une médaille olympique en demi-lune. Il avait accompli l'exploit en grimant sur la deuxième marche du podium aux Jeux olympiques de Sochi en 2014. «C'a été un moment extrêmement important dans ma vie, a déclaré Riddle. J'avais travaillé d'arrache-pied pour participer au programme olympique de ski acrobatique et voir tout notre travail acharné aboutir à ce succès était un sentiment incroyable. Cette victoire pour le Canada est la chose dont je suis le plus fier. C'était la cerise sur le gâteau.» L'Albertain, originaire de Sherwood Park, fut aussi sacré champion du monde de demi-lune en 2011, a obtenu le globe de cristal lors de la saison 2012-13, et fut vice-champion du monde aux Mondiaux de 2017. Riddle a également gagné quatre étapes de la Coupe du monde et réalisé huit podiums en carrière sur ce circuit. De plus, Riddle a participé aux Jeux olympiques de PyeongChang l'hiver dernier.

LA PRESSE CANADIENNE



Black a été la meneuse du Canada en s'exécutant aux quatre appareils. — AGENCE FRANCE-PRESSE

Le Canada quatrième aux Mondiaux de gymnastique artistique

La Presse canadienne

DOHA, Qatar — Pour la première fois de son histoire, le Canada a terminé au quatrième rang des Championnats du monde de gymnastique artistique.

La Québécoise Sophie Marois et ses coéquipières Ellie Black, Brooklyn Moors, Shallon Olsen et Anne-Marie Padurariu ont terminé au pied du podium du concours par équipes aux Mondiaux de Doha, au Qatar, mardi.

Les Américaines, menées par Simone Biles, ont dominé la compétition avec un total de 171,629 points, loin devant les Russes (162,863 points). Les Chinoises ont complété le podium, avec une avance de seulement 0,752 point sur les Canadiennes.

Marois a pris part au saut et c'est à cet appareil que les Canadiennes ont obtenu leur meilleur pointage (43,782 points), le deuxième de tous les pays derrière les États-Unis (44,666 points). La jeune femme a dû attendre à la toute fin du concours avant de s'élancer, car le Canada terminait sa prestation à cet appareil.

«Je suis tellement fière des filles aujourd'hui, a déclaré Black. Elles se sont présentées et ont fait leur travail. Nous avons commis quelques erreurs, mais il y avait tellement de points positifs, autant de faits saillants dans cette journée.

«Nous avons marqué l'histoire en terminant en quatrième place du concours par

équipes – c'est un résultat historique, donc nous ne pourrions être plus heureuses, a-t-elle ajouté. Je crois que nous avons représenté le pays comme nous le voulions, c'est-à-dire avec le sourire, la volonté de vaincre et de la résilience.»

Les représentantes de l'unifolié ont aussi fini quatrièmes au sol, sixièmes à la poutre et septièmes aux barres asymétriques. Black a été la meneuse du Canada en s'exécutant aux quatre appareils.

«Nous avons marqué l'histoire en terminant en quatrième place du concours par équipes – c'est un résultat historique, donc nous ne pourrions être plus heureuses.»

— Ellie Black

Les Canadiennes auraient pu obtenir leur qualification au concours par équipes aux Jeux olympiques de Tokyo en 2020 en décrochant une médaille aux Mondiaux de Doha.

D'autre part, René Cournoyer, de Repentigny, a été contraint de se retirer du concours complet individuel prévu mercredi en raison d'une blessure. La nature de celle-ci n'a pas été révélée par Gymnastique Canada.

LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION ATLANTIQUE	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Tampa Bay	11	8	2	1	0	7	41	30	17	5-1-0-0	3-1-1-0	7-2-1-0	G-1
Toronto	12	8	4	0	0	8	42	37	16	3-4-0-0	5-0-0-0	7-3-0-0	P-1
Boston	12	7	3	2	0	7	37	29	16	4-1-0-0	3-2-2-0	6-2-2-0	G-1

SECTION MÉTROPOLITAINE

MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.	
Pittsburgh	10	6	2	1	1	6	43	32	14	2-2-1-0	4-0-0-1	6-2-1-1	P-1
N.Y. Islanders	11	6	4	1	0	6	36	28	13	1-1-1-0	5-3-0-0	4-4-1-0	G-3
Caroline	12	6	5	1	0	5	36	34	13	3-3-1-0	3-2-0-0	5-5-0-0	P-2

QUATRIÈME AS

MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.	
Montréal	11	6	3	2	0	5	34	29	14	4-2-0-0	2-1-2-0	6-3-1-0	P-1
Buffalo	12	6	4	2	0	6	31	35	14	3-2-1-0	3-2-1-0	5-3-2-0	P-2
Washington	10	5	3	1	1	4	39	37	12	3-1-0-1	2-2-1-0	5-3-1-1	G-1
Columbus	11	6	5	0	0	6	39	43	12	3-1-0-0	3-1-0-0	5-5-0-0	P-1
New Jersey	9	5	3	1	0	5	31	28	11	5-1-1-0	0-2-0-0	5-3-1-0	P-1
Ottawa	10	4	4	2	0	4	35	39	10	3-2-1-0	1-2-1-0	4-4-2-0	P-3
Philadelphie	11	4	7	0	0	3	32	46	8	2-4-0-0	2-3-0-0	3-7-0-0	P-3
Detroit	12	3	7	1	1	3	30	46	8	1-3-1-0	2-4-0-1	3-6-0-1	G-2
Floride	9	2	4	1	2	1	28	35	7	0-2-1-0	2-2-0-2	2-4-1-2	P-1
N.Y. Rangers	11	3	7	1	0	2	28	38	7	3-3-0-0	0-4-1-0	3-6-1-0	P-2

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Nashville	12	9	3	0	0	9	42	29	18	4-3-0-0	5-0-0-0	7-3-0-0	G-1
Colorado	12	7	3	1	1	7	41	27	16	3-1-1-0	4-2-0-1	5-3-1-1	P-1
Winnipeg	12	7	4	1	0	7	35	32	15	5-1-1-0	2-3-0-0	6-3-1-0	P-1

SECTION PACIFIQUE

MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.	
Calgary	13	7	5	0	1	7	41	42	15	2-2-0-1	5-3-0-0	5-4-0-1	G-2
San Jose	11	6	3	1	1	6	38	32	14	2-1-0-0	4-2-1-1	6-2-1-1	G-1
Vancouver	13	7	6	0	0	6	36	42	14	3-2-0-0	4-4-0-0	6-4-0-0	G-1

QUATRIÈME AS

MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.	
Chicago	12	6	3	3	0	6	41	43	15	3-2-0-2	3-1-1-0	4-3-3-0	P-2
Minnesota	11	6	3	1	1	6	31	32	14	5-0-1-1	1-3-0-0	6-2-1-1	P-1
Edmonton	10	6	3	1	0	6	29	30	13	2-1-1-0	4-2-0-0	6-3-1-0	G-3
Dallas	11	6	5	0	0	6	34	30	12	5-2-0-0	1-3-0-0	5-5-0-0	G-1
Anaheim	12	5	5	1	1	4	30	34	12	2-1-1-1	3-4-0-0	3-5-1-1	P-5
Vegas	12	5	6	0	1	4	27	34	11	3-2-0-1	2-4-0-0	4-5-0-1	P-1
Arizona	10	5	5	0	0	4	26	20	10	2-2-0-0	3-3-0-0	5-5-0-0	G-3
St. Louis	10	3	4	3	0	3	36	39	9	2-3-1-0	1-1-2-0	3-4-3-0	G-1
Los Angeles	11	3	7	1	0	3	22	39	7	2-2-1-0	1-5-0-0	3-7-0-0	G-1

LNH

Lundi 29 octobre
Calgary 3 Toronto 1
Minnesota 2 Vancouver 5

Mardi 30 octobre
Calgary 2 Buffalo 1 (P)
Boston 3 Caroline 2
Detroit 5 Columbus 3
N.Y. Islanders 6 Pittsburgh 3
Dallas 4 Montréal 1
New Jersey 3 Tampa Bay 8
Vegas 1 Nashville 4
Minnesota à Edmonton, 21h.
Philadelphie à Anaheim, 22h.
Ottawa en Arizona, 22h.
N.Y. Rangers à San Jose, 22h30.

Mercredi 31 octobre
Chicago à Vancouver, 22h.

Jeudi 1er novembre
Winnipeg en Floride, 14h.
Dallas à Toronto, 19h.
Pittsburgh à N.Y. Islanders, 19h.
Nashville à Tampa Bay, 19h30.
New Jersey à Detroit, 19h30.
Washington à Montréal, 19h30.
Buffalo à Ottawa, 19h30.
Vegas à St. Louis, 20h.
Colorado à Calgary, 21h.
Chicago à Edmonton, 21h.
N.Y. Rangers à Anaheim, 22h.
Philadelphie à Los Angeles, 22h30.
Columbus à San Jose, 22h30.

MARQUEURS

NOTE: en date du 30 octobre.

	B	A	Pts
Rantanen, Col	5	16	21
Kane, Chi	11	7	18
Mackinnon, Col	9	9	18
Malkin, Pit	5	13	18
McDavid, Edm	8	9	17
Landeskog, Col	10	6	16
Matthews, Tor	10	6	16
Bergeron, Bos	7	9	16
Aho, Car	4	12	16
Marnier, Tor	4	12	16
Pastrnak, Bos	10	5	15
Gaudreau, Cal	5	10	15
Kuznetsov, Was	5	10	15
Panarin, Clb	5	10	15
Rielly, Tor	4	11	15
Forsberg, Nas	10	4	14
Ovechkin, Was	8	6	14
Debrincat, Chi	8	6	14

HOCKEY

LNAH

MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Sorel-Tracy	8	6	2	0	29	22	12
Jonquière	8	5	3	0	31	28	10
Thet. Mines	7	4	2	1	20	13	9
Rivière-du-Loup	3	3	1	0	25	31	7
St-Georges	7	3	4	0	26	27	6
Berlin	7	1	6	0	17	31	2

Vendredi 2 novembre
R.-du-Loup à Sorel-Tracy, 20h.
Berlin à Jonquière, 20h.
St-Georges à Thet. Mines, 20h30.

Samedi 3 novembre
Rivière-du-Loup à Berlin, 19h30.
Jonquière à St-Georges, 20h.

HOCKEY

RENDEMENT - CANADIEN

NOTE: en date du 29 octobre.

MJ	B	A	Pts
Domi	10	5	6
Petry	10	3	8
Tatar	10	3	8
Drouin	10	3	8
Lehkonen	10	1	7
Gallagher	10	6	1
Byron	10	4	3
Armia	10	2	2
Danault	10	1	3
Kotkanieni	10	0	4
Hudon	7	2	1
Reilly	10	1	2
Ouellet	10	0	3
Peca	9	0	3
Shaw	7	1	1
Benn	10	1	0
Juulsen	9	0	1
Niemi	3	0	1
Mete	8	0	0
Price	7	0	0
Deslauriers	4	0	0
Alzner	3	0	0
Scherbak	0	0	0

GARDIENS

	V	D	DP	Fa	JB	Moy	%Arr.
Price	4	1	2	15	1	2,13	,922
Niemi	2	1	0	10	0	3,26	,898

HOCKEY

COLLÉGIAL

SECTION NORD-EST

MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Sainte-Foy	14	11	3	0	0	57	37
Thetford	16	9	5	0	2	56	20
St-Lawrence	15	7	2	1	48	55	13
Alma	14	6	8	0	49	53	12

SECTION SUD-OUEST

MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Saint-Laurent	16	8	6	2	0	61	59
Lionel-Groulx	14	7	7	0	0	56	58
Abitibi-Témis	4	6	7	1	0	39	60
A-Laurendeau	15	5	10	1	45	63	11

SECTION CENTRE DU QUÉBEC

MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
St-Hyacinthe	14	12	1	1	0	56	28
Lennoxville	16	10	4	1	1	64	45
Lafleche	14	6	2	0	47	53	14
Sorel-Tracy	17	5	9	2	1	58	74

Vendredi 2 novembre

Sorel-Tracy à Lafleche, 19h15
St-Hyacinthe à Thetford, 20h

Samedi 3 novembre
St-Laurent à St-Lawrence, 14h
Ste-Foy à Alma, 14h
Abitibi à Lionel-Groulx, 19h30
Lennox à A.-Laurendeau, 19h40

Dimanche 4 novembre
St-Laurent à Alma, 13h
Abitibi à Sorel-Tracy, 13h
A.-Laurendeau à Ste-Foy, 14h
St-Lawrence à St-Hyacinthe, 14h
Lionel-Groulx à Thetford, 15h

RENDEMENT - SÉNATEURS

NOTE: en date du 29 octobre.

MJ	B	A	Pts
Chabot	10	3	10
Duchene	10	4	7
Tierney	10	2	8
Stone	10	4	4
Lajoie	10	4	3
Dzingsel	8	4	3
White	10	2	4
Ryan	10	2	4
Boedker	10	2	4
Demelo	10	1	4
Wideman	10	2	1
Ceci	6	0	2
Anderson	9	0	1
Jaros	6	0	1
Pyatt	10	0	0
Paajarvi	10	0	0
Borowiecki	9	0	0
Formenton	7	0	0
McCormick	3	0	0
Condon	1	0	0
Rodewald	0	0	0
Wolanin	0	0	0

GARDIENS

	V	D	DP	Fa	JB	Moy	%Arr.
Anderson	4	3	2	32	0	3,54	,908
Condon	0	1	0	5	0	5,00	,828

LHJAAAQ

MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Terrebonne	16	14	2	0	0	82	42
Princeville	17	14	3	0	0	97	67
Granby	18	11	6	0	1	75	50
La Côte du Sud	15	9	5	1	0	62	58
St-Jérôme	18	8	7	2	1	74	57
Longueuil	15	9	6	0	0	65	53
Montréal-Est	17	8	8	0	1	68	74
St-Gabriel	17	8	9	0	0	68	86

Powell tenait à jouer contre les Tiger-Cats

Il n'y a pas que les amateurs et les médias qui ont été surpris de le voir écarté de l'alignement, samedi dernier, à Hamilton. William Powell aussi. Le porteur de ballon a été laissé de côté pour le plus important match de la saison. On parle ici du joueur qui a récolté le plus grand nombre de verges au sol en 2018 dans la LCF. Il n'était pas content de la décision de l'entraîneur. «Ce n'était pas facile à accepter. Mais avec du recul, je comprends pourquoi. On tient à ce que je sois frais et dispos en vue des éliminatoires», a répété Powell, qui a un lourd passé médical. Une blessure à une jambe l'avait tenu à l'écart durant toute la saison 2016. En santé cette saison, il avait pu participer aux 16 premiers matches des siens, portant le ballon 251 fois pour 1362 verges et six touchés. Ce dernier occupe toujours le premier rang chez les demi-offensifs de la ligue, devançant tout juste Andrew Harris, des Blue Bombers de Winnipeg. «Je suis heureux de la façon dont la saison s'est passée, mais j'ai un objectif nettement plus important que ça en tête», a ajouté Powell, faisant référence à une conquête de la coupe Grey. Il n'avait pas pu jouer il y a deux ans en finale lors de la victoire en prolongation contre les Stampeders de Calgary.

Spencer récompensé par la LCF

Les saisons se suivent et se ressemblent pour Diontae Spencer. Le petit, mais rapide receveur du Rouge et Noir ne dérougit pas depuis deux mois. Tout ça après un très lent début de saison. Il a capté quatre passes pour 116 verges et deux touchés lors de la dernière partie à Hamilton. Une performance qui lui a valu d'être choisi mardi un des trois joueurs de la dernière semaine dans la Ligue canadienne de football avec le quart-arrière des Blue Bombers, Matt Nichols, et l'ailier défensif des Alouettes, John Bowman. Encore plus important aux yeux de Spencer? Il a dépassé le cap des 1000 verges pour la première fois en carrière. «C'était un des buts que je m'étais fixés avant le début de la saison», a-t-il soutenu. Surtout que l'an dernier, il avait terminé la saison avec 922 verges, ratant de peu ce plateau. Spencer est devenu le troisième receveur du Rouge et Noir à atteindre le club des millénaires en 2018 après Brad Sinopoli (1376 verges) et Greg Ellingson (1086 verges). L'Américain âgé de 26 ans peut devenir joueur autonome cet hiver. Il avait opté pour un pacte d'une saison avec Ottawa en janvier après avoir tenté sa chance auprès de clubs de la NFL. Les Saints de La Nouvelle-Orléans l'avaient notamment mis à l'essai. **MARTIN COMTOIS, LE DROIT**

Le Rouge et Noir s'inspire de 2016

MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

Le Rouge et Noir optera pour la prudence lors de son dernier match du calendrier régulier. Il laissera de côté 10 joueurs réguliers, dont ses vedettes à l'attaque.

Le quart-arrière Trevor Harris de même que les receveurs Brad Sinopoli, Greg Ellingson et Diontae Spencer n'affronteront pas les Argonauts de Toronto, vendredi, à la Place TD. Une partie sans signification pour Ottawa (10-7) qui est déjà assuré du premier rang de sa division et d'une participation à la finale de l'Est, le 18 novembre.

«Ce n'est pas la première fois que nous nous retrouvons devant pareille situation», a rappelé l'entraîneur-chef Rick Campbell, mardi, après la séance d'entraînement des siens.

Son équipe avait utilisé plusieurs réservistes à son dernier match de la saison régulière en 2015 puis 2016. Deux années durant lesquelles elle avait terminé au sommet de la division Est.

La décision du *coach* avait alors été payante puisque le Rouge et Noir a ensuite gagné la finale de l'Est pour accéder au match de la coupe Grey.

L'organisation ne voit aucune raison de changer une formule gagnante. «Il y a deux raisons de prendre une pareille décision, a commencé par expliquer Campbell.

«D'abord, nous voulons accorder du repos à ces joueurs. Nous avons appris de nos expériences précédentes. Puis ça offre une occasion à des joueurs d'obtenir un premier départ. Des gars très talentueux qui travaillent fort et méritent une telle opportunité.»

Les Harris, Ellingson, Spencer et Sinopoli ne seront pas les seuls joueurs d'impact qui obtiendront congé. Le bloqueur étoile



Le réserviste Dominique Davis remplacera Trevor Harris à titre de quart-arrière partant du Rouge et Noir lors du dernier match de la saison régulière. La direction va reposer plusieurs de ses vedettes, vendredi soir. — PATRICK WOODBURY, LE DROIT

SirVincent Rogers de même que le porteur de ballon William Powell devront se contenter d'un rôle de spectateur.

Quatre membres réguliers de la défensive devraient aussi être rayés de l'alignement. Reste à voir lesquels.

Ces changements font en sorte que plusieurs recrues seront catapultées dans un rôle de partant.

Ce sera le cas pour les receveurs Marco Dubois et Seth Coate, qui pourraient obtenir un premier départ en attaque. Même chose pour le bloqueur américain Pierce Burton.

Dominique Davis remplacera Trevor Harris en tant que quart pour la première demie. Danny Collins prendra ensuite la relève.

«Je vais être honnête. J'avais le goût de me battre avec notre coordonnateur offensif quand il m'a dit que je n'allais pas jouer contre les Argos, a lancé Harris, sourire en coin. Mais je comprends la décision. Et la réalité, c'est que je suis amoché comme d'autres joueurs. Le repos fera du bien.»

Ce dernier se réjouissait pour Davis, qui a joué les seconds violons depuis son arrivée à Ottawa.

Le numéro 4 a surtout été utilisé en situation de jeux au sol pour gagner une verge ou deux. Il a inscrit six touchés par la course.

Davis a aussi lancé deux passes de touché en 2018, dont une de 55 verges samedi dernier sur un jeu truqué dans la victoire de 30-13 dans la pluie et le vent à Hamilton. Son seul autre départ en carrière dans la Ligue canadienne de football (LCF) remonte en 2015.

Âgé à l'époque de 25 ans, le droitier de la Floride avait complété 16 de 25 passes pour 169 verges dans l'uniforme des Blue Bombers. Quelle équipe avait-il affrontée?

Ces mêmes Argonauts qui seront en ville vendredi soir.

«Honnêtement, je n'étais pas prêt à l'époque pour ce défi», a confié Davis, qui s'est joint au Rouge et Noir durant l'hiver à titre de joueur autonome. Il dit ne pas regretter son choix. «Je savais quel rôle m'attendait en venant ici. J'allais être le gars pour aller chercher le court gain ici et là», a-t-il soutenu.

Quant à Collins, il avait obtenu quelques séquences à l'attaque lors du cinquième match de la saison, complétant seulement trois de sept passes pour 41 verges et une interception contre Calgary.

Un potentiel « terrifiant » pour les 67's

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Des milliers de petits monstres défilent dans les rues d'Ottawa pour la soirée de l'Halloween mercredi, mais il y a encore plus terrifiant dans la capitale nationale.

En ce dernier soir d'octobre, les 67's d'Ottawa occupent le 1^{er} rang de la Ligue de l'Ontario (LHO). Ils viennent d'amasser 19 points à leurs 10 derniers matches (fiche de 9-0-1), mais leur entraîneur-chef André Tourigny avance que son club est encore loin de jouer à son plein potentiel.

Voilà une affirmation déroutante pour les 19 autres formations de la LHO, mais avant de partir en peur, André Tourigny a pris soin d'expliquer son raisonnement. Non, il n'est pas tombé sur la tête.

« Quand je dis que nous n'avons pas atteint notre potentiel, les gens font l'association aux résultats. Est-ce qu'on peut améliorer nos résultats? Non. Nous sommes premiers et nous n'allons pas toujours passer des séquences de 10 matches sans perdre en temps réglementaire. Ce sont nos performances que nous pouvons améliorer. »

André Tourigny est dans la Ligue canadienne depuis trop longtemps pour savoir que les championnats ne se gagnent pas en octobre.

« Chaque année, quand je visionne les matches du mois d'octobre et que je les compare avec ceux du mois de mars, on dirait que ce n'est pas la même ligue. Si nous nous trouvons bons et que nous sommes satisfaits avec ça, nous ne ferons même plus partie de la discussion à la fin de l'année. Tous les clubs vont s'améliorer.



André Tourigny est bien content de voir ses 67's d'Ottawa enchaîner les victoires, mais il affirme que son équipe ne joue pas encore à son plein potentiel. Signe que la victoire est contagieuse, ses joueurs étaient tous sur la glace pour s'exercer 10 minutes après l'entraînement officiel de mardi. — PATRICK WOODBURY, ARCHIVES LE DROIT

Pas juste nous. Nous sommes contents de gagner souvent, mais ce n'est pas comme si nous déclassions tout le monde. Nous ne gagnons pas nos matches 6-1. Nous gagnons par un but. Nous gagnons en prolongation.»

Loin d'être mordu des statistiques, Tourigny a demandé au

Droit d'aller vérifier quelques données clés pour démontrer que son club peut prendre du mieux à tous les points de vue.

DONNÉES RÉVÉLATRICES

L'attaque des 67's est sixième dans la LHO. La défensive est cinquième pour les buts alloués.

L'unité du désavantage numérique est 10^e alors que l'attaque massive est presque dernière (17^e) avec un faible taux d'efficacité de 11,7 %.

« Il y a plein d'endroits où nous pouvons être meilleurs. Je n'évalue pas notre équipe selon nos résultats. Je l'évalue selon notre façon de jouer. Ça va bien pour nous,

mais nous avons encore du travail à faire. »

LENT DÉPART PRÉVISIBLE

Les attentes étaient élevées envers les 67's cette saison. Avec une fiche de 12-3-1, on peut dire qu'ils remplissent leur mandat, surtout qu'ils avaient commencé la saison en perdant deux de leurs trois premiers matches par des scores de 7-3 et 5-1. Sans dire qu'il avait vu venir le coup, Tourigny admet qu'il était prévisible que son club ait de la difficulté à sortir des blocs de départ.

« Nous avons 11 joueurs à des camps de la Ligue nationale. Comme *coach*, c'était la première fois que je vivais ça. Nous n'avons pratiquement pas eu de camp d'entraînement. Nous ne pouvions pas pratiquer notre jeu collectif avec seulement 10 joueurs à notre disposition. Cinq de nos 10 gars du jeu de puissance n'étaient pas là. Nous ne pouvions pas pratiquer notre jeu à cinq contre cinq avec seulement 10 joueurs. Quand la saison est commencée, la majorité de nos gars étaient revenus, mais ils n'avaient aucune cohésion. »

L'autre facteur non négligeable du lent départ des 67's est attribuable à la nature humaine.

« Pour les vétérans qui étaient ici au camp, leurs *chums* étaient partis. On ne peut pas dire qu'ils ont eu un camp d'enfer non plus... »

Ce qui compte, c'est que les 67's forment l'équipe de l'heure dans la LHO en ce moment. Sa séquence victorieuse sera mise à rude épreuve cette semaine avec le plus long voyage de trois matches en trois jours de la saison. Le club s'arrêtera à Windsor jeudi, à Flint vendredi et à Saginaw samedi.

Andrée réduit ses critiques au silence

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Avant même le dépôt de la rondelle du premier match de la saison, tout le monde savait que les 67's d'Ottawa avaient de la profondeur avec leurs attaquants et leurs défenseurs.

Quand Kody Clark, qui vient de signer un contrat dans la LNH, patrouille le quatrième trio à l'occasion, c'est qu'il y a du talent mur à mur sur les quatre tris.

Devant le filet, les deux gardiens des 67's avaient cependant tout à prouver. À 18 ans, Cédric André sortait d'une année recrue de 13 matches où il avait maintenu une

moyenne de 4,69 buts alloués par match et un pourcentage d'arrêt de ,858. Son adjoint, Will Cranley, était une verte recrue de 16 ans.

Candide, le Franco-Ontarien d'Orléans avoue avoir senti la soupe chaude quand il a commencé ses trois premiers matches avec une moyenne de 5,30 et un pourcentage d'efficacité à ,812.

« J'étais stressé. Je venais de connaître un bon camp. Je me demandais pourquoi ça ne marchait plus, soudainement. J'entendais les murmures. Les gens disaient que ça prenait un échange pour aller chercher un autre gardien. Je voulais bien faire. C'était mon rêve de jouer chez nous pour les 67's. »

Puis, tout a changé après une bonne discussion avec son entraîneur André Tourigny.

Dans les neuf matches suivants, Andrée a toujours mené son équipe à la victoire. Pendant cette séquence active de neuf gains consécutifs, il a accordé en moyenne 2,38 buts par match avec un taux d'efficacité de ,930. Aujourd'hui, ses statistiques totales (2,59 et ,905) sont parmi les meilleures de la ligue.

« Après le troisième match, le *coach* m'a fait remarquer que je ne semblais plus m'amuser sur la glace. Pendant le camp où tout allait bien, j'étais détendu. Je blaguais. Je m'amusais. Quand la saison a commencé, tout est devenu

sérieux. J'avais oublié que le hockey était un jeu. C'était devenu comme un emploi. Je suis revenu à mon approche du camp d'entraînement et ça va mieux depuis. »

Aujourd'hui, André Tourigny dit que le téléphone a cessé de sonner chez les 67's.

« Nous avons beaucoup d'appels au début. Tout le monde voulait nous offrir un gardien, mais la facture de téléphone vient de descendre là ! Non seulement Cédric a été bon, mais il a souvent été notre meilleur joueur. Il a été encore meilleur que ses statistiques le disent. Contre London, il a fait face à trois échappées et deux descentes à deux contre un. Il a tout bloqué. »

Avec sa confiance renouvelée, la nervosité d'Andrée a disparu. « C'est *fun* de sentir que tu es un membre important de l'équipe en gagnant des matches où nous accordons juste un but. »

L'ancien de l'école secondaire Béatrice-Desloges devrait garder les buts pendant les trois matches du long voyage de cette semaine. Son adjoint, Will Cranley, sera retenu au Défi mondial des moins de 17 ans.

Pour le remplacer, les 67's ont fait signer un contrat à Jean-Philippe Tourigny, qui s'alignait avec les Blazers de Kanata dans la Ligue junior A. Oui, c'est le fils du *coach* ! Il représentera une police d'assurance pendant deux semaines.

La candidature de Calgary pour les JO de 2026 compromise

DONNA SPENCER
La Presse canadienne

CALGARY — La candidature de Calgary pour les Jeux olympiques et paralympiques de 2026 est pour ainsi dire morte dans l'œuf, à moins qu'un miracle financier ne survienne.

Le conseil municipal votera mercredi sur une motion visant à mettre un point final à l'éventuelle candidature de la ville pour les Jeux d'hiver de 2026, rendant ainsi inutile le référendum prévu le 13 novembre prochain.

Le conseiller Evan Woolley, président du comité d'évaluation olympique de Calgary, a présenté la motion devant ce comité. Elle

sera présentée au conseil municipal mercredi.

« Nous n'avons pas de consensus acceptable, a déclaré M. Woolley. Le temps est écoulé. Il est temps de passer à autre chose. »

Calgary 2026, l'organisme responsable de la candidature de la ville albertaine, a estimé les coûts de ces Jeux à 5,2 milliards \$ et demandait une contribution totale de 3 milliards \$ des gouvernements fédéral, provincial et municipal.

Le gouvernement canadien s'est engagé à hauteur de 1,5 milliard \$ et la province à 700 millions \$ (en dollars de 2018). Le gouvernement fédéral a toutefois chiffré sa contribution à 1,75 milliard \$ en dollars de 2026.

La Ville ne s'était pas encore comise, mais quand le maire a déclaré que Calgary ne devrait pas payer davantage que la province, il semblait évident que les trois paliers de gouvernement n'allaient pas être en mesure de fournir les 3 milliards \$ demandés.

Le maire de Calgary, Naheed Nenshi, n'était toutefois pas prêt à dire que la candidature de sa ville était tombée à l'eau.

« Ceux qui me connaissent savent que je suis un grand partisan de la Ligue canadienne de football. Dans cette ligue, vous marquez souvent un placement dans les derniers instants de la rencontre pour la victoire, a imaginé le maire. Je demeure optimiste dans ce dossier.



L'éventuelle candidature Calgary pour les Jeux olympiques d'hiver de 2026 divise les élus à la table du conseil. — ARCHIVES, LA PRESSE CANADIENNE

« Nous avons promis aux gens de Calgary qu'ils auraient le temps de se forger une opinion avant d'aller aux urnes. Ce que le conseil municipal doit faire (mercredi), c'est de déterminer si nos concitoyens disposent de suffisamment d'informations pour voter dans deux semaines ou si le temps est effectivement écoulé sans que

nous ayons eu le temps de tenter ce placement. »

La chef de la direction de Calgary 2026, Mary Moran, a prédit que d'accueillir les JO insufflerait 4,4 milliards \$ dans l'économie locale.

Le Comité international olympique a quant à lui promis 1,2 milliard \$ en argent et services à la ville hôte.



ROUGE ET NOIR NATION TOUS ENSEMBLE

D'EXCELLENTS BILLETS SONT ENCORE DISPONIBLES

ROUGEETNOIROTTAWA.COM



VS



2 NOVEMBRE 19 H 30

PRÉSENTÉ PAR : **CARSTAR**
Collision & Glass Service



La brigade défensive était privée d'un de ses principaux éléments, hier en Arizona. Mike Borowiecki a dû se contenter de regarder des gradins son coéquipier Chris Widemen tenter de freiner les ardeurs d'Alex Galchenyuk. — AFP

Borowiecki est confus

MARC BRASSARD
mbrassard@ledroit.com

GLENDALE — Mark Borowiecki s'en doute bien, il est un joueur marqué au fer rouge jusqu'à nouvel ordre dans la LNH.

Ça n'empêche pas le défenseur des Sénateurs d'être confus quant à l'endroit où se trouve la ligne de démarcation entre une mise en échec légale et une qui est illégale. Le robuste défenseur a été suspendu pour trois matches par le préfet de discipline George Parros pour un coup à la tête de l'attaquant Cody Eakin, des Golden Knights de Vegas, dimanche dernier.

Borowiecki pensait que lui et les dirigeants de l'équipe avaient élaboré une bonne défense dans ce cas, survenu à son premier match après avoir été suspendu une rencontre pour un coup de coude/avant-bras qui a valu une commotion cérébrale au défenseur recrue des Bruins de Boston Urho Vaakanainen. Une audience téléphonique tenue lundi n'a cependant pas donné le résultat espéré, même si la décision rendue par vidéo spécifie que Eakin était éligible à se faire frapper, et que l'entraîneur des Knights Gerard

Gallant a déclaré que Borowiecki n'avait pas cherché à blesser intentionnellement son joueur.

« C'est un peu ce qui crée de la confusion parfois. Mais si tu joues sur la ligne, parfois tu vas la traverser et les conséquences sont ce qu'elles sont », a-t-il déclaré après l'exercice matinal des Sénateurs mardi matin.

« J'aimerais dire d'entrée de jeu que je ne veux d'aucune façon placer de la responsabilité sur Cody Eakin. Il n'est pas à blâmer pour ceci, mais notre argumentation tournait autour du fait que si sa tête avait été haute, où aurait été le principal point de contact ? Je pense que ce serait son muscle pectoral gauche... À mon avis, honnêtement, ce coup à Vegas était une bonne mise en échec de hockey, un bon jeu », avance-t-il.

Borowiecki a expliqué que sur le jeu en question, il avait quitté son poste de défenseur à gauche à la ligne bleue adverse pour aller dans l'enclave afin de présenter une option de passe à son coéquipier Colin White, qui avait la rondelle. Un joueur des Knights l'a couvert et l'a fait dévier de sa trajectoire, puis quand White a tenté une passe dans qu'Eakin a interceptée, il est arrivé directement sur lui et l'a plaqué alors qu'il avait

la tête basse. Il ne comprend pas comment il aurait pu agir autrement, alors que la vidéo produite par le département de la sécurité des joueurs mentionne qu'il aurait fallu qu'il prenne un angle différent pour le plaquer.

« Je vais vous dire la même chose que j'ai dite à George pendant l'audience, ma réaction initiale était que nous allions avoir un jeu de puissance de deux minutes. Je pensais qu'ils (les Knights) obtenaient deux minutes comme instigateurs (d'une bataille). En temps réel, les arbitres n'ont pas appelé de punition (contre lui). Je ne sais pas ce qui est arrivé après ça », a dit Borowiecki, qui a écopé d'une majeure pour coup à la tête, entraînant automatiquement son expulsion du match.

Alors que son patron Guy Boucher refusait de commenter la décision de la LNH, Borowiecki cherchait à faire contre mauvaise fortune, bon cœur. « Peut-être que le salaire que je vais perdre (près de 44 000 \$) et qui va au Fonds d'assistance des joueurs va aider un gars qui en a besoin. Et en n'allant pas à Buffalo samedi avec l'équipe, je vais aller patiner avec les Condors d'Ottawa (club dont il est le capitaine honoraire) », a-t-il indiqué.

Une simple victime de son époque

SYLVAIN
ST-LAURENT

CHRONIQUE
sstlaurent@ledroit.com



Il ne faut pas oublier ce que Gerard Gallant a dit, immédiatement après le match, dimanche soir.

« Je ne crois pas que Mark Borowiecki visait nécessairement la tête de Cody Eakin. La rondelle est simplement arrivée au moment où il cherchait à s'imposer physiquement. Les arbitres n'ont pas pris une mauvaise décision en l'envoyant au banc des pénalités, à ce moment-là. Mais je ne pense pas qu'il cherchait délibérément à blesser un adversaire sur le jeu. »

Il s'agit d'une déclaration très importante.

Gallant, l'entraîneur-chef des Golden Knights de Vegas, venait de perdre un de ses plus fiables plombiers. Eakin a subi une blessure à la suite de la collision qui est survenue en fin de première période. On devine qu'il s'agit d'une commotion cérébrale.

À chaud, il était quand même capable de faire la part des choses.

Pour s'assurer d'être bien compris, il a pris le temps de résumer sa pensée dans une deuxième déclaration.

« Borowiecki est un dur, a-t-il rappelé. Avec sa dernière mise en échec, il a atteint un adversaire à la tête. Je ne crois pas que c'était son intention. »

Les commentaires de Gallant m'ont rassuré.

J'avais vu les choses du même œil. Le problème, c'est que je ne me fiais pas entièrement à mon jugement.

Je côtoie Borowiecki sur une base presque quotidienne depuis une dizaine d'années, maintenant. Assez longtemps pour me forger une opinion très favorable de l'individu.

Borowiecki est un bon gars. Un vrai. Gentil, affable, et généreux de son temps avec tous les gens qui se retrouvent sur son chemin. J'ai bien du mal à imaginer qu'un homme aussi respectueux à l'extérieur de la glace puisse se transformer en chasseur de têtes une fois ses patins lacés.

Rude ? Borowiecki l'est assurément. Agressif ? Très souvent. Vieux ? Ça ne me rentre tout simplement pas dans la tête.

D'ailleurs, un dernier mot sur Gerard Gallant. Avant d'être le *coach* souriant qu'on connaît aujourd'hui, il fut d'abord un ailier gauche capable de marquer des buts. Les plus vieux se souviendront de sa courte, mais productive carrière. Il a connu quatre saisons consécutives de plus de 30 buts à Détroit pour deux raisons. Il faut reconnaître qu'il jouait avec un des meilleurs fabricants de jeux de l'histoire. Il faut cependant lui rendre ce qui lui revient. Il n'a jamais eu peur d'encaisser un double-échec pour défendre son droit de fréquenter les zones payantes sur la patinoire.

On parle ici de la fin des années 1980. À l'époque, les arbitres étaient bien plus tolérants. Et les bâtons de bois faisaient mal.

Bref, Gallant sait reconnaître un coup salaud quand il en voit un.

Borowiecki aura certainement besoin de soutien dans les prochaines semaines. On pourra discuter longuement de la mince ligne sur laquelle il marche. La réalité, c'est qu'il vient d'être suspendu pour une deuxième fois cette saison. La saison n'est même pas vieille d'un mois.

La première fois, le préfet de discipline George Parros lui a fait rater un match. Cette fois, il doit passer trois parties dans les gradins et renoncer à 44 000 \$ US. S'il fallait qu'il commette une autre faute...

On peut facilement s'imaginer que Parros se montrerait encore plus sévère la troisième fois.

On se demandait à quoi ressemblerait Borowiecki, l'an dernier, quand il est revenu au jeu après avoir soigné sa plus récente commotion cérébrale.

Il a maintenant une deuxième raison de se remettre en question.

Or, Borowiecki n'a pas les moyens de changer quoi que ce soit à sa façon de jouer. Le jour où il hésitera, sur la patinoire, sera le jour où il sera dans le pétrin.

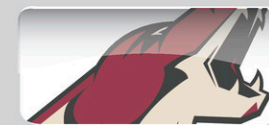


Départ désastreux pour Condon

GLENDALE — Après 20 minutes de jeu au moment d'aller sous presse, c'était bien mal parti pour les Sénateurs d'Ottawa, qui tiraient de l'arrière 3-0 devant les Coyotes de l'Arizona au Gila River Arena. Leur gardien substitut Mike Condon a connu une sortie désastreuse, allouant trois buts sur 10 tirs avant d'être retiré à la faveur de Craig Anderson. Condon a été déjoué par un dégagement sur une distance d'environ 150 pieds de Derek Stepan, la rondelle qui s'en allait hors cible est passée sous sa jambière pendant une supériorité numérique. En début de rencontre, Mark Stone s'est fait soutirer une rondelle qu'il cherchait à dégager de devant son filet par Alex Galchenyuk, l'ancien du Canadien qui a marqué son premier but avec les Coyotes, puis Condon, dont c'était seulement le deuxième départ cette saison, a accordé un mauvais retour et pris hors position, il a été déjoué par Brad Richardson. Ses coéquipiers n'ont obtenu leur premier tir sur Antti Raanta qu'après presque 10 minutes de jeu. **MARC BRASSARD, LE DROIT**



0



3

APRÈS UNE PÉRIODE

En raison de l'heure tardive du match, il est impossible de publier notre reportage.

**LIRE LE COMPTE RENDU
COMPLET SUR LEDROIT.CA
ET DANS NOTRE APPLICATION**

Souvenirs de Spezza à Ottawa

MARC BRASSARD
mbrassard@ledroit.com

GLENDALE — Quelque part au milieu du désert de l'Arizona, Cody Ceci a eu une pensée pour un moment marquant de son adolescence quand il s'est fait demander son meilleur souvenir du temps passé par Jason Spezza à Ottawa.

Le défenseur des Sénateurs avait 13 ans le soir du 27 octobre 2005 où Spezza a réussi une pièce d'anthologie. L'attaquant a déjoué habilement le défenseur du Canadien de Montréal Sheldon Souray en lui passant la rondelle entre les patins tout en évitant sa mise en échec, puis en déjouant le gardien José Théodore d'un superbe coup de revers pour procurer une victoire de 4-3 en prolongation aux siens dans ce qui s'appelait alors le Centre Corel (maintenant le Centre Canadian Tire).

Comme par hasard, c'est contre le Canadien que le joueur acquis dans une des meilleures transactions de l'histoire de l'équipe – le deuxième choix au repêchage de 2001 utilisé pour le sélectionner et Zdeno Chara

en plus de Bill Muckalt ont été obtenus contre Alexei Yashin – a disputé son 1000^e match en carrière mardi soir avec les Stars de Dallas.

« En grandissant, ce but-là avait été marquant pour moi, il était tellement spectaculaire. Il a toujours été un joueur très habile, mais ce but-là, il est encore frais dans ma mémoire », s'est rappelé l'arrière originaire d'Orléans. Ceci avait pu côtoyer Spezza une première fois quand il a participé à un concours d'habiletés pour jeunes du hockey mineur organisé par l'équipe de son patelin.

Quelques années plus tard, quand le premier choix de l'équipe en 2012 a donné ses premiers coups de patin dans la LNH, Spezza était le capitaine de l'équipe, sa dernière saison avec le club avant l'échange qui l'a envoyé au Texas, notamment contre Alex Chiasson (maintenant des Oilers d'Edmonton) et Nick Paul.

« Je suis bien content pour lui, de voir qu'il joue toujours à un haut niveau. Je l'ai admiré en grandissant, puis ça a été spécial de jouer avec lui à ma saison

recrue, alors qu'il était mon capitaine. Dès mon premier camp d'entraînement avec l'équipe, il avait été bon pour moi », souligne Ceci.

Spezza a disputé les 686 premiers matches de sa carrière dans l'uniforme des Sénateurs, dont il demeure le deuxième meilleur compteur de l'histoire avec 687 points, derrière Daniel

Alfredsson (1108). Il est aussi leur deuxième meilleur buteur avec 251 et deuxième meilleur passeur avec 436 mentions d'assistance.

Ceci n'a pas été le seul joueur de l'édition actuelle des Sénateurs à jouer à ses côtés, puisqu'il reste toujours Zack Smith (présentement blessé) et Craig Anderson.

son. Le gardien des Sénateurs se remémorait récemment qu'il lui avait alloué un de ses premiers buts dans les rangs juniors, alors que Spezza, âgé de 15 ans, jouait pour le Battalion de Brampton et qu'il était avec le Storm de Guelph.

Puis il y a aussi l'attaquant Mark Stone, qui a récolté son premier point dans la LNH en obtenant une passe sur un but de Spezza lors d'un match de séries éliminatoires contre les Rangers de New York au printemps 2012. Alors âgé de 19 ans, il avait fini la saison à Ottawa une fois son stage junior terminé à Brandon.

« Je vais toujours m'en souvenir. On avait gagné ce match 2-0 et il (Spezza) avait compté les deux buts. Je pense que Jason avait parlé en ma faveur pour qu'on m'utilise lors de ce match. Il aimait bien jouer avec moi, je pense. Et j'ai beaucoup appris de lui. C'est un gars qui est mordu de hockey, il se tenait informé de tout ce qui se passait dans la ligue, regardait tous les matches. Il travaillait toujours sur ses bâtons et je pense que c'est pourquoi je fais la même chose aujourd'hui. »



LES SÉNATEURS EN BREF

Wolanin 7^e défenseur

Le malheur de Mark Borowiecki a fait le bonheur du jeune défenseur Christian Wolanin, qui l'a remplacé dans l'alignement alors que Guy Boucher a décidé d'utiliser encore une fois sept défenseurs. L'arrière de 23 ans, laissé de côté lors des deux premières parties du voyage, entendait profiter de l'occasion. Il souhaite jouer comme il l'a fait lors de ses 10 matches de la saison dernière une fois ses études terminées à l'université North Dakota, et non comme lors du dernier camp d'entraînement. « J'ai trouvé que les parties hors-concours étaient un animal complètement différent, ce n'est pas la même game, le même style. C'est plus run and gun. Là, ce sont de vrais matches de la LNH et c'est une autre chance de montrer ce que je peux faire. Je veux montrer qu'on a eu tort (de le retrancher) et rester le plus longtemps possible », a-t-il confié avant le match.

Entre les lignes

L'attaquant Mikkel Boedker a salué beaucoup de monde au Gila River Arena mardi matin, un endroit où cet ancien premier choix des Coyotes (8^e au total en 2008) a passé huit saisons avant de passer par le Colorado et San Jose. « C'est ici que je suis devenu un homme, ni plus ni moins. J'ai rencontré beaucoup de bonnes personnes et c'est encore comme revenir à la maison », a dit le Danois de 28 ans... Les Coyotes ont gagné leurs trois derniers matches avant d'affronter les Sénateurs, ce qui coïncidait avec le retour au jeu de l'ancien du Canadien Alex Galchenyuk, blessé au camp d'entraînement. « C'est toujours frustrant de se blesser. Mais je suis de retour maintenant et je connais mon rôle, on me donne la chance de jouer au centre ici et c'est ce que j'espérais », a dit celui qui pivotait le premier trio des Coyotes, entre Clayton Keller et Richard Panik. **MARC BRASSARD, LE DROIT**



Devin Shore a terminé la soirée avec trois points récoltant deux passes en première période et marquant un but en deuxième. — LA PRESSE CANADIENNE

LES STARS L'EMPORTENT 4-1 À MONTRÉAL

Shore fait mal au Canadien

MICHEL LAMARCHE

La Presse canadienne

MONTRÉAL — Le Canadien de Montréal a conclu un mois d'octobre positif sur une note négative alors qu'il a subi une défaite de 4-1 aux mains des Stars de Dallas mardi, au Centre Bell.

Les Stars ont mérité un premier gain sur les patinoires rivales cette saison – à leur quatrième tentative – et un premier dans le château-fort du Canadien depuis le 21 février 2012 après cinq défaites d'affilée.

Alors que les hommes de Claude Julien devaient avoir à l'œil des vedettes telles Tyler Seguin, Jamie Benn, Alexander Radulov et John Klingberg pour espérer l'emporter, ils ont plutôt été vaincus par des joueurs de soutien peu connus.

La vedette des Stars aura finalement été Devin Shore, qui a assommé le Canadien avec son deuxième but de la saison, en désavantage numérique, à mi-chemin du troisième vingt.

Tôt en deuxième période, dans un intervalle d'un peu plus de cinq

minutes, Shore avait par ailleurs récolté des aides sur les buts d'Esa Lindell (premier) et de Miro Heiskanen (deuxième), un jeune défenseur de 19 ans, contre Carey Price.

Le but de Lindell, inscrit lors d'une supériorité numérique, a permis aux Stars d'ouvrir la marque à 1:49. Exactement 61 secondes plus tôt, Artturi Lehkonen s'était vu accorder un tir de pénalité après avoir été accroché par Klingberg, mais le gardien Ben Bishop l'a facilement stoppé.

Heiskanen a enchaîné environ cinq minutes plus tard, cinq secondes après la fin d'une autre punition mineure au Canadien, celle-là à Nicolas Deslauriers.

Tranquilles en deuxième période après un engagement initial qu'ils avaient dominé 10-2 au chapitre des tirs au but – et 2-0 dans la catégorie des poteaux frappés – les attaquants du Canadien ont retrouvé de l'énergie au troisième vingt.

Brendan Gallagher a ranimé la foule après trois minutes de jeu, en inscrivant son septième de la saison. La séquence a fait l'objet

d'une contestation de l'entraîneur-chef Jim Montgomery pour obstruction à l'endroit de Bishop, mais il a été déterminé que Klingberg avait poussé Gallagher sur le gardien des Stars et le but a été accordé.

Moins de cinq minutes plus tard, le Canadien a eu l'occasion d'égaliser le score pendant une punition à Lindell, mais c'est plutôt les Stars qui en ont profité pour inscrire un but d'assurance, duquel le Tricolore ne s'est pas remis.

Radulov a planté le dernier clou dans le cercueil du Canadien en marquant dans un filet désert avec 2:37 à jouer au temps réglementaire.

Après avoir blanchi les Bruins de Boston samedi, Price a réalisé 18 arrêts pendant que Bishop stoppait 34 rondelles.

Les hommes de Claude Julien tenteront de se relever de cet échec jeudi, alors qu'ils accueilleront Alexander Ovechkin et les Capitals de Washington.



Après avoir raté les quatre dernières parties en raison d'une blessure, Alexander Radulov a effectué un retour au jeu, mardi, au Centre Bell. — LA PRESSE CANADIENNE

Sports



LeDroit-sports



@LD_Sports

1000 & 1 VOIX

Avec Véronic DiCaire et
l'Orchestre symphonique de Gatineau!

Toute une communauté,
en harmonie,
sur le même air,
pour la même cause.

**DERNIÈRE
CHANCE!**

Quelques places encore disponibles

4 novembre 19 h

Salle Odysée de la Maison de la culture

Visitez

1000et1voix.ca | 

Une présentation de :

 **Desjardins**

**Fondation
Choquette-Legault**

